

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I (Közlemények)	
	EURÓPAI PARLAMENT	
	ÜLÉSSZAK: 2005–2006	
	2005. november 30-i és december 1-jei ülések	
	2005. november 30., szerda	
(2006/C 285 E/01)	JEGYZŐKÖNYV	
	ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	1
	1. Az ülészak folytatása	1
	2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	1
	3. Az elnökség nyilatkozatai	2
	4. A bizottságok és a küldöttségek tagjai	2
	5. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok	2
	6. Előirányzatok átcsoportosítása	2
	7. Dokumentumok benyújtása	3
	8. A Parlament álláspontjaival és állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések	5
	9. Napirend	5
	10. A WTO miniszteri konferenciájának előkészítése (vita)	6
	11. Emberi jogok Kambodzsában, Laoszban és Vietnámban (vita)	7
	12. Olimpiai tűzszünet – Fejlesztés és sport (vita)	7
	13. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben	8
	14. Madárinfluenza elleni küzdelem * – Állat-egészségügyi kiadások * (vita)	8
	15. Madárinfluenza elleni küzdelem * – Állat-egészségügyi kiadások * (a vita folytatása)	9
	16. A közegészségügyi problémákkal küzdő országokban történő kivételre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak ***I (vita)	9
	17. Az Európai Bizottság jóváhagyása (vita)	10
	18. Büntetőjogi szankciók a közösségi jog megsértése esetén (vita)	10

(Folytatás)

Tartalom (folytatás)	Oldal
19. A tengeri szállításra vonatkozó európai versenyszabályok alkalmazása (vita)	10
20. Az elektronikus kommunikáció szabályozása és piaci Európában (2004) (vita)	11
21. A következő ülés napirendje	11
22. Az ülés berekesztése	11
JELENLÉTI ÍV	12

2005. december 1., csütörtök

(2006/C 285 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	14
1. Az ülés megnyitása	14
2. Dokumentumok benyújtása	14
3. A közös hozzáadottértékadó-rendszer módosítása a minimális általános adómérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában * – A hozzáadottérték-adó másik tagállamban letelepedett adóalanyok számára történő visszatérítésének módozatai * – A munkaidényes szolgáltatásokra alkalmazandó HÉA (vita)	14
4. Szlovákiai helyzet a rendőri szervek tekintetében (vita)	15
5. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása	15
6. Szavazások órája	16
6.1. A fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszköze ***I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	16
6.2. Az EK és a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodáshoz a bővítést követően csatolt kiegészítő jegyzőkönyv *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	16
6.3. Az eurorégiók szerepe a regionális politika kialakításában (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	16
6.4. Andrzej Peczak mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	17
6.5. Giovanni Claudio Fava mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	17
6.6. A 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	17
6.7. A 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	17
6.8. Költségvetési fegyelem és eljárás (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	18
6.9. A közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivételre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak ***I (szavazás)	18
6.10. Madárinfluenza elleni küzdelem * (szavazás)	18
6.11. Állat-egészségügyi kiadások * (szavazás)	19
6.12. Az euró-zóna bővítése * (szavazás)	19
6.13. A közös hozzáadottértékadó-rendszer módosítása a minimális általános adómérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában * (szavazás)	19
6.14. A hozzáadottérték-adó másik tagállamban letelepedett adóalanyok számára történő visszatérítésének módozatai * (szavazás)	20
6.15. Európai szabályozási ügynökségek (szavazás)	20
6.16. A WTO miniszteri konferenciájának előkészítése (szavazás)	20
6.17. Emberi jogok Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (szavazás)	21
6.18. Olimpiai tűzszünet (szavazás)	21
6.19. Fejlesztés és sport (szavazás)	21
6.20. Az Európai Bizottság jóváhagyása (szavazás)	22
6.21. A tengeri szállításra vonatkozó európai versenyszabályok alkalmazása	22
6.22. Az elektronikus kommunikáció szabályozása és piaci Európában (2004) (szavazás)	22
6.23. Munkaidényes szolgáltatásokra alkalmazott HÉA (szavazás)	22
7. A szavazáshoz fűzött indokolások	23
8. A szavazatok helyesbítései	23
9. A bizottságok tagjai	23

Tartalom (folytatás)	Oldal
10. Mandátumvizsgálat	23
11. A Parlament tagjai	24
12. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása	24
13. A következő ülések időpontjai	24
14. Az ülés elnapolása	24
JELLENLÉTI ÍV	25
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE	27
1. A fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat ***I	27
2. Az egyrészt az Európai Közösség, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság között a bővítés figyelembevételével létrejött kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve ***	27
3. Az eurorégiók szerepe a regionális politika alakításában	28
4. Az Andrzej Pęczak, az Európai Parlament volt képviselője kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem	28
5. A Giovanni Claudio Fava kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem	28
6. Az Európai Unió 6/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezete (a Tanács által módosított változat)	28
7. A 6/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet	28
8. A költségvetési fegyelem és a költségvetési eljárás	28
9. A közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivitelre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak ***I	29
10. A madárinfluenza elleni küzdelem *	29
11. Állat-egészségügyi kiadások *	30
12. Az eurózóna bővítése *	31
13. A közös hozzáadottértékadó-rendszer módosítása a minimális általános adómérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában *	31
14. A más tagállamban letelepedett adóalanyoknak a hozzáadottértékadó-visszatérítés szabályainak módosítása *	31
15. Az európai szabályozási ügynökségek	32
16. A WTO 6. miniszteri konferenciájának előkészületei	32
17. A kambodzsai, laoszi és vietnami emberjogi helyzet	33
18. Olimpiai fegyverszünet	34
19. Fejlődés és sport	34
20. Az Európai Bizottság jóváhagyása	34
21. A tengeri szállításra vonatkozó európai versenyszabályok alkalmazása	35
22. Az elektronikus kommunikáció európai szabályozása és piacai (2004)	35
23. A munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazott HÉA	36
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE	37
1. Van Hecke-jelentés A6-0242/2005 – Állásfoglalás	37
2. Parish-jelentés A6-0327/2005 – 119. módosítás	38
3. Parish-jelentés A6-0327/2005 – 120. módosítás	40
4. Parish-jelentés A6-0327/2005 – 121. módosítás	41
5. Parish-jelentés A6-0327/2005 – 122. módosítás	43
6. Parish-jelentés A6-0327/2005 – 123. módosítás	45
7. Parish-jelentés A6-0327/2005 – 124. módosítás	46
8. Becsey-jelentés A6-0324/2005 – Bizottsági javaslat	48
9. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia – 1. módosítás	50
10. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia – 2. módosítás	51
11. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia – 3. módosítás	53
12. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia – 4. módosítás	54
13. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia – 5. módosítás	56
14. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia – Állásfoglalás	57
15. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005 – 6. módosítás	59

Tartalom (folytatás)	Oldal	
16. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005 – 17. módosítás	61	
17. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005 – 10. módosítás	62	
18. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005 – 19. módosítás	64	
19. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005 – 12. módosítás	66	
20. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005 – 20. módosítás	67	
21. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005 – Állásfoglalás	69	
ELFOGADOTT SZÖVEGEK		
P6_TA(2005)0447		
Az EK és a Dél-afrikai Köztársaság közötti megállapodáshoz a bővítést követően csatolt kiegészítő jegyzőkönyv ***		
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság között létrejött kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételével történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0372 – C6-0350/2005 –2005/0152 (AVC))		71
P6_TA(2005)0448		
Az eurorégiók szerepe a regionális politika alakításában		
Az Európai Parlament állásfoglalása az eurorégiók szerepéről a regionális politika alakításában (2004/2257(INI))		71
P6_TA(2005)0449		
Andrzej Pęczak parlamenti mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem		
Az Európai Parlament határozata az Andrzej Pęczak, az Európai Parlament volt képviselője kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről (2005/2128(IMM))		74
P6_TA(2005)0450		
Giovanni Claudio Fava mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem		
Az Európai Parlament határozata a Giovanni Claudio Fava kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről (2005/2174(IMM))		75
P6_TA(2005)0451		
6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (módosítás)		
Az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 6/2005. sz., a Tanács által módosított költségvetés-módosítási tervezete – IV. szakasz – Bíróság – A Közzolgálati Törvényszék felállítása (C6-0404/2005 – 2005/2159(BUDG))		75
P6_TA(2005)0452		
6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet		
Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 6/2005. sz., a Tanács által módosított költségvetés-módosítási tervezetéről, IV. szakasz – Bíróság – A Közzolgálati Törvényszék felállítása (C6-0404/2005 – 2005/2159(BUD))		76
P6_TA(2005)0453		
Költségvetési fegyelem		
Az Európai Parlament állásfoglalása a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodásról (2005/2237(INI))		77
P6_TA(2005)0454		
A gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezése ***I		
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivételre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0737 – C6-0168/2004 – 2004/0258(COD))		79

P6_TC1-COD(2004)0258

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. december 1-jén került elfogadásra a közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivételre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezéséről szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

79

P6_TA(2005)0455

Közösségi intézkedések a madárinfluenza leküzdésére *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a madárinfluenza megfékezését célzó közösségi intézkedésekről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS))

89

P6_TA(2005)0456

Állat-egészségügyi kiadások *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 90/424/EGK tanácsi határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0171 – C6-0196/2005 – 2005/0063(CNS))

115

P6_TA(2005)0457

Eurózóna bővítése *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az euró bevezetéséről szóló, 974/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0357 – C6-0374/2005 – 2005/0145(CNS))

118

P6_TA(2005)0458

A közös HÉA-rendszer *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 77/388/EGK irányelvnek a minimális általános adómérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0136 – C6-0113/2005 – 2005/0051(CNS))

121

P6_TA(2005)0459

HÉA-visszatérítések *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a nem az adott ország területén, hanem más tagállamban letelepedett adóalanyoknak a 77/388/EGK irányelvben biztosított hozzáadottértékadó-visszatérítés részletes szabályainak megállapításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0728 – C6-0251/2005 – 2005/0807(CNS))

122

P6_TA(2005)0460

Az európai szabályozási ügynökségek

Az Európai Parlament állásfoglalása az európai szabályozási ügynökségek keretszabályával kapcsolatos intézményközi megállapodás bizottsági tervezetéről

123

P6_TA(2005)0461

A WTO konferenciájának előkészületei

Az Európai Parlament állásfoglalása a WTO 6., Hongkongban rendezendő miniszteri konferenciájának előkészületeiről

126

P6_TA(2005)0462

Emberi jogok Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban

Az Európai Parlament állásfoglalása a kambodzsai, laoszi és vietnami emberjogi helyzetről

129

P6_TA(2005)0463

Az olimpiai fegyverszünet

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2006-os torinói téli olimpiai játékok idejére szóló olimpiai fegyverszünetről

133

Tartalom (folytatás)	Oldal
P6_TA(2005)0464	
Fejlődés és sport	
Az Európai Parlament állásfoglalása a fejlődésről és a sportról	135
P6_TA(2005)0465	
A Bizottság jóváhagyása	
Az Európai Parlament állásfoglalása a Bizottság jóváhagyására vonatkozó iránymutatásokról (2005/2024(INI))	137
P6_TA(2005)0466	
A versenyszabályok alkalmazása a tengeri szállításra	
Az Európai Parlament állásfoglalása az EK versenyszabályainak a tengeri szállításra történő alkalmazásáról (2005/2033(INI))	139
P6_TA(2005)0467	
Elektronikus kommunikáció	
Az Európai Parlament állásfoglalása az elektronikus kommunikáció európai szabályozásáról és piacairól (2005/2052(INI))	143
P6_TA(2005)0468	
A munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazott HÉA	
Az Európai Parlament állásfoglalása a munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazott kedvezményes hozzáadottértékadó-mértékekről szóló, 1999/85/EK irányelv hatályának lejártáról	149

Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
 - **I Együttműködési eljárás: első olvasat
 - **II Együttműködési eljárás: második olvasat
 - *** Hozzájárulási eljárás
 - ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
 - ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
 - ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat
- (A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

A szavazások órájával kapcsolatos információ

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

Parlamenti bizottságok rövidítései

- AFET Kültügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

Képviselőcsoportok rövidítései

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- Verts/ALE a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- NI Független képviselők

I*(Közlemények)***EURÓPAI PARLAMENT**

ÜLÉSSZAK: 2005–2006

2005. november 30-i és december 1-jei ülések

BRÜSSZEL

(2006/C 285 E/01)

JEGYZŐKÖNYV**ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

*elnök***1. Az ülészak folytatása**

Az ülést 15.05-kor nyitják meg.

2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Umberto Pirilli közli, hogy jelen volt a 2005.11.17-i ülésen, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

*

* *

Határidőn túl leadott, a végleges jegyzőkönyvben figyelembe veendő szavazathelyesbítések.

Az ülés időpontja: 2005.10.26.

Állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0551/2005: Biotechnológiák

- preambulumbekzdés: M
ellene: Nathalie Griesbeck

2005. november 30., szerda

Az ülés időpontja: 2005.10.27.

A 2006. évi általános költségvetési tervezet

- 460. módosítás, 2. rész
mellette: Lars Wohlin

*
* *

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

3. Az elnökség nyilatkozatai

Az elnök nyilatkozatot tesz a közelmúltban Irakban elkövetett emberrablásokról, közöttük két európai állampolgár elrablásáról. Úgy véli, hogy a Parlamentnek aktívan részt kell vennie a kiszabadításuk érdekében kezdeményezett kampányban.

Az elnök ugyancsak nyilatkozatot tesz az AIDS elleni küzdelem holnap tartandó világnapja kapcsán, és hangsúlyozza az Európai Parlament aktív szerepvállalásának szükségességét abban, hogy az európai polgárok tudatára ébredjenek: a járvány továbbra is egyre terjed.

4. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament a PPE-DE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezést:

A Kanadával fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség: Iles Braghetto.

5. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)

BUDG bizottság:

- A költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodásról (2005/2237(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: AFCO)

6. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 34/2005 számú előirányzat-átcsoportosításra irányuló javaslatát (C6-0308/2005 – SEC(2005)1188 végleges).

A bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC 38/2005 számú előirányzat-átcsoportosításra irányuló javaslatát (C6-0325/2005 – SEC(2005)1274 végleges).

A Tanács véleményének tudomásulvétele után, a bizottság teljes egészében jóváhagyta az átcsoportosítást, a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése értelmében.

*
* *

2005. november 30., szerda

- * Jelentés az állat-egészségügyi kiadásokról szóló 90/424/EGK tanácsi határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0171 [02] – C6-0196/2005 – 2005/0063(CNS)) – Mezőgazdasági és vidékfejlesztési bizottság.
Előadó: Figueiredo Ilda (A6-0326/2005).
- * Jelentés a madárinfluenza megfékezését célzó közösségi intézkedésekről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0171 [01] – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS)) – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság.
Előadó: Parish Neil (A6-0327/2005).
- *** Ajánlás az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Dél-afrikai Köztársaság között létrejött kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételével történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (12075/2005 – C6-0350/2005 – 2005/0152(AVC)) – Fejlesztési Bizottság.
Előadó: Martínez Martínez Miguel Angel (A6-0328/2005).
- * Jelentés az euró bevezetéséről szóló 974/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0357 – C6-0374/2005 – 2005/0145(CNS)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság.
Előadó: Rosati Dariusz (A6-0329/2005).
- Jelentés az Andrzej Pęczak, az Európai Parlament volt képviselője kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről (2005/2128(IMM)) – Jogi Bizottság.
Előadó: Berger Maria (A6-0330/2005).
- Jelentés a Giovanni Claudio Fava kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről (2005/2174(IMM)) – Jogi Bizottság.
Előadó: Lehne Klaus-Heiner (A6-0331/2005).
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 6/2005. számú költségvetés-módosítási tervzetéről – IV. szakasz – Bíróság – A Közszolgálati Törvényszék felállítása, a Tanács módosításai szerint – (N6-0028/2005 – C6-0404/2005 – 2005/2159(BUD)) (A6-0336/2005)
- Jelentés a költségvetési fegyelemre és a költségvetési eljárás javítására vonatkozó intézményközi megállapodásról (B6-0615/2005 – 2005/2237(INI)) – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Böge Reimer (A6-0356/2005).

2.2) ajánlások második olvasatra:

- ***II Ajánlás második olvasatra a Tanács közös álláspontjáról a hajók biztonságos üzemeltetéséről szóló nemzetközi szabályzat Közösségen belüli végrehajtásáról és a 3051/95/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása tekintetében (06919/1/2005 – C6-0269/2005 – 2003/0291(COD)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság.
Előadó: Costa Paolo (A6-0325/2005).

3) képviselők:**3.1) szóbeli választ igénylő kérdések (az Eljárási Szabályzat 108. cikke):**

- (O-0106/2005), Pervenche Berès, az ECON bizottság nevében, a Bizottsághoz: A munkaigényes szolgáltatásokra vonatkozó kedvezményes hozzáadottértékadó-mértékekről szóló 1999/85/EK irányelv lejárata (B6-0342/2005)

3.2) állásfoglalásra irányuló indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):

- Garriga Polledo Salvador – Állásfoglalásra irányuló indítvány a nyugdíjkorhatár meghatározásának rugalmasságáról (B6-0614/2005).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: EMPL

- Cirino Pomicino Paolo, Lombardo Raffaele – Állásfoglalásra irányuló indítvány az európai alkotmányozási folyamat újraindításáról (B6-0617/2005).

A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFCO

2005. november 30., szerda

- 3.3) *ajánlásra irányuló javaslatok (az Eljárási Szabályzat 114. cikke):*
- Kudrycka Barbara, a PPE-DE képviselőcsoport nevében – A Tanácshoz intézett ajánlásra irányuló javaslat az emberkereskedelem elleni küzdelemről – integrált megközelítés és cselekvési tervre irányuló javaslatok (B6-0613/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: FEMM
- 3.4) *az Eljárási Szabályzat javasolt módosításai (az Eljárási Szabályzat 202. cikke):*
- Corbett Richard – Javaslat az Európai Parlament eljárási szabályzata 158. cikkének módosítására (B6-0616/2005).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: AFCO
- 3.5) *nyilvánították vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):*
- Bruno Gollnisch, Andreas Mølzer és Luca Romagnoli, a demokrácia hiányáról és a politikai pártok egyenlőtlen kezeléséről Bulgáriában (67/2005);
 - Marie Panayotopoulos-Cassiotou, José Ribeiro e Castro, Kathy Sinnott, Nathalie Griesbeck és Konrad Szymański, az új informatikai technológiákról, és gyerekekre gyakorolt hatásaikról (68/2005);
 - Emine Bozkurt, Claude Moraes, Christopher Heaton-Harris, Cem Özdemir és Alexander Nuno Alvaro, a futballban megnyilvánuló rasszizmus elleni küzdelemről (69/2005);
 - Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Romano Maria La Russa, Alessandro Foglietta és Sergio Berlato, a szociális és környezetvédelmi záradékok megkövetelésének szükségességéről a WTO-val Hongkongban folytatandó tárgyalások során (70/2005).

8. A Parlament álláspontjaival és állásfoglalásaival kapcsolatos további intézkedések

A 2005. szeptemberi I. és II. plenáris ülések során a Parlament által elfogadott álláspontokkal és állásfoglalásokkal kapcsolatos további intézkedésekről szóló bizottsági közleményt kiosztották.

9. Napirend

Az ügrendet megállapították (2005.11.17-i jegyzőkönyv, 16. pont), és korrigendumot osztottak ki a napirendhez (PE 364.133/OJ/COOR), amelyhez az alábbi változtatásokat javasolják:

csütörtök

- 37 képviselő által aláírt kérelem a Mitchell-jelentés bizottsági vizsgálatra utalására vonatkozóan, az Eljárási Szabályzat 168. cikke alapján (A6-0060/2005 – A fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszköze) (a napirend 68. pontja). Ezt a kérelmet a szóban forgó jelentésről való szavazáskor bocsátják majd szavazásra.

A Parlament jóváhagyja ezt az eljárást.

- Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében kéri, hogy vegyék fel a napirendre a Bizottság nyilatkozatát a szlovák kormány azon döntéséről, amely szerint a rendőrséget bizonyos területeken ismét a katonai hatóságoknak vetik alá.

Felszólal a kérelemmel kapcsolatban: Peter Mandelson (a Bizottság tagja), aki megjegyzi, hogy az ezen kérdésekért felelős alelnök, Frattini úr nem lehet jelen holnap a nyilatkozat megtétele érdekében, de a nyilatkozatot megteheti – amennyiben a Parlament úgy kívánja – egy következő ülés folyamán, Monika Beňová, Peter Šťastný és Hannes Swoboda, ez utóbbi Peter Mandelson felszólalása kapcsán.

A Parlament elektronikus szavazással jóváhagyja a kérelmet (181 mellette, 130 ellene, 5 tartózkodás).

Ez a pont a csütörtöki napirenden szerepel.

2005. november 30., szerda

Felszólal Jean-Marie Cavada, aki kéri, hogy az (O-0085/2. jav. – Büntetőjogi rendelkezések alkalmazása a közösségi jog megsértése esetén (B6-0336/2005)) szóbeli választ igénylő kérdésről folytatandó vitát (a napirend 5. pontja) kövesse állásfoglalási indítványok benyújtása, és a szavazást tegyék át a januári ülésre (az elnök tudomásul veszi a kérelmet, és közli, hogy továbbítja azt a képviselőcsoportok elnökeihez).

A napirendet megállapították.

*
* *

Az elnök bejelenti, hogy az egyperces felszólalásokra a sportról folytatott közös vita után lesz majd lehetőség (a napirend 52. és 82. pontja).

10. A WTO miniszteri konferenciájának előkészítése (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: A WTO hatodik miniszteri konferenciája (Hongkong, 2005. december 13–18.)

Ian Pearson (a Tanács soros elnöke) és Peter Mandelson (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Georgios Papastamkos, a PPE-DE képviselőcsoport nevében.

ELNÖKSÉG: Antonios TRAKATELLIS

alelnök

Felszólal Harlem Désir, a PSE képviselőcsoport nevében, Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében, Caroline Lucas, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Francis Wurtz, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Kathy Sinnott, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Seán Ó Neachtain, az UEN képviselőcsoport nevében, James Hugh Allister, független, Zbigniew Zaleski, Erika Mann, Sajjad Karim, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Helmuth Markov, Nigel Farage, Roberta Angelilli, Jan Tadeusz Masiel, Daniel Varela Suanzes-Carpegna és Glenys Kinnock.

ELNÖKSÉG: Dagmar ROTH-BEHRENDT

alelnök

Felszólal Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Jonas Sjöstedt, Bastiaan Belder, Peter Baco, Christofer Fjellner, Stéphane Le Foll, Carl Schlyter, Giuseppe Castiglione, Javier Moreno Sánchez, Béla Glattfelder, Paul Rübig, Albert Jan Maat, Ian Pearson és Peter Mandelson.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Harlem Désir és Erika Mann, a PSE képviselőcsoport nevében, a Kereskedelmi Világszervezet hatodik, Hongkongban rendezendő miniszteri konferenciájának előkészítéséről (B6-0619/2005);
- Robert Sturdy, Georgios Papastamkos, Joseph Daul, Maria Martens és Paul Rübig, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a WTO hatodik, Hongkongban rendezendő miniszteri konferenciájának előkészítéséről (B6-0620/2005);
- Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében, a WTO hatodik, Hongkongban rendezendő miniszteri konferenciájának előkészítéséről (B6-0621/2005);
- Caroline Lucas, Marie-Hélène Aubert, Pierre Jonckheer, Alain Lipietz, Frithjof Schmidt és Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a WTO hatodik, Hongkongban rendezendő miniszteri konferenciájának előkészületeiről (B6-0623/2005);

2005. november 30., szerda

- Sajjad Karim, az ALDE képviselőcsoport nevében, a WTO-konferencia előkészítéséről (B6-0624/2005);
- Helmuth Markov, Vittorio Agnoletto, Jacky Henin és Jonas Sjöstedt, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a WTO hatodik, Hongkongban rendezendő miniszteri konferenciájának előkészítéséről (B6-0628/2005).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.16. pont.

11. Emberi jogok Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Emberi jogok Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban

Ian Pearson (a Tanács soros elnöke) és Ján Figel (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében, Jules Maaten, az ALDE képviselőcsoport nevében, Raúl Romeva i Rueda, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, és Simon Coveney.

ELNÖKSÉG: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

alelnök

Felszólal Glyn Ford, James Hugh Allister, Antonio Tajani, Eluned Morgan, Ursula Stenzel, Eija-Riitta Korhola, Patrick Gaubert, Ian Pearson és Ján Figel.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Inese Vaidere és Konrad Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, az emberi jogokról Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (B6-0622/2005);
- Graham Watson és Szent-Iványi István, az ALDE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (B6-0625/2005);
- Pasqualina Napoletano, a PSE képviselőcsoport nevében, az emberi jogokról Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (B6-0626/2005);
- Vittorio Agnoletto és Jonas Sjöstedt, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (B6-0627/2005);
- Charles Tannock, Jas Gawronski, Mario Mauro, Antonio Tajani és Marcello Vernola, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban, az 1975-ös „kommunista forradalmak” harmincadik évfordulója alkalmából (B6-0629/2005);
- Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raúl Romeva i Rueda és Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, az emberi jogok helyzetéről Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (B6-0631/2005).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.17. pont.

12. Olimpiai tűzszünet – Fejlesztés és sport (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0084/2005) tesz fel: Nikolaos Sifunakis, a CULT bizottság nevében, a Tanácshoz: Olimpiai tűzszünet (B6-0335/2005)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0078/2005) tesz fel: Maria Martens, a DEVE bizottság nevében, a Tanácshoz: Fejlődés és a sport (B6-0340/2005)

2005. november 30., szerda

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0079/2005) tesz fel: Maria Martens, a DEVE bizottság nevében, a Bizottsághoz: Fejlődés és a sport (B6-0341/2005)

Nikolaos Sifunakis és Maria Martens kifejti a szóbeli választ igénylő kérdéseket.

Ian Pearson (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésekre.

Felszólal Christopher Beazley kiegészítő kérdést intéz a Tanácshoz.

Ján Figel (a Bizottság tagja) válaszol a kérdésekre.

Felszólal Manolis Mavrommatis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Margrietus van den Berg, a PSE képviselőcsoport nevében, Hannu Takkula, az ALDE képviselőcsoport nevében, Georgios Karatzaferis, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Eoin Ryan, az UEN képviselőcsoport nevében, Schmitt Pál, Glyn Ford, Jas Gawronski, Maria Badia I Cutchet és Ivo Belet.

ELNÖKSÉG: Edward McMILLAN-SCOTT

alelnök

Felszólal Pier Antonio Panzeri, Vito Bonsignore, Hegyi Gyula, Stavros Lambrinidis, Ján Figel és Ian Pearson.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalásra irányuló indítványok:

- Nikolaos Sifunakis, a CULT bizottság nevében, a 2006-os torinói téli olimpiai játékok idejére szóló olimpiai fegyverszünetről (B6-0618/2005);
- Maria Martens, Manolis Mavrommatis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Miguel Angel Martínez Martínez, a PSE képviselőcsoport nevében, Fiona Hall, Thierry Cornillet, Danutė Budreikaitė, az ALDE képviselőcsoport nevében, Margrete Auken, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Ģirts Valdis Kristovskis, Rolandas Pavilionis, az UEN képviselőcsoport nevében, Luisa Morgantini, Felekna Uca és Gabriele Zimmer, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a fejlődésről és a sportról (B6-0633/2005).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.18. pont és 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.19. pont.

13. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Laima Liucija Andrikenė, Hannes Swoboda, Marian Harkin, David Hammerstein Mintz, Roberto Musacchio, Bernard Piotr Wojciechowski, James Hugh Allister, Tunne Kelam, David Martin, Derek Roland Clark, Erna Hennicot-Schoepges, Hegyi Gyula, Sylwester Chruszcz, Eluned Morgan, Marios Matsakis, Bogusław Sonik, Andrzej Tomasz Zapałowski, Proinsias De Rossa, Gerard Batten, Tabajdi Csaba Sándor, Milan Gaľa, Georgios Karatzaferis és Ryszard Czarnecki.

14. Madárinfluenza elleni küzdelem * – Állat-egészségügyi kiadások * (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a madárinfluenza (klasszikus baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről [COM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési bizottság
Előadó: Neil Parish (A6-0327/2005)

2005. november 30., szerda

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az állat-egészségügyi kiadásokról szóló 90/424/EGK tanácsi határozat módosításáról [COM(2005)0171 – C6-0196/2005 – 2005/0063(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési bizottság
Előadó: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

Felszólal Markos Kyprianou (a Bizottság tagja).

Neil Parish előterjeszti a jelentést (A6-0327/2005).

Ilda Figueiredo előterjeszti a jelentést (A6-0326/2005).

Felszólal Jan Mulder (a BUDG bizottság véleményének előadója) és Robert Sturdy (az ENVI bizottság véleményének előadója).

A vitát e ponton félbeszakítják.

A vita 21.00-kor folytatódik.

(A 20.15-kor megszakított ülést 21.00-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Manuel António dos SANTOS

alelnök

15. Madárinfluenza elleni küzdelem * – Állat-egészségügyi kiadások * (a vita folytatása)

Felszólal Albert Jan Maat, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Bogdan Golik, a PSE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Diamanto Manolakou, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Brian Crowley, az UEN képviselőcsoport nevében, Irena Belohorská, független, Olajos Péter, Phillip Whitehead, Michl Ebner, Thijs Berman, Karsten Friedrich Hoppenstedt és Markos Kyprianou.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.10. pont és 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.11. pont.

16. A közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivitelre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak ***I (vita)

Jelentés a közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivitelre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0737 – C6-0168/2004 – 2004/0258(COD)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
Előadó: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

Felszólal Charlie McCreevy (a Bizottság tagja).

Johan Van Hecke előterjeszti a jelentést.

Felszólal Kader Arif, a PSE képviselőcsoport nevében, Thomas Ulmer (az ENVI bizottság véleményének előadója), Maria Martens, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, az ALDE képviselőcsoport nevében, Carl Schlyter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Helmuth Markov, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Hans-Peter Mayer és Giuseppe Gargani (a JURI bizottság véleményének előadója).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.9. pont.

2005. november 30., szerda

17. Az Európai Bizottság jóváhagyása (vita)

Jelentés az Európai Bizottság jóváhagyásáról szóló iránymutatásokról [2005/2024(INI)] – Alkotmányügyi Bizottság

Előadó: Andrew Duff (A6-0179/2005)

Andrew Duff előterjeszti a jelentést.

Felszólal Franco Frattini (a Bizottság alelnöke).

Felszólal Maria da Assunção Esteves, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Richard Corbett, a PSE képviselőcsoport nevében, és Sylvia-Yvonne Kaufmann, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.20. pont.

18. Büntetőjogi szankciók a közösségi jog megsértése esetén (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0085/2005/2. jav.) tesz fel: Martine Roure, Maria Berger, a PSE képviselőcsoport nevében, Kathalijne Maria Buitenweg, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Diana Wallis és Sarah Ludford, az ALDE képviselőcsoport nevében, a Bizottsághoz: Büntetőjogi rendelkezések alkalmazása a közösségi jog megsértése esetén (B6-0336/2005)

Martine Roure és Kathalijne Maria Buitenweg kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Franco Frattini (a Bizottság alelnöke) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal Carlos Coelho, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Maria Berger, a PSE képviselőcsoport nevében, Patrick Louis, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Giuseppe Gargani, Gerard Batten, Timothy Kirkhope és Franco Frattini.

A vitát berekesztik.

19. A tengeri szállításra vonatkozó európai versenyszabályok alkalmazása (vita)

Jelentés a tengeri szállításra vonatkozó versenyszabályok alkalmazásáról [2005/2033(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

Felszólal Charlie McCreevy (a Bizottság tagja).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou előterjeszti a jelentést.

Felszólal Georg Jarzembowski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Robert Navarro, a PSE képviselőcsoport nevében, Jeanine Hennis-Plasschaert, az ALDE képviselőcsoport nevében, Margrete Auken, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Georgios Toussas, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Sylwester Chruszcz, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Marta Vincenzi és Charlie McCreevy.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.21. pont.

2005. november 30., szerda

20. Az elektronikus kommunikáció szabályozása és piaci Európában (2004) (vita)

Jelentés az elektronikus kommunikáció szabályozásáról és piacairól Európában (2004) [2005/2052(INI)] –
Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

Patrizia Toia előterjeszti a jelentést.

Felszólal Viviane Reding (a Bizottság tagja).

Felszólal Piia-Noora Kauppi (a JURI bizottság véleményének előadója), Lorenzo Cesa, a PPE-DE képviselő-
csoport nevében, Catherine Trautmann, a PSE képviselőcsoport nevében, Gyürk András, Reino Paasilinna és
Viviane Reding.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.22. pont.

21. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 364.133/OJJE).

22. Az ülés berekesztése

Az ülést 00.05-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtítkár

Pierre Moscovici
alelnök

2005. november 30., szerda

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claey, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Micolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prets, Procacci, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel,

2005. november 30., szerda

Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Henri Weber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Wijkman, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglîka, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan

2005. december 1., csütörtök

(2006/C 285 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH
alelnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05-kor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtotta be a Tanács és a Bizottság:

- Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/2002/EK, Euratom rendeletet módosító EK, Euratom bizottsági rendelettervezet. (SEC(2005)1240 – C6-0355/2005 – 2005/0904(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: CONT
véleménynyilvánításra felkért: BUDG
- Javaslat a Tanács határozatára a Grúziának nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról (COM(2005)0571 – C6-0407/2005 – 2005/0224(CNS)).
A következő bizottságokhoz utalva: illetékes: INTA
véleménynyilvánításra felkért: AFET, BUDG

3. A közös hozzáadottértékadó-rendszer módosítása a minimális általános adó-mérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában * – A hozzáadottértékadó másik tagállamban letelepedett adóalanyok számára történő visszatérítésének módozatai * – A munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazandó HÉA (vita)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 77/388/EGK irányelvnek a minimális általános adó-mérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában történő módosításáról [COM(2005)0136 – C6-0113/2005 – 2005/0051(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Becsey Zsolt László (A6-0323/2005)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a nem az adott ország területén, hanem más tagállamban letelepedett adóalanyoknak a 77/388/EGK irányelvben biztosított hozzáadottértékadó visszatérítés részletes szabályainak megállapításáról [COM(2004)0728 – C6-0251/2005 – 2005/0807(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Becsey Zsolt László (A6-0324/2005)

Szóbeli választ igénylő kérdést (O-0106/2005) tesz fel: Pervenche Berès, az ECON bizottság nevében, a Bizottsághoz: A munkaigényes szolgáltatásokra vonatkozó kedvezményes hozzáadottértékadó-mértékekről szóló 1999/85/EK irányelv lejárata (B6-0342/2005).

Becsey Zsolt László ismerteti a jelentést.

Pervenche Berès kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Felszólal Kovács László (a Bizottság tagja).

2005. december 1., csütörtök

Felszólal Marianne Thyssen, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ieke van den Burg, a PSE képviselőcsoport nevében, Margarita Starkevičiūtė, az ALDE képviselőcsoport nevében, Ian Hudghton, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Diamanto Manolakou, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, John Whittaker, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Hans-Peter Martin, független, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Wolf Klinz, Marie Anne Isler Béguin, Patrick Louis és José Manuel García-Margallo y Marfil.

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ

alelnök

Felszólal Joseph Muscat, Paolo Costa, Astrid Lulling, Richard Howitt, Avril Doyle és Kovács László.

A vita lezárását követően, az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján az alábbi állásfoglalásra irányuló indítványt nyújtották be:

- Alexander Radwan, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Ieke van den Burg, a PSE képviselőcsoport nevében, Wolf Klinz, az ALDE képviselőcsoport nevében, Ian Hudghton, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Saha Wagenknecht, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Eoin Ryan és Guntars Krasts, az UEN képviselőcsoport nevében, a munkaiigényes szolgáltatásokra alkalmazott kedvezményes hozzáadottadó-mértékekről szóló 1999/85/EK irányelv megszüntetéséről (B6-0630/2005).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.13. pont, 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.14. pont és 2005.12.01-i jegyzőkönyv, 6.23. pont.

4. Szlovákiai helyzet a rendőri szervek tekintetében (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Szlovákiai helyzet a rendőri szervek tekintetében

Kovács László (a Bizottság tagja) nyilatkozatot tesz.

Felszólal Ján Hudacký, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Monika Beňová, a PSE képviselőcsoport nevében, Angelika Beer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Tobias Pflüger, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Sergej Kozlík, független, Anna Záborská, Poul Nyrup Rasmussen, Kovács László és Poul Nyrup Rasmussen, aki folytatja felszólalását.

A vitát berekesztik.

(Az ülést 10.40-kor a szavazások órájáig felfüggesztik, és 11.00-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Pierre MOSCOVICI

alelnök

5. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Phillip Whitehead közli, hogy jelen volt, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2005. december 1., csütörtök

6. Szavazások órája

A szavazások eredményei részletesen (módosítások, külön szavazások, részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt, „A szavazások eredményei” című mellékletben található.

6.1. A fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszköze ***I (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat európai parlamenti és tanácsi rendeletre a fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról [COM(2004)0629 – C6-0128/2004 – 2004/0220(COD)] – Fejlesztési Bizottság

Előadó: Gay Mitchell (A6-0060/2005)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 1. pont)

Felszólal Gay Mitchell (előadó) előbb nyilatkozatot tesz az Eljárási Szabályzat 131. cikkének (4) bekezdése alapján, és ezután az Eljárási Szabályzat 168. cikke alapján kéri, hogy a jelentést utalják bizottsági vizsgálatra, valamint Hannes Swoboda, aki támogatja ezt a kérést.

A Parlament jóváhagyja a kérelmet.

A kérdést ezért ismét az illetékes bizottsághoz utalják.

6.2. Az EK és a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodáshoz a bővítést követően csatolt kiegészítő jegyzőkönyv *** (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Ajánlás, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételére céljából az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság közötti kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének megkötéséről [COM(2005)0372 – C6-0350/2005 – 2005/0152(AVC)] – Fejlesztési Bizottság

Előadó: Miguel Angel Martínez Martínez (A6-0328/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0447)

A Parlament hozzájárulását adja.

6.3. Az eurorégiók szerepe a regionális politika kialakításában (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az „eurorégiók” szerepéről a regionális politika kialakításában [2004/2257(INI)] – Regionális Fejlesztési Bizottság

Előadó: Kyriacos Triantaphyllides (A6-0311/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 3. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0448)

2005. december 1., csütörtök

6.4. Andrzej Peczak mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az Andrzej Peczak, az Európai Parlament volt képviselője kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről [2005/2128(IMM)] – Jogi Bizottság
Előadó: Maria Berger (A6-0330/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 4. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0449)

6.5. Giovanni Claudio Fava mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a Giovanni Claudio Fava kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről [2005/2174(IMM)] – Jogi Bizottság
Előadó: Klaus-Heiner Lehne (A6-0331/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 5. pont)

HATÁROZATRA IRÁNYULÓ JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0450)

6.6. A 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Az Európai Unió 6/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezete a 2005. pénzügyi évre – IV. szakasz – Bíróság – A Közszolgálati Törvényszék felállítása, a Tanács módosításai szerint (C6-0404/2005 – 2005/2159(BUD))

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 6. pont)

MÓDOSÍTÁS: 1

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0451)

6.7. A 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezete: Közszolgálati Törvényszék felállítása, a Tanács által módosított változat [13784/2005 – C6-0404/2005 – 2005/2159(BUD)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Anne E. Jensen (A6-0336/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 7. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0452)

2005. december 1., csütörtök

6.8. Költségvetési fegyelem és eljárás (az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya intézményközi megállapodás a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról [2005/2237(INI)] – Költségvetési Bizottság
Előadó: Reimer Böge (A6-0356/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 8. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2005)0453)

6.9. A közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivételre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak ***I (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat az Európai Parlament és a Tanács rendeletére a közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivételre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényserengedélyezéséről [COM(2004)0737 – C6-0168/2004 – 2004/0258(COD)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
Előadó: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 9. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0454)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0454)

Felzólások a szavazásról:

- Johan Van Hecke (előadó) a módosításokról.

6.10. Madárinfluenza elleni küzdelem * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a madárinfluenza (klasszikus baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről [COM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság
Előadó: Neil Parish (A6-0327/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 10. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0455)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0455)

Felzólások a szavazásról:

- Neil Parish (előadó) szóbeli módosító javaslatot tett új (11b) preambulumbekzdés létrehozása céljából, amit elfogadtak.

2005. december 1., csütörtök

6.11. Állat-egészségügyi kiadások * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács határozatára az állat-egészségügyi kiadásokról szóló 90/424/EGK tanácsi határozat módosításáról [COM(2005)0171 – C6-0196/2005 – 2005/0063(CNS)] – Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság

Előadó: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 11. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0456)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0456)

6.12. Az eurózóna bővítése * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi rendeletre az euró bevezetéséről szóló 974/98/EK rendelet módosításáról [COM(2005)0357 – C6-0374/2005 – 2005/0145(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Dariusz Rosati (A6-0329/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 12. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0457)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0457)

6.13. A közös hozzáadottértékadó-rendszer módosítása a minimális általános adómérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 77/388/EGK irányelvnek a minimális általános adómérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában történő módosításáról [COM(2005)0136 – C6-0113/2005 – 2005/0051(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Becsey Zsolt László (A6-0323/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 13. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0458)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0458)

2005. december 1., csütörtök

6.14. A hozzáadottérték-adó másik tagállamban letelepedett adóalanyok számára történő visszatérítésének módozatai * (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya javaslat a Tanács irányelvére a nem az adott ország területén, hanem más tagállamban letelepedett adóalanyoknak a 77/388/EGK irányelvben biztosított hozzáadottérték-adó visszatérítés részletes szabályainak megállapításáról [COM(2004)0728 – C6-0251/2005 – 2005/0807(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság

Előadó: Becsey Zsolt László (A6-0324/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 14. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6_TA(2005)0459)

JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2005)0459)

6.15. Európai szabályozási ügynökségek (szavazás)

A vita lefolytatásának időpontja: 2005.11.15 (2005.11.15-i jegyzőkönyv, 15. pont).

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0634/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 15. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0460)

Felzólások a szavazásról:

- Jo Leinen, az AFCO bizottság elnöke, szóbeli módosító javalsatot tett a (4) bekezdés f) pontjához, amelyet elfogadtak.

6.16. A WTO miniszteri konferenciájának előkészítése (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005, B6-0623/2005, B6-0624/2005 és B6-0628/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 16. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0619/2005

(amely a B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005 és B6-0624/2005 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Robert Sturdy és Georgios Papastamkos, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Harlem Désir és Erika Mann, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Johan Van Hecke és Jorgo Chatzimarkakis, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Cristiana Muscardini, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2005)0461)

2005. december 1., csütörtök

Felzólások a szavazásról:

- Harlem Désir egy hibára hívta fel a figyelmet a francia nyelvű változat (13) bekezdésében, az angol nyelvű változat a jogilag kötelező erejű;
- Robert Sturdy szóbeli módosító javaslatot tett a (19) bekezdéshez;
- Harlem Désir a szóbeli módosító javaslatról.

Mivel több mint 37 képviselő foglalt állást a szóbeli módosítás elfogadásával szemben, azt elvetették.

(A B6-0623/2005 és B6-0628/2005 állásfoglalásra irányuló indítványok tárgytalanok.)

6.17. Emberi jogok Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítványok B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 és B6-0631/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 17. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY RC-B6-0622/2005

(amely a B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 és B6-0631/2005 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Charles Tannock, Antonio Tajani, Mario Mauro és Jas Gawronski, a PPE-DE képviselőcsoport nevében,
- Pasqualina Napoletano, Bernard Poignant és María Elena Valenciano Martínez-Orozco, a PSE képviselőcsoport nevében,
- Graham Watson, Szent-Iványi István, Marco Pannella és Jules Maaten, az ALDE képviselőcsoport nevében,
- Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raúl Romeva i Rueda és Frithjof Schmidt, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében,
- Vittorio Agnoletto és Jonas Sjöstedt, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében,
- Konrad Szymański és Inese Vaidere, az UEN képviselőcsoport nevében.

Elfogadva (P6_TA(2005)0462)

Felzólások a szavazásról:

- Charles Tannock szóbeli módosító javaslatot tett az (5) bekezdés 2. francia bekezdéséhez, amelyet elfogadtak.

6.18. Olimpiai tűzszünet (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0618/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 18. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0463)

6.19. Fejlesztés és sport (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0633/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 19. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0464)

2005. december 1., csütörtök

Felzólások a szavazásról:

- Jana Hybášková szóbeli módosító javaslatot tett a (10) bekezdéshez, amelyet elfogadtak.

6.20. Az Európai Bizottság jóváhagyása (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya iránymutatások az Európai Bizottság jóváhagyásáról [2005/2024(INI)] – Alkotmányügyi Bizottság
Előadó: Andrew Duff (A6-0179/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 20. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0465)

6.21. A tengeri szállításra vonatkozó európai versenyszabályok alkalmazása

Jelentés a tengeri szállításra vonatkozó versenyszabályok alkalmazásáról [2005/2033(INI)] – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
Előadó: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 21. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0466)

6.22. Az elektronikus kommunikáció szabályozása és piaci Európában (2004) (szavazás)

Jelentés az elektronikus kommunikáció szabályozásáról és piacairól Európában (2004) [2005/2052(INI)] – Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
Előadó: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 22. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0467)

6.23. Munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazott HÉA (szavazás)

Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0630/2005

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: „A szavazások eredménye” melléklet, 23. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2005)0468)

2005. december 1., csütörtök

7. A szavazáshoz fűzött indokolások

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

A szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Kyriacos Triantaphyllides-jelentés – A6-0311/2005

- Zita Pleštinská

A WTO miniszteri konferenciájának előkészítése – RC-B6-0619/2005

- Mairead McGuinness

Olimpiai tűzszünet – B6-0618/2005

- Mario Borghezio

Andrew Duff-jelentés – A6-0179/2005

- Frank Vanhecke, Philip Claeys.

8. A szavazatok helyesbítései

A szavazatok helyesbítései az alábbi weboldalon találhatóak: „Séance en direct”, „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)”, valamint a 2. melléklet nyomtatott változatában: „Név szerinti szavazások eredménye”.

Az Európai Parlament weboldalon található elektronikus változat frissítése naponta történik, a szavazás napját követő legfeljebb kéthetes időszakban.

A szavazatok helyesbítéseinek listáját ezt követően lezárják, lefordítják és a Hivatalos Lapban közzéteszik.

A szavazásról távolmaradásukat bejelentő képviselők:

- Karl-Heinz Florenz jelen volt, de nem vett részt minden szavazáson.

9. A bizottságok tagjai

A Parlament a PPE-DE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezést:

- CONT bizottság: Pálfi István helyére Glattfelder Béla.

A Parlament az UEN képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezést:

- AFET bizottság: Anna Elzbieta Fotyga helyére Michał Tomasz Kamiński.

10. Mandátumvizsgálat

A JURI Bizottság javaslatára a Parlament úgy határoz, hogy érvényesnek tekinti Matthias Groote, Horst Posdorf, Giovanni Procacci és Bernard Piotr Wojciechowski képviselői mandátumát.

2005. december 1., csütörtök

11. A Parlament tagjai

Az illetékes lengyel hatóságok közölték Anna Elzbieta Fotyga államtitkárként történő kinevezését a lengyel kormányba, 2005. november 23-i hatállyal.

Mivel az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány 7. cikkének (1) bekezdése értelmében ez a tisztség összeférhetetlen az Európai Parlament képviselői tiszttel, a Parlament az Eljárási Szabályzat 4. cikkének (4) bekezdése alapján megállapítja, hogy a képviselői hely 2005.11.23-i hatállyal megüresedik, és erről értesíti az érintett tagállamot.

12. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjesztik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

13. A következő ülések időpontjai

A következő ülések időpontjai: 2005.12.12–15.

14. Az ülés elnapolása

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 11.50-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtítkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

2005. december 1., csütörtök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Corbett, Cornillet, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manoloukou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca,

2005. december 1., csütörtök

Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Megfigyelők

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Beçşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Hogeia Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglıka, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tirle Radu, Zgonea Valeriu Ştefan

2005. december 1., csütörtök

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	törlő módosítás
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekkezdés
ÁLL. IND.	állásfoglalásra irányuló indítvány
KÖZ. ÁLL. IND.	közös állásfoglalásra irányuló indítvány
TITK.	titkos szavazás

1. A fejlesztési együttműködés és a gazdasági együttműködés finanszírozási eszközének létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat *I**

Jelentés: Gay MITCHELL (A6-0060/2005)

Visszaküldve a bizottsághoz (az Eljárási Szabályzat 168. cikke).

2. Az egyrészt az Európai Közösség, másrészt a Dél-afrikai Köztársaság között a bővítés figyelembevételével létrejött kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyve ***

Ajánlás: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ (A6-0328/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2005. december 1., csütörtök

3. Az eurorégiók szerepe a regionális politika alakításában

Jelentés: Kyriacos TRIANTAPHYLIDIS (A6-0311/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

4. Az Andrzej Pęczak, az Európai Parlament volt képviselője kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem

Jelentés: Maria BERGER (A6-0330/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

5. A Giovanni Claudio Fava kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem

Jelentés: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0331/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

6. Az Európai Unió 6/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezete (a Tanács által módosított változat)

(C6-0404/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
A szöveg egésze	1	bizottság		+	minősített többség szükséges

7. A 6/2005 sz. költségvetés-módosítási tervezet

Jelentés: Anne E. JENSEN (A6-0336/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

8. A költségvetési fegyelem és a költségvetési eljárás

Jelentés: Reimer BÖGE (A6-0356/2005)

Tárgy	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
egyetlen szavazás		+	

2005. december 1., csütörtök

9. A közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivitelre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak ***I

Jelentés: Johan VAN HECKE (A6-0242/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1. tömb - megegyezés	62–136	ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
2. tömb - az illetékes bizottság módosítása	1–52	bizottság		↓	
4. cikk	54	PPE-DE		↓	
	58	GUE/NGL		↓	
8. cikk, ((2) bek.	59	GUE/NGL		↓	
8. cikk, (7) bek.	55	PPE-DE		↓	
12. cikk, (5) bek.	56	PPE-DE		↓	
14. cikk, (1) bek.	57	PPE-DE		↓	
17. cikk	60	GUE/NGL		↓	
17. cikk után	61	GUE/NGL		-	
(10) preambulumbekzdés után	53	PPE-DE		V	
<i>szavazás: módosított javaslat</i>				+	
<i>szavazás: jogalkotási állásfoglalás</i>			NSz	+	543, 21, 35

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE zárószavazás

10. A madárinfluenza elleni küzdelem *

Jelentés: Neil PARISH (A6-0327/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1–45 48–49 51–55 58–105 107–108 110–118	bizottság		+	
Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazások	46	bizottság	kül.	+	
	47	bizottság	kül.	+	
	50	bizottság	kül.	+	
	56	bizottság	kül.	+	
	57	bizottság	kül.	+	
	106	bizottság	kül.	+	
	109	bizottság	kül.	+	

2005. december 1., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
3. cikk 35. pont után	125	PPE-DE		+	
39. cikk	119	PPE-DE	NSz	+	297, 296, 14
	120	PPE-DE	NSz	+	299, 264, 11
	121	PPE-DE	NSz	-	293, 305, 9
	122	PPE-DE	NSz	+	302, 298, 7
	123	PPE-DE	NSz	-	288, 310, 9
	124	PPE-DE	NSz	+	303, 302, 7
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: 119–12. módosítások
PPE-DE: 120. és 121. mód.

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: 46. , 50., 56., 57. és 106. mód.
PPE-DE: 119. , 122., 123. és 124. mód.
VertsALE: 47. és 109. mód.

Egyéb

Neil Parish (előadó) szóbeli módosítást nyújtott be, új (11b) preambulumbekendésként:

11b. Mivel a vadászokat Európában bátorítani kell, hogy vegyenek részt a madárinfluenza vadmadarakban történő megjelenése figyelemmel kísérésében azáltal, hogy tájékoztatják az illetékes hatóságokat, amikor felmerül a gyanú, hogy madarak fertőződtek meg.

11. Állat-egészségügyi kiadások *

Jelentés: Ilda FIGUEIREDO (A6-0326/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai — tömbszavazás	1–8 10–11	bizottság		+	
3a. cikk, (3) bekezdés, 3. francia bekezdés	12	GUE/NGL		-	
	9	bizottság		+	
3a. cikk, (3) bekezdés, 2. francia bekezdés után	13/jav	GUE/NGL		-	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

2005. december 1., csütörtök

12. Az eurózóna bővítése *

Jelentés: Dariusz ROSATI (A6-0329/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1–6	bizottság		+	
15. cikk, (3) bekezdés, 1. albekezdés	7	bizottság		+	
	8	UEN		-	
15. cikk, (3) bekezdés, 2. albekezdés	9	UEN		-	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

**13. A közös hozzáadottértékadó-rendszer módosítása a minimális általános adó-
mérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában ***

Jelentés: BECSEY Zsolt László (A6-0323/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai	1	bizottság	kül.	+	
	2	bizottság		+	
szavazás: módosított javaslat				+	
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

PSE: 1. mód.

**14. A más tagállamban letelepedett adóalanyoknak a hozzáadottértékadó-vissza-
térítés szabályainak módosítása ***

Jelentés: BECSEY Zsolt László (A6-0324/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Az illetékes bizottság módosításai – tömbszavazás	1–4	bizottság		+	
szavazás: módosított javaslat			NSz	+	512, 81, 10
szavazás: jogalkotási állásfoglalás				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: módosított javaslat

2005. december 1., csütörtök

15. Az európai szabályozási ügynökségek

Állásfoglalási indítvány: B6-0634/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0634/2005 (AFCO bizottság és BUDG bizottság)					
(4) bek., f) pont	bek.	eredeti szöveg		+	szóban módosítva
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Egyéb

Jo LEINEN, az AFCO bizottság elnöke, szóbeli módosítást nyújtott be a (4) bekezdés f) pontjához

„f) a Tanács szakértelmük alapján elismert képviselőket nevez ki a felügyeleti szervbe és az igazgatótanácsba, akiket szükség esetén az Európai Parlament kinevezésük előtt meghallgatásra hívhat; a képviselőket oly számban nevezik ki, mely arányos az ügynökség feladataival és fontosságával és hosszú távú célja az igazgatótanács nagyságának csökkentése. Amíg az igazgatótanács képviselőinek száma megegyezik a tagállamok számával, addig a Parlament a saját részéről két **tagot jelöl ki** az igazgatótanácsba;”

16. A WTO 6. miniszteri konferenciájának előkészületei

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0619/2005, 0620/2005, 0621/2205, 0623/2005, 0624/2005 és 0628/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló indítvány RC-B6-0619/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE és UEN)					
5 bek.	1	PSE	NSz	-	267, 334, 11
6 bek.	2	PSE	NSz	-	230, 372, 13
(1) bek.	3	PSE	NSz	-	275, 301, 31
(1) bek.	4 bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2	+	
(1) bek.	5	PSE	NSz	-	270, 313, 26
(1) bek.	bek.	eredeti szöveg	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	346, 243, 14
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	475, 106, 14
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0619/2005		PSE		↓	
B6-0620/2005		PPE-DE		↓	

2005. december 1., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
B6-0621/2005		UEN		↓	
B6-0623/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0624/2005		ALDE		↓	
B6-0628/2005		GUE/NGL		↓	

Roberta Angelilli is aláírja az UEN képviselőcsoport nevében az állásfoglalásra irányuló javaslatot.

Jorgo Chatzimarkakis is aláírja az ALDE képviselőcsoport nevében az állásfoglalásra irányuló javaslatot.

Erika Mann is aláírja a PSE képviselőcsoport nevében az 5. módosítást.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

PSE

(14) bek.

1. rész: A módosítás teljes szövege, kivéve: „a szolgáltatási piacok nyitottabbá tétele érdekében”
2. rész: a fenti szövegrész

(19) bek.

1. rész: A módosítás teljes szövege, kivéve: „és a TRIM (árkereskedelemmel kapcsolatos beruházási intézkedések)”
2. rész: a fenti szövegrész

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: 1–5. módosítások és zárószavazás

17. A kambodzsai, laoszi és vietnami emberjogi helyzet

Állásfoglalásra irányuló indítványok: B6-0622/2005, 0625/2005, 0626/2005, 0627/2005, 0629/2005 és 0631/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Közös állásfoglalásra irányuló javaslat RC-B6-0622/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
(5) bek., 2. francia bekezdés	bek.	<i>eredeti szöveg</i>		+	<i>szóban módosítva</i>
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	
képviselőcsoportok állásfoglalásra irányuló indítványai					
B6-0622/2005		UEN		↓	
B6-0625/2005		ALDE		↓	
B6-0626/2005		PSE		↓	
B6-0627/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0629/2005		PPE-DE		↓	
B6-0631/2005		Verts/ALE		↓	

2005. december 1., csütörtök

Egyéb

Charles Tannock szóbeli módosítást nyújtott be az (5) bekezdés 2. francia bekezdése helyett:

minél előbb dolgozzák ki és hajtsák végre az ország demokratizálásához szükséges reformokat, biztosítsák a politikai ellenzék békés önkifejezését és minél hamarabb tartsanak nemzetközi megfigyelés alatt zajló, a nemzeti megbékélésre irányuló többpárti választásokat;

18. Olimpiai fegyverszünet

Állásfoglalási indítvány: B6-0618/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0618/2005 (CULT bizottság)					
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

19. Fejlődés és sport

Állásfoglalási indítvány: B6-0633/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0633/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
(10) bek.	bek.	eredeti szöveg		+	szóban módosítva
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

Egyéb

Jana Hybášková szóbeli módosítást terjesztett elő a (10) bekezdéshez:

(10) **Elismeri a nők teljes jogát a sportban való szabad részvételre** és bátorítja a nők nagyobb részvételét a sportban és a fejlesztésben, a nemek közötti egyenlőséget a sporttal és a fejlesztéssel kapcsolatos kezdeményezések egyik célkitűzésének tartja, és kiemeli, hogy a nőkről és a sportról szóló világkonferencia szerte a világban jelentős előrelépést hozott a női sport terén;

20. Az Európai Bizottság jóváhagyása

Jelentés: Andrew DUFF (A6-0179/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – érvényesítések
A szöveg egésze	1–7	ALDE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

2005. december 1., csütörtök

21. A tengeri szállításra vonatkozó európai versenyszabályok alkalmazása

Jelentés: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0314/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
1 bek.	6	ALDE, Verts/ALE	NSz	-	171, 430, 3
(3) bek.	7	ALDE, Verts/ALE		-	
	17	PPE-DE, PSE	NSz	+	428, 148, 26
(5) bek.	8	ALDE, Verts/ALE		-	
(8) bek.	9	ALDE, Verts/ALE		-	
(9) bek.	10	ALDE, Verts/ALE	NSz	-	176, 405, 17
(10) bek.	11T	ALDE, Verts/ALE		-	
(11) bek.	19	PSE, PPE-DE	NSz	+	443, 153, 16
	12	ALDE, Verts/ALE	NSz	-	169, 428, 16
(12) bek.	13	ALDE, Verts/ALE		-	
	20	PSE, PPE-DE	NSz	+	455, 131, 31
(12) bek. után	21	PSE, PPE-DE		+	
(17) bek.	14	ALDE, Verts/ALE		-	
11. bevezető hivatkozás után	18	PPE-DE, PSE		+	
D. preb.	1	ALDE, Verts/ALE		-	
F. preb.	2	ALDE, Verts/ALE		-	
F. preb. után	3	ALDE, Verts/ALE		-	
H. preb.	4= 15=	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE		+	
I. preb.	5	ALDE, Verts/ALE		-	
J. preb.	16	PPE-DE, PSE		+	
szavazás: állásfoglalás (egészében)			NSz	+	408, 139, 62

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: 2., 6., 10., 17., 19. módosítások és zárószavazás

UEN: 6., 12., 17., 19. és 20. mód.,

22. Az elektronikus kommunikáció európai szabályozása és piacai (2004)

Jelentés: Patrizia TOIA (A6-0305/2005)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
szavazás: állásfoglalás (egészében)				+	

2005. december 1., csütörtök

23. A munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazott HÉA

Állásfoglalási indítvány: B6-0630/2005

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz stb.	Szavazat	NSz/ESz – észrevételek
Állásfoglalásra irányuló indítvány B6-0630/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)					
(2) bek.	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
<i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i>				+	

Külön szavazásra irányuló kérelmek

ALDE: (2) bek.

2005. december 1., csütörtök

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Van Hecke-jelentés A6-0242/2005

Állásfoglalás

Mellette: 543

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glatfelder, Goepel, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurnai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen,

2005. december 1., csütörtök

Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 21

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Konrad

Tartózkodás: 35

GUE/NGL: Adamou, Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Baco, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Caspary, Deß, Gomolka, Gräßle, Jarzembowski, Koch, Mayer, Niebler, Reul

PSE: Masip Hidalgo

UEN: Camre

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Alyn Smith

Ellene: Paul Rübig

2. Parish-jelentés A6-0327/2005**119. módosítás****Mellette: 297**

ALDE: Gentvilas, Lynne, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

2005. december 1., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Busquin, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Szejna, Westlund, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Žile

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Ellene: 296

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kulakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Antoniozzi, Belet, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gewalt, Gutiérrez-Cortines, Lehne, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Wiersma, Wynn, Zingaretti

2005. december 1., csütörtök

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 14

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Karas, Rübig, Seeber, Stenzel, Ventre

UEN: Bielan, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Hélène Flautre, Maria Martens, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Daniel Marc Cohn-Bendit

3. Parish-jelentés A6-0327/2005**120. módosítás****Mellette: 299**

ALDE: Di Pietro, Gentvilas, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Berès, van den Berg, Castex, Hedh, Hedkvist Petersen, Masip Hidalgo, Paasilinna, Segelström, Westlund, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Flautre, Graefe zu Baringdorf

2005. december 1., csütörtök

Ellene: 264

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Biritis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Borghezio

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Karas, Rübig, Seeber, Stenzel

UEN: Camre

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Pedro Guerreiro

Ellene: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens, Pervenche Berès

4. Parish-jelentés A6-0327/2005**121. módosítás****Mellette: 293**

ALDE: Gentvilas, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manoloukou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

2005. december 1., csütörtök

IND/DEM: Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassouse, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ferreira Elisa, Hedh, Hedkvist Petersen, Masip Hidalgo, Segelström, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Ellene: 305

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

2005. december 1., csütörtök

Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 9

IND/DEM: Borghezio, Sinnott

NI: Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: Ebner, Karas, Rübiger, Seeber, Stenzel

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Pedro Guerreiro

Ellene: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens

5. Parish-jelentés A6-0327/2005

122. módosítás

Mellette: 302

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guelléc, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská,

2005. december 1., csütörtök

Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Paasilinna, Segelström, Westlund, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Ellene: 298

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 7

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Karas, Rübzig, Seeber, Stenzel

2005. december 1., csütörtök

A szavazatok helyesbítései**Mellette:** Pedro Guerreiro**Ellene:** Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens**6. Parish-jelentés A6-0327/2005****123. módosítás****Mellette: 288****ALDE:** Lynne**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Westlund**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zile**Ellene: 310****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

2005. december 1., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 9

IND/DEM: Sinnott

NI: Kilroy-Silk, Mote, Rivera

PPE-DE: Karas, McGuinness, Rübige, Seeber, Stenzel

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens, Thomas Wise

7. Parish-jelentés A6-0327/2005**124. módosítás****Mellette: 303**

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

2005. december 1., csütörtök

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Elle: 302

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bloom

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Vernola, Wortmann-Kool, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

2005. december 1., csütörtök

UEN: Camre, Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 7

IND/DEM: Borghezio, Sinnott

NI: Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: Karas, Rübzig, Stenzel

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens

8. Becsey-jelentés A6-0324/2005**Bizottsági ajánlás****Mellette: 512**

ALDE: Davies, Polfer, Samuelson, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošiková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

2005. december 1., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 81

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaféris, Knapman, Natrass, Wise, Železný

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Busuttil, Casa, Doyle, Strejček, Vlasák

PSE: Carnero González

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Tartózkodás: 10

GUE/NGL: Catania

IND/DEM: Borghesio

NI: Allister, Baco, Helmer, Kozlík, Mote

PPE-DE: Gewalt, Pleštinská, Sonik

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Graham Watson, Chris Davies

2005. december 1., csütörtök

9. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia

1. módosítás

Mellette: 267

ALDE: Bourlanges, Chiesa, Ek, Guardans Cambó, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Brok, Brunetta, Cederschiöld, Fjellner, Galeote Quecedo, Grosch, Hökmark, Hybášková, Mayor Oreja, Oomen-Ruijten, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Seeberg, Surján, Ventre, Vernola, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 334

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

2005. december 1., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andrikiené, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Podestà

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Anna Ibrisagic

Ellene: Bruno Gollnisch, Ignasi Guardans Cambó

10. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia

2. módosítás

Mellette: 230

ALDE: Chiesa, Resetarits, Samuelson

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Martinez

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Seeberg, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen,

2005. december 1., csütörtök

Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 372

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

2005. december 1., csütörtök

Tartózkodás: 13**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera**PSE:** Castex**11. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia****3. módosítás****Mellette: 275****ALDE:** Attwooll, Bowles, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Kułakowski, Lynne, Resetarits, Toia**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Belet, Dehaene, Gawronski, Grosch, Korhola, Pomés Ruiz, Seeberg, Vernola**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti**UEN:** Bielan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 301****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Deprez, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lapperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Rutowicz

2005. december 1., csütörtök

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Tartózkodás: 31

ALDE: Harkin, Manders

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Natrass, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mussolini, Rivera, Schenardi

PPE-DE: De Veyrac, Landsbergis, Langendries, Ventre, Wijkman

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Carl Lang, Fernand Le Rachinel, Jean-Marie Le Pen

12. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia**4. módosítás****Mellette: 253**

ALDE: Chiesa, Karim, Neyts-Uyttebroeck, Resetarits, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Pęk, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Papastamkos, Wijkman

2005. december 1., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikkö, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 338

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Blokland, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2005. december 1., csütörtök

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Tartózkodás: 32

ALDE: Samuelsen, Van Hecke

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

13. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia**5. módosítás****Mellette: 270**

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Bowles, Chiesa, Davies, Duff, Guardans Cambó, Hall, Karim, Letta, Ludford, Lynne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Toia, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis

PPE-DE: Belet, Berend, Florenz, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Laperrouze, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

2005. december 1., csütörtök

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro**IND/DEM:** Borghezio, Sinnott**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Tartózkodás: 26**ALDE:** Cavada, Manders**GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Nattrass, Wise, Železný**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mussolini, Rivera, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ventre**A szavazatok helyesbítései****Mellette:** Hans-Peter Martin**Ellene:** Ignasi Guardans Cambó**14. RC B6-0619/2005 – WTO-konferencia****Állásfoglalás****Mellette: 475**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon,

2005. december 1., csütörtök

Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Ellene: 106

ALDE: Griesbeck

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

2005. december 1., csütörtök

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Deß, Gál, Glattfelder, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Járóka, Olajos, Őry, Surján, Szájer

PSE: Bösch, Ettl, Leichtfried, Peillon, Pinior, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tarabella, Vincenzi, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 14

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

PPE-DE: Lauk

PSE: Castex, Lienemann, Muscat, Patrie

Verts/ALE: Auken

A szavazatok helyesbítései

Mellette: David Martin, Pierre Schapira, Åsa Westlund

Ellene: Pedro Guerreiro

15. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005

6. módosítás

Mellette: 171

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Cederschiöld, Dover, Duchoň, Elles, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kamall, Kirkhope, Langen, Lechner, Liese, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Pleštinská, Podkański, Purvis, Roithová, Seeberg, Škottová, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berger, Busquin, Casaca, Christensen, Ford, Jørgensen, Kristensen, Madeira, Maňka, Martin David, Thomsen

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2005. december 1., csütörtök

Ellene: 430

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Davies, Deprez, Gibault, Laperrouze, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štástný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Tartózkodás: 3

ALDE: Chatzimarkakis

NI: Kilroy-Silk, Rivera

2005. december 1., csütörtök

A szavazatok helyesbítései**Mellette:** Poul Nyrup Rasmussen**Tartózkodás:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias**16. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005****17. módosítás****Mellette: 428****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Ludford, Polfer, Ries**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Železný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti**UEN:** Berlatto, Bielan, Foglietta, Janowski, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Cramer, Horáček, Isler Béguin

2005. december 1., csütörtök

Ellene: 148

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini

PPE-DE: Becsey, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Garriga Polledo, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Schröder, Schwab, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Thomsen

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 26

ALDE: Chatzimarkakis, Toia

IND/DEM: Blokland, Sinnott

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Karas, Konrad, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Ilda Figueiredo, Patrick Gaubert

Ellene: Maria Martens

Tartózkodás: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

17. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005

10. módosítás

Mellette: 176

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

2005. december 1., csütörtök

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Cederschiöld, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fjellner, Gál, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Nicholson, Niebler, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berès, Casaca, Christensen, Corbey, Désir, Glante, Guy-Quint, Haug, Jöns, Jørgensen, Kristensen, Maňka, Rasmussen, Szejna

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilonis, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Elle: 405

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Ludford, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Sinnott, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

2005. december 1., csütörtök

UEN: Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Tartózkodás: 17

ALDE: Chatzimarkakis, Matsakis

GUE/NGL: Flasarová

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Sarah Ludford

Ellene: Roselyne Bachelot-Narquin

Tartózkodás: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

18. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005**19. módosítás****Mellette: 443**

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Letta, Ludford, Polfer, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Pęk, Sinnott, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saífi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štaštný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2005. december 1., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Janowski, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Ellene: 153

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Doorn, Ehler, Eurlings, Fjellner, Goepel, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Schröder, Schwab, Seeberg, Vatanen, Weber Manfred, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Lavarra, Rasmussen, Tarabella

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 16

ALDE: Matsakis, Toia

IND/DEM: Blokland, Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Karas, Rack, Rübiger, Schierhuber, Seeber, Stenzel

UEN: Foglietta

A szavazatok helyesbítései

Ellene: Maria Martens, Ignasi Guardans Cambó, Sarah Ludford

Tartózkodás: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

2005. december 1., csütörtök

19. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005

12. módosítás

Mellette: 169

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Chruszcz, Giertych

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Florenz, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langen, Liese, McMillan-Scott, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

PSE: Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Pahor, Rasmussen, Szejna

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 428

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapalowski, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

2005. december 1., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Beer, Cohn-Bendit

Tartózkodás: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Matsakis

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mussolini

A szavazatok helyesbítései

Tartózkodás: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

20. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005

20. módosítás

Mellette: 455

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Onyszkiewicz, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghesio, Chruszcz, Giertych, Krupa, Wojciechowski Bernard, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad,

2005. december 1., csütörtök

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

Ellene: 131

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2005. december 1., csütörtök

Tartózkodás: 31**ALDE:** Matsakis, Toia**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Karas, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel**A szavazatok helyesbítései****Ellene:** Maria Martens**Tartózkodás:** Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias**21. Kratsa-Tsagaropoulou-jelentés A6-0314/2005****Állásfoglalás****Mellette: 408****ALDE:** Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Polfer, Ries, Toia**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Źelezný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wiermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro,

2005. december 1., csütörtök

Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlató, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Ellene: 139

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Natrass, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Langen, Lauk, Maat, Martens, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen

UEN: Camre, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 62

ALDE: Bowles, Matsakis

GUE/NGL: Henin, Kohlíček, Pflüger, Strož

IND/DEM: Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnóch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Karas, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübíg, Schierhuber, Škottová, Stenzel, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Corbey, Patrie, Peillon

UEN: Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain

A szavazatok helyesbítései

Mellette: Sharon Margaret Bowles

Tartózkodás: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

2005. december 1., csütörtök

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2005)0447

Az EK és a Dél-afrikai Köztársaság közötti megállapodáshoz a bővítést követően csatolt kiegészítő jegyzőkönyv ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészlől az Európai Közösség és tagállamai, másrészlől a Dél-afrikai Köztársaság között létrejött kereskedelmi, fejlesztési és együttműködési megállapodás kiegészítő jegyzőkönyvének a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevételével történő megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0372 – C6-0350/2005 –2005/0152 (AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0372) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Tanácsnak a fent említett jegyzőkönyv aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2005. február 28-i 2005/206/EK határozatára ⁽²⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 310. cikkével és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésével összefüggésben a 300. cikk (3) bekezdésének második albekezdése értelmében a Tanács által benyújtott, hozzájárulás iránti kérelemre (C6-0350/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére és 83. cikke (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság ajánlására (A6-0328/2005),
1. hozzájárulását adja a fent említett jegyzőkönyv megkötéséhez;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok és a Dél-afrikai Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽²⁾ HL L 68., 2005.3.15., 32. o.

P6_TA(2005)0448

Az eurorégiók szerepe a regionális politika alakításában**Az Európai Parlament állásfoglalása az eurorégiók szerepéről a regionális politika alakításában (2004/2257(INI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 158. cikkére,
- tekintettel az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2004)0628),

2005. december 1., csütörtök

- tekintettel az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2004)0495),
 - tekintettel az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2004)0492),
 - tekintettel a Kohéziós Alap létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2004)0494),
 - tekintettel az európai határokon átnyúló együttműködési csoportosulás (GECT) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2004)0496),
 - tekintettel az Európa Tanács keretében elfogadott, a Területi Önkormányzatok és Közigazgatási Szervek Határmenti Együttműködéséről szóló európai keretegyezményre (Madrid, 1980. május 21.) és annak kiegészítő jegyzőkönyveire, valamint a Helyi Önkormányzatok Európai Chartájára, amelyet szintén az Európa Tanács keretében fogadtak el (Strasbourg, 1985. október 15.),
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0311/2005),
- A. mivel az Európai Unió 2004. május 1-jei 25 tagállamra bővítése fokozta az európai régiók közötti egyenlőtlenségeket, és a küszöbön álló bővítések tovább növelhetik ezeket az egyenlőtlenségeket; mivel a bővítés a határmenti régiók számának jelentős növekedéséhez is vezetett; mivel utalni kell arra, az eurorégiók nagymértékben hozzájárultak Európában a határok áthidalásához, a jószomszédi kapcsolatok kialakításához, a határ két oldalán élő emberek kapcsolatteremtéséhez és az előítéletek eloszlásához, elsősorban a helyi és regionális szintű, határokon átnyúló együttműködés révén;
- B. mivel a kibővült Unió regionális egyenlőtlenségeit csökkenteni kell, és azt olyan, hatékony kohéziós politikával kell kezelni, amelynek célja az EU-n belüli harmonikus fejlődés;
- C. mivel a hatékony kohéziós politikának és az európai integrációnak egyik követelménye a határokon átnyúló együttműködés fenntartható fejlődésének biztosítása, és hogy végre megoldja a közös programok máig fennálló finanszírozási nehézségeit, ami segítséget jelent a határ mindkét oldalának helyi hatóságai és régiói számára;
- D. mivel az eurorégiók és a hasonló struktúrák fontos eszközei a határokon átnyúló együttműködésnek, amelyeket azonban tovább kell fejleszteni és javítani, valamint bizonyos jogi státusszal kell rendelkeznie,
- E. mivel az eurorégiók végső célja előmozdítani a határokon átnyúló együttműködést a határmenti régiók, helyi közigazgatási szervek, regionális hatóságok, valamint a szociális partnerek és valamennyi egyéb szereplő között – amelyek nem feltétlenül az Európai Unió tagállamai –, például kulturális, oktatási, idegenforgalmi és gazdasági téren, valamint a mindennapi élet egyéb területein;
- F. mivel az Európai Határmenti Régiók Szövetsége több jelentést is előterjesztett az európai határokon átnyúló együttműködés helyzetéről, és tanulmányokat készített egy, a Bizottság és a Régiók Bizottsága közötti decentralizált együttműködésről szóló, határokon átnyúló jogi eszközre vonatkozóan;
1. úgy ítéli meg, hogy a határokon átnyúló együttműködés alapvető fontosságú az európai kohézió és integráció szempontjából, ezért széles körűen támogatni kell;
 2. felhívja a tagállamokat, hogy mozdítsák elő az eurorégiók használatát a határokon átnyúló együttműködés egyik eszközeként;
 3. megjegyzi, hogy az eurorégiók és más hasonló struktúrák fontos határokon átnyúló feladatokat látnak el, így például:
 - tájékoztató és szolgáltató pontként szolgálnak a polgárok, az intézmények, valamint a regionális és helyi hatóságok számára,
 - a közös értékek, célok és stratégiák fókuszpontjai,

2005. december 1., csütörtök

- a határokon átnyúló problémák megoldásának mozgatórugói,
 - minden határokon átnyúló kérdés szócsövei;
4. megjegyzi, hogy az eurorégiók valamennyi határokon átnyúló kapcsolatban, érintkezésben, ismeret-átadásban, operatív programban és projektben központi szerepet töltenek be, és bizonyos jogi státusszal kell rendelkezniük feladataik ellátása érdekében;
5. hangsúlyozza, hogy a határokon átnyúló együttműködés megfelelő szemléletet kínál a határ mindkét oldalán felmerülő napi problémák megoldására, különösen a gazdasági, szociális, kulturális és környezetvédelmi területeken;
6. hangsúlyozza, hogy a határokon átnyúló együttműködés jelentősen hozzájárul a lisszaboni stratégia megvalósításához az alábbiak révén:
- közös innováció és kutatás;
 - határokon átnyúló kutatási és fejlesztési (K+F) hálózatok;
 - a legjobb gyakorlat és a tapasztalat cseréje;
7. megállapítja, hogy az eurorégiók a legjobb gyakorlatok cseréjét szolgáló helyi projekteken keresztül erősítik a szomszédosági kapcsolatokat; ezért különösen fontosnak tartja, hogy a mikroprogramok támogatási formája – mint ahogy azt a jelenleg érvényes INTERREG III bizottsági közleményben⁽¹⁾ előírt rendelkezések meghatározzák –, továbbra is a strukturális alapok keretén belül maradjon;
8. utal az európai határokon átnyúló együttműködési csoportosulással (GECT) összefüggésben folyó jogalkotási munkára, amelynek célja a határokon átnyúló együttműködés eszközeinek egyszerűsítése (intézkedéseinek megkönnyítése, az eljárások ésszerűsítése és a működési költségek csökkentése), és ezáltal az eurorégiók fejlődéséhez szükséges háttér megteremtése;
9. kiemeli, hogy prioritást kell biztosítani az új tagállamok és a régi tagállamok régiói közötti egyenlőtlenségek felszámolásának;
10. hangsúlyozza, hogy az eurorégiók és más hasonló struktúrák koncepcióját ki kell terjeszteni az együttműködés több aspektusára, még akkor is, ha azok nem feltétlenül rendelkeznek megfelelő jogi hatáskörrel; közös érdekű területként javasolja a kultúra, az oktatás, a turizmus és a gazdasági kérdések támogatását, valamint adott esetben a szervezett bűnözés, a kábítószer-csempészet és a csalás elleni küzdelmet a megfelelő nemzeti intézményekkel partnerségben;
11. rámutat annak szükségességére, hogy integrálják a közös határral rendelkező országok által kidolgozott programokat;
12. üdvözli a Bizottság erőfeszítéseit a határokon átnyúló együttműködés eszközeinek egyszerűsítésére;
13. kéri, hogy az eurorégiók és a GECT jogi keretében javasoltaknak megfelelő hasonló struktúrák számára tegyék lehetővé, hogy 2007-től kezdve a nemzeti intézményekkel közösen, az európai szomszédosági és partnerségi eszközzel, illetve az előcsatlakozási támogatási eszközzel (IPA) összhangban határokon átnyúló uniós programokat dolgozzanak ki, valósítsanak meg és irányítsanak;
14. hangsúlyozza a határokon átnyúló együttműködés és az eurorégiók fontosságát a természeti hátrányokkal rendelkező tagállamok, beleértve a kis szigetállamok számára;
15. hangsúlyozza, hogy támogatni kell a határokon átnyúló együttműködést és az eurorégiók létrehozását, beleértve a Közel-Kelet érzékeny területén található régiókat, annak érdekében, hogy a kölcsönös tisztelet és előnyök szellemében ösztönözzék a baráti kapcsolatokat, a stabilitást, a biztonságot és a gazdasági érdekeket;

⁽¹⁾ A Bizottság 2004. szeptember 2-i közleménye a tagállamoknak, az európai terület harmonikus és kiegyensúlyozott fejlődésének ösztönzését szolgáló transzeurópai együttműködésre vonatkozó közösségi kezdeményezés iránymutatásának meghatározásáról – INTERREG III (HL C 226., 2004.9.10., 2. o.).

2005. december 1., csütörtök

16. felhívja a figyelmet a Kohéziós Alap létrehozásáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról szóló, 2005. július 6-i állásfoglalása⁽¹⁾ 1. bekezdésének xxvii) pontjára, és kéri a Bizottságot, hogy dolgozzon ki hasonló módon egyfajta prémiumrendszert egy olyan „minőséghez és teljesítményhez kötött közösségi tartalék” formájában, amely elsősorban határokon átnyúló hatással bír, vagy olyan intézkedések ösztönző eszköze lenne, amelyek alkalmasak arra, hogy beépüljenek az eurorégiók már meglévő infrastruktúrájába;

17. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0278.

P6_TA(2005)0449**Andrzej Pęczak parlamenti mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem****Az Európai Parlament határozata az Andrzej Pęczak, az Európai Parlament volt képviselője kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről (2005/2128(IMM))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel Andrzej Pęczak 2005. április 18-i kérelmére, amely a lengyelországi lódzi kerületi bíróság előtt ellene indított büntető eljárással összefüggésben mentelmi jogának fenntartására irányul, és amelyet a 2005. május 25-i plenáris ülésen jelentettek be,
 - tekintettel az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1965. április 8-i jegyzőkönyv 8., 9. és 10. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 1964. május 12-i és 1986. július 10-i ítéletére⁽¹⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (3) bekezdésére és 7. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0330/2005),
- A. mivel Andrzej Pęczakot 2001. szeptember 23-án a lengyel parlament (Szejm) képviselőjévé választották; mivel Andrzej Pęczak a csatlakozási szerződés 2003. április 16-i aláírását követően megfigyelő volt; mivel 2004. május 1-től 2004. július 19-ig az Európai Parlament képviselője volt; mivel a lengyel parlamentben 2005. október 19-én lejárt mandátuma;
- B. mivel Andrzej Pęczak panasza szerint a lengyel ügyészség eljárása jogsértő volt, és a kerületi bíróság határozatait a letartóztatásáról és fogva tartásáról, valamint az előzetes letartóztatás további meghosszabbításairól politikai okok motiválták;
- C. mivel Andrzej Pęczak panasza szerint az ellene indított büntető eljárás sérti az ártatlanság vélelmét, illetve letartóztatásának és fogva tartásának körülményei korlátozzák lehetőségeit, hogy megvédje magát;
- D. mivel Andrzej Pęczak panasza szerint a Szejm eljárása mentelmi jogának felfüggesztésére „jogilag érvénytelen” és a médiában közzétett nyilatkozatokon alapul, illetve a különböző személyekhez (többek között az ombudsmanhoz) intézett indítványai nem jártak eredménnyel;
- E. mivel a rendelkezésre álló információk alapján Andrzej Pęczakot nem védi parlamenti mentelmi jog egyik olyan váddal kapcsolatban sem, amelyre felhívták az Európai Parlament elnökének figyelmét;

1. úgy határoz, hogy nem tartja fenn Andrzej Pęczak kiváltságait és mentelmi jogát.

⁽¹⁾ 101/63. sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügy (EBHT 1964., 383. o.), illetve 149/85. sz. Wybot kontra Faure és társai ügy (EBHT 1986., 2391. o.).

2005. december 1., csütörtök

P6_TA(2005)0450

Giovanni Claudio Fava mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelem

Az Európai Parlament határozata a Giovanni Claudio Fava kiváltságainak és mentelmi jogának fenntartására irányuló kérelemről (2005/2174(IMM))

Az Európai Parlament,

- tekintettel Giovanni Claudio Fava 2005. július 1-i kérelmére, amely mentelmi jogának és kiváltságainak fenntartására irányul, és amelyet a 2005. július 6-i plenáris ülésen jelentettek be,
- miután eljárási szabályzata 7. cikke (3) bekezdésének megfelelően meghallgatta Giovanni Claudio Favát,
- tekintettel az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1965. április 8-i jegyzőkönyv 9. és 10. cikkére, valamint az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 1964. május 12-i és 1986. július 10-i ítéletére⁽¹⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (3) bekezdésére és 7. cikkére,
- tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0331/2005),

1. úgy határoz, hogy fenntartja Giovanni Claudio Fava kiváltságait és mentelmi jogát;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot és az illetékes bizottság jelentését az Olasz Köztársaság illetékes hatóságainak.

⁽¹⁾ 101/63. sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügy (EBHT 1964., 383. o.), illetve 149/85. sz. Wybot kontra Faure és társai ügy (EBHT 1986., 2391. o.).

P6_TA(2005)0451

6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet (módosítás)

Az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 6/2005. sz., a Tanács által módosított költségvetés-módosítási tervezete – IV. szakasz – Bíróság – A Közzolgálati Törvényszék felállítása (C6-0404/2005 – 2005/2159(BUDG))

1. módosítás

IV. SZAKASZ – Bíróság

Létszámterv: 2 állandó B*3, 2 állandó C*1 és 4 ideiglenes B*3 álláshely létrehozása.

Aktív személyzeti állomány

Sor	2005-ös költségvetés	6/2005. sz. KMT	Módosítás	2005-ös költségvetés + 6. sz. KMT (módosított)
	Kötelezettségvállalások	Kötelezettségvállalások	Kötelezettségvállalások	Kötelezettségvállalások
1 1 0 0	Alapilletmények			
	111 633 022	111 964 022	+73 000	112 037 022
1 1 0 1	Családi támogatások			
	8 940 000	8 967 000	+6 000	8 973 000

2005. december 1., csütörtök

Sor	2005-ös költségvetés	6/2005. sz. KMT	Módosítás	2005-ös költségvetés + 6. sz. KMT (módosított)
	Kötelezettségvállalások	Kötelezettségvállalások	Kötelezettségvállalások	Kötelezettségvállalások
1 1 0 2	Külföldi munkavégzési és tartózkodási támogatások (beleértve az ESZAK-alapokmány 97. cikkét)			
	17 770 000	17 823 000	+12 000	17 835 000
1 1 3 0	Betegségbiztosítás			
	3 890 000	3 902 000	+3 000	3 905 000
1 1 8 1	Utazási költségek (a családtagokét is beleértve)			
	42 000	45 000	+2 000	47 000
1 1 8 2	Beilleszkedési, újra-beilleszkedési és áthelyezési támogatások			
	1 170 000	1 223 000	+30 000	1 253 000
1 1 8 3	Költözési költségek			
	217 000	238 000	+10 000	248 000
1 1 8 4	Ideiglenes napidíj			
	956 000	1 008 000	+23 000	1 031 000
1 1 9 1	Előzetes előirányzat			
	1 973 000	1 242 000	-159 000	1 083 000

Indokolás

A Tanács által jóvá nem hagyott 8 (2 állandó B*3, 2 állandó C*1 és 4 ideiglenes B*3) álláshely létrehozása és a 7/2005. sz. költségvetés-módosítási előzetes tervezet számadatainak visszaállítása.

P6_TA(2005)0452**6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezet**

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó 6/2005. sz., a Tanács által módosított költségvetés-módosítási tervezetéről, IV. szakasz – Bíróság – A Közöszerződés Törvényszék felállítása (C6-0404/2005 – 2005/2159(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 272. cikke (6) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 177. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 37. és 38. cikkére,
- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 2004. december 16-án véglegesen elfogadott általános költségvetésére ⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽³⁾,
- tekintettel a Bizottság által 2005. szeptember 5-én előterjesztett, az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 7/2005. sz. költségvetés-módosítási előzetes tervezetére (COM(2005)0419),

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 60., 2005.3.8., 1. o.

⁽³⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A legutóbb a 2005/708/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 269., 2005.10.14., 24. o.) módosított megállapodás.

2005. december 1., csütörtök

- tekintettel a Tanács által 2005. október 3-án elfogadott 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetre, (12180/2005 – C6-0304/2005),
 - tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezetéről (IV. szakasz – Bíróság – a Közszolgálati Törvényszék létrehozása) szóló, 2005. október 25-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a 6/2005. sz. költségvetés-módosítási tervezethez 2005. október 25-én elfogadott módosítására ⁽²⁾,
 - tekintettel a 6/2005 sz. (SGS5/13784) költségvetés-módosítási tervezethez a Parlament által elfogadott módosítás Tanács általi 2005. november 21-i elutasítására,
 - tekintettel eljárási szabályzata 69. cikkére és IV. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0336/2005),
1. tudomásul veszi a Tanács második olvasatát;
 2. megerősíti az első olvasatban hozott határozatát;
 3. utasítja elnökét, hogy a 6/2005 sz. költségvetésmódosítást nyilvánítsa véglegesen elfogadottnak és intézkedjen annak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételéről;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Bíróságnak.

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0392.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0391.

P6_TA(2005)0453

Költségvetési fegyelem

Az Európai Parlament állásfoglalása a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodásról (2005/2237(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 272. cikkére,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett 2004. február 26-i „Közös jövőnk építése – A kibővült Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei a 2007–2013 közötti időszakban” című közleményére (COM(2004)0101), és a 2004. július 14-i „A 2007 – 2013 közötti időszakra szóló pénzügyi terv” című közleményére (COM(2004)0487), és a 2005. április 12-i „A 2007–2013 közötti többéves pénzügyi keretre vonatkozó bizottsági javaslat technikai kiigazításai” című bizottsági munkadokumentumra SEC(2005)0494),
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽¹⁾, különös tekintettel annak 26. pontjára,
- tekintettel a kibővített Unió 2007–2013 közötti politikai kihívásairól és költségvetési eszközeiről szóló, 2005. június 8-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0356/2005),

⁽¹⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A legutóbb a 2005/708/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal (HL L 269., 2005.10.14., 24. o.) módosított megállapodás.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0224.

2005. december 1., csütörtök

- A. mivel a jelenlegi pénzügyi terv elvileg 2006 végén befejeződik;
- B. mivel a többéves programokra vonatkozó, pénzügyi következményekkel járó legtöbb közösségi jogszabályt 2007-től kezdődően meg kell újítani;
- C. mivel a jelenlegi pénzügyi terv a költségvetési fegyelemtől és a költségvetési eljárás javításáról szóló intézményközi megállapodás része, amely kizárólag a költségvetési hatóság két szervének közös megállapodása alapján köthető;
- D. mivel pénzügyi terv hiánya esetére a Szerződés 272. cikke éves költségvetésről rendelkezik;
- E. mivel elfogadott egy tárgyalási álláspontot, amely meghatározza a következő pénzügyi tervvel kapcsolatos politikai prioritásait, és egy, az uniós költségvetés átszervezésére és a végrehajtás minőségének az eljárások javítása révén történő erősítésére vonatkozó javaslatot,
1. újból megerősíti a 2005. június 8-i állásfoglalásában kialakított álláspontját;
 2. megerősíti, hogy minden erőfeszítést meg fog tenni annak érdekében, hogy olyan elfogadható megállapodás jöjjön létre a következő pénzügyi tervről és intézményközi megállapodásról, amely az Európai Unió felelősségét és törekvéseit az új többéves időszak idejére is fenntartja;
 3. osztja a Bizottság kétségeit arra vonatkozóan, hogy sikerül-e időben megállapodást kötni a programok folyamatosságának és megújulásának biztosítása, illetve a 2007-es költségvetési eljárás megkezdésének (2007. április) előkészítése érdekében;
 4. tudomásul veszi Barroso elnök úr 2005. október 20-i, a Bizottságnak a tárgyalások végső szakaszához hozzájáruló javaslatait meghatározó levelét; hasznosnak találja e javaslatok néhány vetületét, ugyanakkor emlékezteti a Tanácsot és a Bizottságot a 2007–2013 közötti pénzügyi terv kiegészítéséről szóló, fent említett 2005. június 8-i állásfoglalásában meghatározott valamennyi pont fontosságára, és bármely új pénzügyi tervről való megállapodáshoz elengedhetetlennek véli ezen elemeknek az intézményközi megállapodásba való beépítését;
 5. felkéri a Bizottságot, hogy terjessze elő az intézményközi megállapodás hivatalos felülvizsgált tervezetét, amely tartalmazza a Parlament tartalékokra és a rugalmassági intézményre vonatkozó javaslatát, valamint a fent említett 2005. június 8-i állásfoglalásában meghatározott lényegi pontokat;
 6. hangsúlyozza, hogy intézményközi megállapodás nélkül nem jöhet létre pénzügyi terv; emlékeztet arra, hogy ebben a kérdésben a Parlament olyan pontokat fogadott el, mint egy felülvizsgálati záradék létrehozása, a tartalékok a rugalmassági intézményhez, a költségvetési rendelet felülvizsgálatán keresztül a végrehajtás minőségének javítása, az adminisztratív terhek csökkentése, a külső programok tagállamok általi hitelesítése és a Parlament jogainak tiszteletben tartása a külső programokban, amelyek nem képezhetik alku tárgyát;
 7. megjegyzi, hogy azok a véleménykülönbségek, amelyek megakadályozták a megállapodást az Európai Tanács 2005. június 17-i ülésén, nem a kiadások szintjéhez és felosztásához, hanem inkább a kiadások finanszírozásához kapcsolódtak, ami megerősíti, hogy a pénzügyi tervről szóló átfogó megállapodásnak tartalmaznia kell egy, a jelenlegi saját forrásokon alapuló rendszer reformjának elvéről szóló megállapodást is;
 8. felkéri a Tanácsot, hogy nyilvánítsa ki közös álláspontjában és tárgyalási felhatalmazásában komoly tárgyalási szándékát azzal, hogy nem csupán a pénzügyi keretre tesz javaslatot, hanem olyan pontokat is érint, hogy miként lehet javítani a költségvetés szerkezetén, illetve a költségvetés végrehajtásának és alkalmazásának minőségén, valamint hogyan lehet a lisszaboni stratégiát alkalmazni a Parlament tárgyalási álláspontjának példáját követve;
 9. emlékezteti a Tanácsot, hogy az Európai Parlament és a Tanács közötti megállapodás hiányában nem jön létre pénzügyi terv és intézményközi megállapodás; továbbá emlékeztet arra is, hogy – mivel tárgyalási álláspontját kellő időben, 2005. június 8-án fogadta el – visszautasít minden arra irányuló próbálkozást, hogy a megállapodás megkötését illető bárminemű késedelemért őt tekintsék felelősnek;

2005. december 1., csütörtök

10. emlékezteti a Tanácsot, hogy a 2007–2013-as pénzügyi keret és egy új intézményközi megállapodás hiányában az Európai Unió pénzügyi szükségleteit, beleértve a többéves programokét is, biztosítani lehet a Szerződés 272. cikke vagy az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás módosított 26. pontja alapján;

11. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2005)0454

A gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezése *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivitelre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0737 – C6-0168/2004 – 2004/0258(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0737) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 95., illetve 133. cikkére, amelyek értelmében a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamentnek (C6-0168/2004),
- tekintettel eljárási szabályzatának 51. cikkére,
- tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság, a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0242/2005),

1. jóváhagyja a bizottsági javaslatot, annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy terjessze az ügyet ismét a Parlament elé, amennyiben a javaslatot lényegesen módosítani kívánja, vagy más szöveggel kívánja helyettesíteni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0258

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. december 1-jén került elfogadásra a közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivitelre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezéséről szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. és 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C 286., 2005.11.17., 4. o.

2005. december 1., csütörtök

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően⁽¹⁾,

mivel:

- 1) 2001. november 14-én a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) negyedik miniszteri konferenciája elfogadta a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (TRIPS-megállapodás) és a közegészségügy kapcsolatáról szóló dohai nyilatkozatot. A nyilatkozat elismeri, hogy valamennyi WTO-tagnak joga van kényszerengedélyeket adni, valamint szabadon meghatározni az engedélyek megadásának feltételeit. Elismeri továbbá, hogy a gyógyszeripari kapacitással nem, vagy csak nem kielégítő mértékben rendelkező WTO-tagok nehézségekbe ütközhetnek a kényszerengedélyezés eredményes alkalmazását illetően.
- 2) 2003. augusztus 30-án a WTO Általános Tanácsa – az elnöke által felolvasott nyilatkozatra tekintettel – határozatot fogadott el a TRIPS-megállapodás és a közegészségügy kapcsolatáról szóló dohai nyilatkozat 6. pontjának végrehajtásáról (a továbbiakban: határozat). A határozat a gyártási kapacitással nem kielégítő mértékben rendelkező WTO-tagok igényeire tekintettel – meghatározott feltételek mellett – mentesít a TRIPS-megállapodás által a kényszerengedélyek megadására vonatkozóan előírt egyes kötelezettségek teljesítése alól.
- (3) Tekintettel arra, hogy a Közösség tevékeny szerepet vállalt a határozat elfogadásában, és hogy elkötelezte magát a WTO felé a határozat végrehajtásában való teljes körű együttműködésre, valamint arra, hogy felszólította a WTO-tagokat a határozattal létrehozott rendszer hatékony működését elősegítő feltételek biztosítására, a határozat közösségi jogrendszerbe való átültetése alapvető fontosságú a Közösség számára.
- (4) A határozat egységes végrehajtására van szükség annak biztosítása érdekében, hogy a kivetltre szánt gyógyszeripari termékek előállítására és forgalmazására vonatkozó kényszerengedélyek megadásának feltételei valamennyi tagállamban azonosak legyenek, továbbá ahhoz, hogy az egységes piac szereplői közötti verseny torzulása elkerülhető legyen. Ezenkívül egységes szabályokat kell alkalmazni a határozatnak megfelelően előállított gyógyszeripari termékek Közösség területére történő újrabehozatalának megakadályozása érdekében.
- (5) Ez a rendelet a legkevésbé fejlett és az egyéb fejlődő országok közegészségügyi problémáival szembeni szélesebb európai és nemzetközi fellépés részévé kíván válni, különösen a garantált minőségű, biztonságos és hatásos, valamint elérhető árú gyógyszerekhez való hozzáférés javítása területén, beleértve a meghatározott dóziszú kombinált gyógyszereket is. Ebben az összefüggésben a termékek tudományos megbízhatóságát biztosító, a gyógyszerekre vonatkozó közösségi jogszabályokban megállapított eljárások hozzáférhetővé válnak, így különösen az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló, 2004. március 31-i 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ 58. cikke szerinti eljárás.
- (6) Tekintettel arra, hogy az e rendelettel létrehozott kényszerengedélyezési rendszer célja a közegészségügyi problémák kezelése, a rendszert jóhiszeműen kell alkalmazni. Ez a rendszer nem használható fel ipar- vagy kereskedelempolitikai célok megvalósítására. E rendelet célja, hogy biztos jogi keretet teremtsen, és csökkentse a jogviták számát.
- (7) Tekintettel arra, hogy e rendelet a fejlődő országok elérhető árú gyógyszerekhez való hozzáféréseinek problémájára megoldást találni kívánó, széles körű cselekvési program része, a kiegészítő intézkedésekről a szegénység csökkentésével összefüggésben megvalósítandó, a HIV/AIDS, a malária és a tuberkulózis elleni gyorsított intézkedésről szóló bizottsági cselekvési program, valamint a HIV/AIDS, a malária és a tuberkulózis elleni külső fellépés egységes európai keretprogramjáról szóló bizottsági közlemény rendelkezik. További gyors előrelépés szükséges az említett betegségek leküzdésére irányuló kutatások támogatását és a fejlődő országok kapacitásának fejlesztését illetően.
- (8) Rendkívül fontos, hogy az ennek a rendeletnek megfelelően előállított termékek csak azokhoz jussanak el, akiknek szüksége van rájuk, és ne legyenek megfosztva tőlük azok, akiknek azokat szánták. A kényszerengedélyek e rendelet alapján történő megadásakor ezért egyértelműen meg kell határozni az engedélyezett tevékenységekkel kapcsolatban a kényszerengedélyesre vonatkozó feltételeket, az engedélyezés körében előállított gyógyszeripari termékek azonosítását, valamint azon országokat, ahová a termékeket exportálni fogják.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2005. december 1-jei állásfoglalása.

⁽²⁾ HL L 136., 2004.4.30., 1. o.

2005. december 1., csütörtök

- (9) Rendelkezni kell azokról a külső határokon történő vámigazgatási intézkedésekről, amelyek abban az esetben alkalmazandók, ha a kényszerengedély alapján előállított és exportált termékeket megkísérlik újra behozni a Közösség területére.
- (10) Ha kényszerengedély alapján előállított gyógyszeripari termékeket e rendelet alapján lefoglalnak, az illetékes hatóság a nemzeti jog szabályaival összhangban dönthet úgy, hogy a lefoglalt gyógyszeripari termékeknek a rendeltetésszerű felhasználása érdekében a termékeket a megadott kényszerengedély szerinti importáló országba továbbítja.
- (11) A túltermelés és a termékek lehetséges eltérítésének elkerülése céljából az illetékes hatóságoknak figyelembe kell venniük az ugyanazon termékek és országok vonatkozásában fennálló kényszerengedélyeket, valamint a kérelmező által megjelölt párhuzamos kérelmeket.
- (12) Mivel e rendelet céljait – nevezetesen a kényszerengedélyek megadására vonatkozó egységesített eljárások megállapítása, ami hozzájárul a határozat által létrehozott rendszer eredményes végrehajtásához –, a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani az exportáló országok számára a határozat alapján rendelkezésre álló lehetőségek miatt, és ezért azok a belső piac szereplőire való lehetséges hatásokkal összefüggő okok miatt közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (13) A Közösség elismeri a technológiaátadás és a kapacitásépítés elősegítésének kiemelt fontosságát azon országok tekintetében, amelyek nem, vagy nem kielégítő mértékben rendelkeznek gyógyszeripari kapacitással, azért, hogy ezek az országok saját maguk is előmozdíthassák, illetve fokozhassák a gyógyszeripari termékek gyártását.
- (14) Az e rendelet alapján benyújtott kényszerengedély iránti kérelmek hatékony intézésének biztosítása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni kizárólag alaki vagy igazgatási követelmények előírását, mint például a kérelem nyelve, a formanyomtatvány, a kényszerengedély iránti kérelem tárgyát képező szabadalom, és/vagy a kiegészítő oltalmi tanúsítvány azonosítása, illetve a kérelem elektronikus úton történő benyújtása tekintetében.
- (15) A díjazás megállapítására irányuló egyszerű számítási mód nemzeti szükséghelyzetek vagy rendkívüli sürgősséget igénylő egyéb körülmények, valamint a TRIPS-megállapodás 31. cikkének b) pontjában meghatározott közérdekű, nem kereskedelmi használat esetén a kényszerengedélyek gyorsított megadását szolgálja. A fentiekől eltérő körülmények esetén a megfelelő díjazás kiszámításához 4% tekintendő kiindulási alapnak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

Ez a rendelet gyógyszeripari termékek előállítására és értékesítésére vonatkozó eljárást hoz létre szabadalmi vagy kiegészítő oltalmi tanúsítványokkal kapcsolatos kényszerengedélyek megadása céljából, amennyiben ezeket a termékeket közegészségügyi problémák kezelése céljából igénylő, jogosult importáló országok számára történő kivitelre szánják.

A 6–10. cikkben meghatározott feltételek teljesülése esetén a tagállamok azon személynek adnak kényszerengedélyt, aki a 6. cikknek megfelelően kérelmet nyújt be.

2005. december 1., csütörtök

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „gyógyszeripari termék”: a gyógyszeripar bármely terméke, beleértve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 1. cikkének 2. pontjában meghatározott gyógyszertermékeket, hatóanyagokat és *ex vivo* diagnosztikai készleteket;
2. „jogosult”: bármely olyan szabadalom vagy kiegészítő oltalmi tanúsítvány jogosultja, amellyel kapcsolatban e rendelet alapján kényszerengedélyt kértek;
3. „importáló ország”: az az ország, ahová a gyógyszeripari terméket exportálni kívánják;
4. „illetékes hatóság”: az 1–11., a 16. és 17. cikkek alkalmazásában olyan nemzeti hatóság, amely az adott tagállamban hatáskörrel rendelkezik az e rendelet szerinti kényszerengedélyek megadására.

3. cikk

Az illetékes hatóság

A 2. cikk 4. pontjában meghatározott illetékes hatóságnak azt kell tekinteni, amely a nemzeti szabadalmi jogszabályok alapján hatáskörrel rendelkezik kényszerengedélyek megadására, kivéve, ha a tagállam ettől eltérően rendelkezik.

A tagállamok értesítik a Bizottságot a 2. cikk 4.pontja szerinti, kijelölt illetékes hatóságról.

Az értesítéseket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

4. cikk

Jogosult importáló országok

Jogosult importáló ország:

- a) az Egyesült Nemzetek Szervezetének listáján legkevésbé fejlett országgként feltüntetett ország;
- b) az a) pontban említett legkevésbé fejlett országon kívül bármely olyan WTO-tag, amely értesítette a TRIPS-Tanácsot arról, hogy a rendszert – egészében vagy korlátozott mértékben – importálóként igénybe kívánja venni;
- c) bármely olyan ország, amely nem tagja a WTO-nak, de szerepel az OECD Fejlesztéstámogatási Bizottságának az alacsony jövedelmű országokat tartalmazó listáján (az egy főre jutó bruttó nemzeti össztermék nem éri el a 745 USA-dollárt), és értesítette a Bizottságot arról, hogy a rendszert – egészében vagy korlátozott mértékben – importálóként igénybe kívánja venni.

Azon WTO-tagok azonban, amelyek nyilatkoztak arról a WTO-nak, hogy a rendszert importáló WTO-tagként nem fogják igénybe venni, nem minősülnek jogosult importáló országnak.

5. cikk

Kiterjesztés a nem WTO-tag legkevésbé fejlett és fejlődő országokra

A következő rendelkezéseket kell alkalmazni a 4. cikk alapján jogosult importáló országnak minősülő, nem WTO-tagokra:

- a) az importáló ország a 8. cikk (1) bekezdése szerinti értesítést közvetlenül a Bizottságnak küldi meg;

⁽¹⁾ HL L 311., 2001.11.28., 67. o. A legutóbb a 2004/24/EK irányelvvel (HL L 136., 2004.4.30., 85. o.) módosított irányelv.

2005. december 1., csütörtök

- b) az importáló ország a 8. cikk (1) bekezdése szerinti értesítésben kijelenti, hogy a rendszert a közegészségügyi problémák kezelésére, és nem ipar- vagy kereskedelempolitikai célok eszközeként fogja használni, valamint meghozza a határozat 4. pontjában előírt intézkedéseket;
- c) az illetékes hatóság a jogosult kérelmére vagy – amennyiben a nemzeti jog lehetővé teszi a hivatalból történő eljárást – hivatalból eljárva visszavonhatja az e cikk szerint megadott kényszerengedélyt, ha az importáló ország nem tett eleget a b) pontban előírt kötelezettségeinek. A kényszerengedély visszavonását megelőzően az illetékes hatóságnak figyelembe kell vennie a 6. cikk (3) bekezdésének f) pontjában említett szervek véleményét.

6. cikk

Kényszerengedély iránti kérelem

(1) Az e rendelet szerinti kényszerengedély iránt bárki kérelmet nyújthat be azon tagállam vagy tagállamok illetékes hatóságaihoz, amelyben a szabadalmak vagy kiegészítő szabadalmi oltalmi tanúsítványok érvényben vannak és fedik a kérelmező tervezett gyártási és kiviteli célú értékesítési tevékenységét.

(2) Ha a kérelmező ugyanazon termékre vonatkozóan több ország hatóságaihoz nyújt be kérelmet, ezt a tényt valamennyi kérelemben fel kell tüntetnie, a mennyiségre vonatkozó adatok és az érintett importáló országok megjelölésével együtt.

(3) Az (1) bekezdés szerinti kérelemnek a következőket kell tartalmaznia:

- a) a kérelmező és a kérelmező által az illetékes hatóság előtti képvisellel meghatalmazott személy neve és elérhetősége;
- b) a kényszerengedély alapján a kérelmező által gyártani és kiviteli céllal értékesíteni kívánt gyógyszeripari termék vagy termékek szabadneve;
- c) a gyógyszeripari terméknek a kérelmező által a kényszerengedély időtartama alatt előállítani tervezett mennyisége;
- d) az importáló ország vagy országok;
- e) a jogosulttal a 9. cikknek megfelelően előzetesen lefolytatott tárgyalásra vonatkozó bizonyíték, amennyiben alkalmazandó;
- f) bizonyíték a következőktől származó külön kérelemről:
- i. az importáló ország vagy országok meghatalmazott képviselői; vagy
 - ii. egy vagy több importáló ország hivatalos meghatalmazásával eljáró nem kormányzati szervezet; vagy
 - iii. egy vagy több importáló ország hivatalos meghatalmazásával eljáró ENSZ-szervek vagy más nemzetközi egészségügyi szervezetek,
- megjelölve az igényelt termék mennyiségét.

(4) A nemzeti jog előírhat a kérelem hatékony elintézéséhez szükséges, kizárólag alaki vagy igazgatási követelményeket. Az ilyen követelmények nem növelhetik szükségtelenül a kérelmezőre háruló költségeket vagy terheket, és semmi esetre sem tehetik terhesebbé a kényszerengedélyek e rendelet szerinti megadására irányuló eljárást a kényszerengedélyek nemzeti jog alapján történő megadására irányuló eljárásnál.

2005. december 1., csütörtök

7. cikk

A jogosult jogai

Az illetékes hatóság haladéktalanul értesíti a jogosultat a kényszerengedély iránti kérelemről. A kényszerengedély megadása előtt az illetékes hatóság lehetőséget biztosít a jogosult számára, hogy nyilatkozzon a kérelemről, és a kérelemmel kapcsolatban minden lényeges információt a hatóság rendelkezésére bocsásson.

8. cikk

Ellenőrzés

(1) Az illetékes hatóság ellenőrzi, hogy

a) a kérelemben megjelölt valamennyi WTO-tag importáló ország, a határozatnak megfelelően értesítést küldött-e a WTO-nak,

vagy

b) a kérelemben megjelölt valamennyi importáló ország, amely nem tagja WTO-nak, e rendelet értelmében értesítést küldött-e a Bizottságnak a kérelemben feltüntetett minden egyes termékkel kapcsolatban, amely

- i. meghatározza a termék(ek) nevét és az igényelt mennyiséget;
- ii. megerősíti, kivéve ha az importáló ország legkevesebb fejlett országnak minősül, hogy az ország igazolta, hogy meghatározott termék vagy meghatározott termékek vonatkozásában a határozat mellékletében megállapított valamely szempont alapján nem, vagy csak nem kielégítő mértékben rendelkezik gyógyszeripari kapacitással;
- iii. megerősíti, amennyiben a gyógyszeripari termék az importáló országban szabadalmi oltalom alatt áll, hogy az importáló ország megadta, vagy szándékában áll megadni az érintett termék behozatalára vonatkozó kényszerengedélyt a TRIPS-megállapodás 31. cikkének és a határozat rendelkezéseinek megfelelően.

E bekezdés nem érinti a legkevesebb fejlett országok számára a TRIPS-Tanács 2002. június 27-i határozata által biztosított rugalmasságot.

(2) Az illetékes hatóság ellenőrzi, hogy a kérelemben megjelölt termék mennyisége nem haladja-e meg a WTO-tag importáló ország(ok) által a WTO-nak, vagy egy nem WTO-tag importáló ország által a Bizottságnak bejelentett mennyiséget, valamint azt, hogy – a máshol megadott kényszerengedélyek figyelembevételével – egy importáló ország számára történő előállításra engedélyezett termék teljes mennyisége nem haladja-e meg jelentősen az importáló WTO-tag által a WTO-nak, vagy az importáló nem WTO-tag által a Bizottságnak bejelentett mennyiséget.

9. cikk

Előzetes tárgyalás

(1) A kérelmezőnek az illetékes hatóság előtt bizonyítania kell, hogy megkísérelt engedélyt szerezni a jogosulttól, de ezek a törekvések a kérelem benyújtását megelőző harminc napon belül nem jártak sikerrel.

(2) Az (1) bekezdés szerinti követelmény nem alkalmazandó nemzeti szükséghelyzet vagy egyéb súlyos veszélyhelyzet fennállásakor, illetve a TRIPS-megállapodás 31. cikkének b) pontja szerinti, nem kereskedelmi jellegű közérdekű hasznosítás esetén.

2005. december 1., csütörtök

10. cikk

A kényszerengedélyre vonatkozó feltételek

(1) A kényszerengedély nem átruházható – kivéve a vállalkozás vagy a vállalkozás értékének azon részét, amelyre az engedély vonatkozik – és nem ad kizárólagos jogosultságot. A kényszerengedélynek tartalmaznia kell a (2)–(9) bekezdésekben megállapított, a kényszerengedélyes által teljesítendő különleges feltételeket.

(2) A kényszerengedély alapján előállított termék(ek) mennyisége nem haladhatja meg a kérelemben megjelölt importáló ország vagy országok igényeinek kielégítéséhez szükséges mennyiséget, figyelembe véve a máshol megadott kényszerengedélyek alapján előállított termék(ek) mennyiségét is.

(3) Meg kell határozni a kényszerengedély időtartamát.

(4) Az engedély kizárólag a szóban forgó termék előállítása céljából szükséges tevékenységekre, a kérelemben megjelölt országba vagy országokba történő kivitelre és az ott történő forgalmazásra vonatkozik. A kényszerengedély alapján gyártott vagy importált termékeket tilos a kérelemben megjelölt országtól eltérő más országban értékesítésre felajánlani vagy forgalomba hozni, kivéve, ha az importáló ország a határozat hatodik albekezdésének i) pontjában foglalt lehetőségekkel él annak érdekében, hogy az adott közegészségügyi problémával ugyanúgy küzdő, regionális kereskedelmi megállapodásban részes partnerállamokba exportáljon.

(5) Az engedély alapján előállított termékeken – különleges címkézéssel vagy jelöléssel – egyértelműen fel kell tüntetni, hogy azokat e rendeletnek megfelelően gyártották. A termékeket a jogosult által előállított termékektől egyedi csomagolás, és/vagy egyedi színek, illetve formák alkalmazásával kell megkülönböztetni, feltéve, hogy az kivitelezhető és nincs jelentős hatással a termékek árára. A csomagoláson és valamennyi kapcsolódó iraton fel kell tüntetni, hogy a termék a rendelet értelmében kényszerengedély tárgyát képezi, meg kell nevezni az illetékes hatóságot és az azonosító számot, illetve egyértelműen fel kell tüntetni, hogy a terméket kizárólag az érintett importáló ország vagy országok részére történő kivitelre és forgalmazásra szánták. A termék jellemzőivel kapcsolatos részletes adatokat a tagállamok vámhatóságai számára hozzáférhetővé kell tenni.

(6) A kényszerengedélyesnek a kérelemben megjelölt importáló országba vagy országokba történő szállítást megelőzően a következő információkat kell egy honlapon közzétennie:

- a) az engedély alapján szállított mennyiség, valamint az importáló országok, amelyeknek azt szállítják;
- b) az érintett terméket vagy termékeket megkülönböztető jellemzők.

A honlap címéről tájékoztatni kell az illetékes hatóságot.

(7) Amennyiben a kényszerengedély tárgyát képező termék(ek) a kérelemben megjelölt importáló országokban szabadalmi oltalom alatt áll(nak), az(ok) csak akkor exportálható(ak), ha ezek az országok a termék(ek) behozatalára, értékesítésére, és/vagy forgalmazására kényszerengedélyt adtak.

(8) Az illetékes hatóság a jogosult kérelmére vagy – ha a nemzeti jog lehetővé teszi a hivatalból történő eljárást – hivatalból betekintést kérhet a kényszerengedélyes könyveibe és nyilvántartásaiba kizárólag annak ellenőrzése céljából, hogy az engedélyezés feltételei – különösen a termék végső rendeltetési helyére vonatkozó feltételek – teljesültek-e. A könyveknek és nyilvántartásoknak tartalmazniuk kell a termék kivitelének igazolását az érintett vámhatóság által hitelesített exportnyilatkozat formájában, valamint a 6. cikk (3) bekezdésének f) pontjában említett szervek egyike által kiállított behozatali igazolást.

(9) A kényszerengedélyes köteles megfizetni a jogosult részére az illetékes hatóság által a következők szerint megállapított díjat:

- a) a 9. cikk (2) bekezdésében említett esetekben a díj legfeljebb az importáló ország által vagy nevében fizetendő teljes ár 4%-a;
- b) minden egyéb esetben a díjat a kényszerengedély alapján engedélyezett hasznosításnak az érintett importáló ország vagy országok számára nyújtott gazdasági értéke, valamint az engedélyhez kapcsolódó humanitárius vagy nem kereskedelmi jellegű körülmények figyelembevételével kell megállapítani.

2005. december 1., csütörtök

(10) Az engedély feltételei nem érintik az importáló országban történő forgalmazás módszerét.

A forgalmazást egyebek között a 6. cikk (3) bekezdésének f) pontjában említett bármely szerv is végezheti kereskedelmi vagy nem kereskedelmi alapon, beleértve a teljes mértékben díjazás nélküli forgalmazást is.

11. cikk*A kérelem elutasítása*

Az illetékes hatóság a kérelmet elutasítja, ha az nem felel meg a 6–9. cikkeken meghatározott valamely feltételnek, vagy ha nem tartalmazza azon szükséges adatokat, amelyek alapján az illetékes hatóság a 10. cikk összhangban dönthet az engedély megadásáról. A kérelem elutasítását megelőzően az illetékes hatóságnak lehetőséget kell biztosítania a kérelmező számára a helyzet orvosolására, valamint a személyes meghallgatásra.

12. cikk*Értesítés*

Ha egy kényszerengedélyt megadtak, a tagállamok a Bizottság közvetítésével értesítik a TRIPS-Tanácsot a kényszerengedély megadásáról, valamint az ahhoz kapcsolódó különleges feltételekről.

Az értesítésnek az engedély következő adatait kell tartalmaznia:

- a) a kényszerengedélyes neve és címe;
- b) az érintett termék vagy termékek;
- c) a szállítandó mennyiség;
- d) az ország vagy országok, ahová a terméket vagy termékeket exportálni kívánják;
- e) az engedély időtartama;
- f) a 10. cikk (6) bekezdésében említett honlap címe.

13. cikk*Behozatali tilalom*

(1) Tilos a határozat és/vagy az e rendelet szerint megadott kényszerengedély alapján előállított termékek Közösségbe történő behozatala, szabad forgalomba bocsátás, újrakivitel, felfüggesztő eljárás alá helyezés, illetve vámszabad területre vagy szabad vámraktárba helyezés céljából.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó a kérelemben, illetve a termék csomagolásán és a termékhez kapcsolódó dokumentációban megjelölt importáló országba történő újrakivitel, valamint az adott importáló országba történő újrakivitel céljából a termék árutovábbítási vagy vámraktári eljárás alá vonása, illetve vámszabad területre vagy szabad vámraktárba helyezése esetén.

14. cikk*Vámhatósági intézkedések*

(1) Ha alapos gyanú merül fel a tekintetben, hogy a határozat és/vagy az e rendelet szerint megadott kényszerengedély alapján előállított termékeket a 13. cikk (1) bekezdése megsértésével hozták be a Közösségbe, a vámhatóságok – az illetékes hatóság számára az értékesítés jellegéről való döntés meghozatalához szükséges időtartamra – az érintett termékek forgalomba bocsátását felfüggesztik, vagy a termékeket lefoglalják. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy egy szerv hatáskörrel rendelkezzen annak felülvizsgálatára, hogy a fentiek szerinti behozatal valósul-e meg. A felfüggesztés vagy a lefoglalás időtartama nem haladhatja meg a 10 munkanapot, különleges körülmények fennállása esetén azonban ez az időtartam legfeljebb 10 munkanappal meghosszabbítható. Az időtartam lejártát követően a termékeket forgalomba kell bocsátani, feltéve, hogy a vámkezelést elvégezték.

2005. december 1., csütörtök

(2) Az illetékes hatóságot, az érintett termékek jogosultját és előállítóját, illetve exportálóját haladéktalanul értesíteni kell a termékek forgalomba bocsátásának felfüggesztéséről vagy a termékek lefoglalásáról, és meg kell küldeni részükre az érintett termékekkel kapcsolatban rendelkezésre álló valamennyi információt. Kellően figyelembe kell venni a személyes adatok védelmére, valamint az üzleti és ipari, továbbá a szakmai és szolgálati titoktartásra vonatkozó nemzeti előírásokat.

Az importőrnek, és adott esetben az exportőrnek megfelelő lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az illetékes hatóság rendelkezésére bocsáthassa a termékekkel kapcsolatosan általa szükségesnek vélt információkat.

(3) Amennyiben megállapításra kerül, hogy azokat a termékeket, amelyek forgalomba bocsátásának felfüggesztését vagy lefoglalását a vámhatóságok elrendelték, a 13. cikk (1) bekezdésében foglalt tilalom ellenére a Közösségbe történő behozatalra szánták, az illetékes hatóságnak a nemzeti jog szabályai szerint kell gondoskodnia ezeknek a termékeknek a lefoglalásáról és az azokkal való további rendelkezésről.

(4) Az áruk felfüggesztésével, lefoglalásával és zár alá vételével kapcsolatos eljárás költségei az importőrt terhelik. Amennyiben ezen költségek az importőrtől nem hajthatók be, azok a nemzeti jogszabályoknak megfelelően a jogellenes behozatal megkísérléséért felelős, bármely más személytől is behajthatók.

(5) Amennyiben a vámhatóság által a forgalomba bocsátás alól felfüggesztett vagy lefoglalt termékekről utóbb bebizonyosodik, hogy a behozataluk nem ütközött a 13. cikk (1) bekezdésében foglalt tilomba, a vámhatóság a címzett részére kibocsátja a termékeket, feltéve, hogy a vámkezelést elvégezték.

(6) Az illetékes hatóság tájékoztatja a Bizottságot az e rendelet alapján a lefoglalásról vagy a megsemmisítésről hozott valamennyi döntésről.

15. cikk

Kézipoggyászra vonatkozó kivétel

A 13. és a 14. cikk – a vámentesség tekintetében fennálló korlátokon belül – nem alkalmazandó az utasok kézipoggyászaiban található, nem kereskedelmi jellegű, személyes használati tárgyakra.

16. cikk

Az engedély visszavonása vagy felülvizsgálata

(1) A kényszerengedélyes jogos érdekeinek megfelelő védelmére figyelemmel, az e rendelet alapján megadott kényszerengedély az illetékes hatóság vagy a 17. cikkben említett bármely szerv döntése alapján visszavonható, ha a kényszerengedélyes nem tartja be az engedélyben foglalt feltételeket.

Az illetékes hatóság a jogosult vagy a kényszerengedélyes indokolt kérelmére felülvizsgálhatja, hogy betartják-e az engedélybe foglalt feltételeket. Ha ennek helye van, e felülvizsgálat az importáló országban készített értékelésen alapul.

(2) Az e rendelet alapján megadott engedély visszavonásáról a Bizottság közvetítésével értesíteni kell a TRIPS-Tanácsot.

(3) Az engedély visszavonását követően az illetékes hatóság vagy a tagállam által kijelölt bármely más szerv ésszerű időtartamot állapíthat meg, amelyen belül a kényszerengedélyesnek saját költségén intézkednie kell a birtokában, a nála letétben lévő vagy jogosultságába tartozó, illetve ellenőrzése alatt álló termékeknek azokba az országokba történő átirányításáról, amelyeknek azokra a 4. cikk értelmében szükségük van, vagy a termékekkel való, az illetékes hatóság vagy a tagállam által kijelölt más szerv által a jogosulttal folytatott konzultációnak megfelelő egyéb rendelkezésről.

2005. december 1., csütörtök

(4) Ha az importáló ország az illetékes hatóságot arról értesíti, hogy az adott gyógyszeripari termék mennyisége az igényeit már nem elégíti ki, az illetékes hatóság a kényszerengedélyes kérelme alapján módosíthatja az engedély feltételeit, és olyan további mennyiségben engedélyezheti a termék előállítását és exportját, amely kielégíti az érintett importáló ország igényeit. Ilyen esetekben a kényszerengedélyes kérelmét egyszerűsített és gyorsított eljárás alapján kell elbírálni úgy, hogy a 6. cikk (3) bekezdésének a) és b) pontja szerinti adatok megadására nincs szükség, feltéve, hogy a kényszerengedélyes megnevezi az eredeti kényszerengedélyt. A 9. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozó helyzetekben, amikor a 9. cikk (2) bekezdésében megállapított kivétel nem alkalmazható, nem kell bizonyítani a jogosulttal folytatott tárgyalást, feltéve, hogy a kérelmezett további mennyiség nem haladja meg az eredeti engedélyben megadott mennyiség 25%-át.

Amennyiben a 9. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni, nem kell bizonyítani a jogosulttal folytatott tárgyalást.

17. cikk**Jogorvoslat**

(1) Az illetékes hatóság bármely döntése elleni jogorvoslat tárgyában, valamint az engedély feltételeinek való megfeleléssel kapcsolatos bármely vitás ügyben a nemzeti jog szerint hatáskörrel rendelkező szerv jár el.

(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az illetékes hatóság és/vagy az (1) bekezdésben említett szerv rendelkezessen a kényszerengedély megadásáról szóló határozat elleni jogorvoslat felfüggesztő hatályáról.

18. cikk**Gyógyszeripari termékek biztonsága és hatásossága**

(1) Ha a kényszerengedély iránti kérelem gyógyszeripari termékre vonatkozik, a kérelmező igénybe veheti:

- a) a 726/2004/EK rendelet 58. cikkében előírt tudományos véleményezési eljárást, vagy
- b) a nemzeti jog által előírt hasonló eljárásokat, így a tudományos véleményeket vagy a kizárólag a Közösségen kívüli piacokra irányuló kiviteli engedélyeket.

(2) Ha a fenti eljárások valamelyikére irányuló kérelem olyan termékre vonatkozik, amely egy – a 2001/83/EK irányelv 6. cikke alapján engedélyezett – referenciagyógyszer generikuma, a 726/2004/EK rendelet 14. cikkének (11) bekezdésében és a 2001/83/EK irányelv 10. cikkének (1) és (5) bekezdésében meghatározott védelmi időszakok nem alkalmazhatók.

19. cikk**Felülvizsgálat**

E rendelet hatálybalépését követően három évvel és azt követően háromévente a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak e rendelet alkalmazásáról, amely tartalmazza a szükséges módosítási javaslatokat is. A jelentés különösen a következőkre terjed ki:

- a) a jogosultnak járó díj meghatározásáról szóló, 10. cikk (9) bekezdésének alkalmazása;
- b) a 16. cikk (4) bekezdése szerinti egyszerűsített és gyorsított eljárás alkalmazása;
- c) a 10. cikk (5) bekezdése szerinti követelmények elégségesek-e a kereskedelem eltérítésének megelőzése érdekében; valamint
- d) e rendelet hozzájárulása a határozat által létrehozott rendszer végrehajtásához.

2005. december 1., csütörtök

20. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2005)0455

Közösségi intézkedések a madárinfluenza leküzdésére *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a madárinfluenza megfékezését célzó közösségi intézkedésekről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0171 – C6-0195/2005 – 2005/0062(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0171), ⁽¹⁾
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0195/2005),
 - tekintettel a Jogi Bizottságnak az ajánlott jogalapról szóló véleményére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0327/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
 2. felszólítja a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében;
 3. felszólítja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(1) preambulumbekzdés

A madárinfluenza a baromfi és más szárnyasok súlyos, erősen fertöz, az influenza különböz vírusai által okozott betegsége. E vírusok átterjedhetnek emlösökre, beleértve a sertést és az embert is.

(1) A madárinfluenza a baromfi és más szárnyasok súlyos, erősen fertöz, az influenza különböz vírusai által okozott betegsége. E vírusok átterjedhetnek emlösökre, beleértve a sertést és az embert is, **és az Egészségügyi Világszervezet (WHO) szerint komoly veszélyt jelentenek az emberi egészségre, ugyanis világméretű influenza járvány kialakulását okozhatja.**

2. módosítás

(7) preambulumbekzdés

(7) Az egyes madárinfluenzavírus-törzsek olyan fertözése, amely a háziszárnyasok között járványos méretű kitéréssekhez vezet, a baromfi nagymértékű elhullását és zavarokat okozhat, ami **különösen** veszélyeztetheti a baromfityenyésztés **egészenek jövedelmezőségét**. A madárinfluenza-vírusok megfertözhetik az embert is és a közegészségügyre **komoly kockázatot jelenthetnek**.

(7) Az egyes madárinfluenzavírus-törzsek olyan fertözése, amely a háziszárnyasok között járványos méretű kitéréssekhez vezet, a baromfi nagymértékű elhullását és zavarokat okozhat, ami veszélyeztetheti a baromfityenyésztés **egésztét**. A madárinfluenza-vírusok megfertözhetik az embert is **és madárinfluenzavírus-törzs eredetű emberi influenza világméretű kitérése a WHO szerint komoly veszélyt jelenthet a közegészségügyre.**

3. módosítás

(7a) preambulumbekzdés (új)

(7a) **A tagállamoknak igény felmerülése esetén a vizsgálatot is magában foglaló támogatást kell nyújtaniuk a szomszédos és a madárinfluenza által sújtott országoknak a logisztikai segítség fokozásában, a kockázatfelmérés, az elkülönítési kapacitás, és különösen a laboratóriumi kapacitás, a minőség-biztosított és jóváhagyott, nemzetközi szabványoknak megfelelő módszertan erősítése, valamint a vakcinák és a megfelelő vírusölök célzott használata tekintetében, a kereskedelmileg független, kiegyensúlyozott és költség-haszon alapú kockázatkezelés ellátása érdekében.**

4. módosítás

(7b) preambulumbekzdés (új)

(7b) **A tagállamoknak támogatniuk kell a kutatási tevékenység fokozását az EU-ban a mutáció, a rekombináció és a reassortment virológiailag adaptív mechanizmusok és a kockázatfelmérés, a keresztfajok terjedési útvonala és módja közötti kapcsolat jobb megértése céljából, különös tekintettel annak érdekében, hogy hosszútávon elérhető keresztaltípus vakcinákat lehessen kifejleszteni.**

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

5. módosítás

(7c) preambulumbekzdés (új)

(7c) Az állat- és közegészségügyi hatóságok együttműködését meg kell erősíteni az emberi és zoonotikus influenza kérdésében, ideértve egy biztos és fenntartható költségvetési és biztos jogi alapon biztosított laboratóriumi alapú megfigyelést és a közösségi referencia laboratórium hálózat mindkét szektor számára engedélyezett bevonását.

6. módosítás

(9) preambulumbekzdés

A madárinfluenza elleni védekezésre vonatkozó közösségi jogszabályoknak lehetővé kell tenniük a tagállamok számára a járványvédelmi intézkedések arányos és rugalmas módon történő elfogadását, figyelembe véve a különböző vírustörzsek jelentette kockázat különböző szintjeit, a kérdéses intézkedések lehetséges társadalmi és gazdasági hatásait, annak egyidejű biztosításával, hogy minden esetben a legmegfelelőbb intézkedéseket hozzák.

(9) A madárinfluenza elleni védekezésre vonatkozó közösségi jogszabályoknak lehetővé kell tenniük a tagállamok számára a járványvédelmi intézkedések arányos és rugalmas módon történő elfogadását, figyelembe véve a különböző vírustörzsek jelentette kockázat különböző szintjeit, a kérdéses intézkedések lehetséges társadalmi és gazdasági hatásait, annak egyidejű biztosításával, hogy minden esetben a legmegfelelőbb **kellőképpen összehangolt** intézkedéseket hozzák.

7. módosítás

(9a) preambulumbekzdés (új)

(9a) Az Európai Unió és a tagállamok intézkedéseit a nemzetközi iránymutatásokkal összhangban és a megfelelő nemzetközi szervekkel (azaz a WHO-val, az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetével (FAO), és az Állat-egészségügyi Világszervezettel (OIE)) szoros együttműködésben kell kialakítani.

8. módosítás

(9b) preambulumbekzdés (új)

(9b) A madárinfluenza és egy esetleges influenzajárvány kialakulása elleni küzdelem átnyúlik a tagállamok határain, és következésképpen az emberek és állatok egészségének védelme érdekében felkészülési és beavatkozási tervek létrehozását követeli.

9. módosítás

(10) preambulumbekzdés

(10) Azoknak a közegészségügyi problémáknak a megelőzése, illetve az azokra való felkészülés céljából, amelyeket a madárinfluenza jelenthet, a tagállamok állat-egészségügyi és közegészségügyi szolgálatai között hatékony kommunikációra és szoros együttműködésre kell törekedni, hogy az **kellő időben** megtehessek az emberi egészség **védelme** érdekében szükséges megfelelő intézkedéseket.

(10) Azoknak a közegészségügyi problémáknak a megelőzése, illetve az azokra való felkészülés céljából, amelyeket a madárinfluenza jelenthet, **abszolút fontosságú, hogy a tagállamok állat-egészségügyi és közegészségügyi szolgálatai között hatékony és összehangolt kommunikáció legyen a közbizalom erősítése érdekében**, és szoros együttműködésre kell törekedni, hogy az illetékes **hatóságok megtehessek az emberi egészség**

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

védelme érdekében szükséges megfelelő **intézkedéseket, és jobb együttműködést kell biztosítani az említett intézkedések, valamint az előkészületi és beavatkozási tervek elkészítése során. A vészhelyzeti terveknek biztosítaniuk kell az erőforrásokat, és azonnal cselekvésre késznek kell lenniük járvány esetleges kitörésekor.**

10. módosítás

(10a) preambulumbekendés (új)

(10a) A hatékonyság maximalizása és a költségek minimalizálása érdekében a Közösségnek és a tagállamoknak közösen kell megfigyelniük a vadmadarak vándorlási szokásait és tanulmányozniuk a madárinfluenzának az EU területén és egyéb érintett területeken való terjesztése szempontjából általuk jelentett veszélyt.

11. módosítás

(10b) preambulumbekendés (új)

(10b) A Közösségnek és a tagállamoknak segíteniük kell a madárinfluenza kitörésével szembesülő harmadik országokat a betegség elleni harcban. Az érintett országokat a megfelelő programokon keresztül nyújtott szakértelemmel és anyagi támogatással kell segíteni, a megfelelő nemzetközi szervezetekkel (FAO, OIE és WHO) való szoros együttműködésben.

12. módosítás

(11) preambulumbekendés

(11) Tekinettel arra, hogy az alacsony patogenitású madárinfluenza-vírusok mutáció útján magas patogenitású madárinfluenza-vírossá alakulhatnak, rendelkezéseket kell hozni a baromfiakban előforduló fertőzés korai feltárására, a gyors intézkedés és a megfelelő intézkedések elfogadása céljából, amelynek magában kell foglalnia a tagállamok általi aktív felügyeleti rendszert is. E felügyeletnek olyan általános iránymutatásokat kell követnie, amelyeket az e téren felhalmozódó későbbi ismeretekre és tapasztalatokra tekintettel kell alakítani.

(11) Tekintettel arra, hogy az alacsony patogenitású madárinfluenza-vírusok mutáció útján magas patogenitású madárinfluenza-vírossá alakulhatnak, rendelkezéseket kell hozni a baromfiakban **és más állatokban, valamint emberekben** előforduló fertőzés korai feltárására, a gyors intézkedés és a megfelelő intézkedések elfogadása céljából, amelynek magában kell foglalnia a tagállamok általi aktív felügyeleti rendszert is. E felügyeletnek olyan általános iránymutatásokat kell követnie, amelyeket az e téren felhalmozódó későbbi ismeretekre és tapasztalatokra tekintettel kell alakítani.

13. módosítás

(11a) preambulumbekendés (új)

(11a) A Bizottságnak koordinálnia és felügyelnie kell a madárinfluenza elleni új oltóanyagok terén végzett tudományos kutatásokat annak érdekében, hogy olyan oltóanyagok kifejlesztésére ösztönözze a tudósokat, amelyek:

- a) a madárinfluenza több fajtája ellen hatnak,
- b) minden érintett madárfaj esetében hatékonyak, és
- c) szájon át beadhatók.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

Szóbeli módosítás

(11b) preambulumbekzdés (új)

(11b) A vadászokat Európában bátorítani kell, hogy vegyenek részt a madárinfluenza vadmadarakban történő megjeleneése figyelemmel kísérésében azáltal, hogy tájékoztatják az illetékes hatóságokat, amikor felmerül a gyanú, hogy madarak fertőzöttek meg.

14. módosítás

(12) preambulumbekzdés

(12) Haladéktalanul hivatalos vizsgálatot kell indítani a madárinfluenza klinikai vagy laboratóriumi vizsgálatokból, vagy a fertőzés gyanúját keltő más okból származó gyanúja esetén, hogy **adott esetben** azonnali és hatékony intézkedéseket lehessen hozni. Ezen intézkedéseket a fertőzés megállapítása esetén azonnal végre kell hajtani, beleértve a fertőzött és a fertőzéssel fenyegetett gazdaságok kiürítését is.

(12) Haladéktalanul hivatalos vizsgálatot kell indítani a madárinfluenza klinikai vagy laboratóriumi vizsgálatokból, vagy a fertőzés gyanúját keltő más okból származó gyanúja esetén, hogy **az élelmiszerlánc egészségvédelme és biztonsága tekintetében az EU sürgősségi intézkedési rendszerének részeként automatikusan** azonnali és hatékony intézkedéseket lehessen hozni. Ezen intézkedéseket a fertőzés megállapítása esetén azonnal végre kell hajtani, beleértve a fertőzött és a fertőzéssel fenyegetett gazdaságok kiürítését is. **A hivatalos vizsgálat során állat- és humánegészségügyi laboratóriumi vizsgálatokat kell végezni.**

15. módosítás

(13) preambulumbekzdés

Az alacsony patogenitású madárinfluenza-vírussal való megfertőződés esetén, vagy ha vírusizolációs vizsgálatokkal nem erősíthető meg a vírus jelenléte, az e két feltétel jelentette kockázat különböző szintjének figyelembevételével a járványvédelmi intézkedések **eltérhetnek** a magas patogenitású madárinfluenza-vírus feltárása esetén alkalmazandó intézkedésektől.

(13) Az alacsony patogenitású madárinfluenza-vírussal való megfertőződés esetén, vagy ha vírusizolációs vizsgálatokkal nem erősíthető meg a vírus jelenléte, az e két feltétel jelentette kockázat különböző szintjének figyelembevételével a járványvédelmi **intézkedéseknek el kell térniük** a magas patogenitású madárinfluenza-vírus feltárása esetén alkalmazandó intézkedésektől.

16. módosítás

(14) preambulumbekzdés

(14) A járványvédelmi intézkedéseket, és különösen a védőkörzetek létesítését a fertőzés feltárásával érintett terület baromfiállományának sűrűségére és más kockázati tényezőire tekintettel kell szabályozni.

A járványvédelmi intézkedéseket, és különösen a védőkörzetek létesítését a fertőzés feltárásával érintett terület baromfiállományának sűrűségére és más kockázati tényezőire tekintettel kell szabályozni, **mint például a vándormadarakat vonzó, vízzel borított területek közelsége.**

17. módosítás

(17) preambulumbekzdés

A madárinfluenza elleni vakcinázás hatékony eszköz lehet a járványvédelmi intézkedések támogatására és a baromfi és más szárnyasok tömeges leölésének és elpusztításának elkerülésére. A jelenlegi ismeretek szerint a vakcinázás nem csak vészhelyzetben lehet hasznos, hanem a betegség megelőzésére is olyan helyzetekben, amikor nagyobb a madárinfluenza behurcolásá-

(17) Az ellenőrzés, az állatok véletlenszerű szűrése és a madárinfluenza elleni vakcinázás hatékony eszköz lehet a járványvédelmi intézkedések támogatására és a baromfi és más szárnyasok tömeges leölésének és elpusztításának elkerülésére. A jelenlegi ismeretek szerint a vakcinázás nem csak vészhelyzetben lehet hasznos, hanem a betegség megelőzésére is olyan helyzetekben, amikor nagyobb a madárinfluenza behurcolásának a vadon élő állatok vagy más források jelentette kockázata.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

nak a vadon élő állatok vagy más források jelentette kockázata. Rendelkezéseket kell ezért hozni **mind** a sürgősségi vakcinázásról, mind a védőoltásról.

Rendelkezéseket kell ezért hozni **az állatok véletlenszerű szűréséről**, a sürgősségi vakcinázásról és a védőoltásról.

18. módosítás

(18a) preambulumbekzdés (új)

(18a) A Bizottságnak optimális módon kellene felhasználnia az oltóanyagok és tesztelési módszerek kifejlesztésére szánt pénzforrásokat. E kutatásnak meg kell felelnie a DIVA-stratégiának (a fertőzött állatok megkülönböztetésének a beoltottaktól), és céljával a betegség kontrollálásának és a beoltott állatokból származó termékek eladásának megkönnyítését kell kitűznie.

19. módosítás

(19) preambulumbekzdés

A Közösségnek és a tagállamoknak **meg kell teremteniük a lehetőséget** a baromfi és más szárnyasok esetében a madárinfluenza ellen vészhelyzetben felhasználható **vakcinatartalékok képzésére**.

(19) A Közösségnek és a tagállamoknak a baromfi és más szárnyasok esetében a madárinfluenza ellen vészhelyzetben felhasználható **vakcinatartalékokat kellene képezniük**.

20. módosítás

(19a) preambulumbekzdés (új)

(19a) Az EU költségvetés ezen irányelv végrehajtása során a tagállamoknak nyújtott pénzügyi támogatásból adódó terhek megkönnyítésére a Bizottságnak tárgyilagos tájékoztatást kell nyújtania a nyilvánosság számára arról, hogy a beoltott állatok húsának fogyasztása nem jár kockázattal, mivel nem különbözik a be nem oltott állatok húsának fogyasztásától, amennyiben az oltást megfelelően végezték el.

21. módosítás

(20) preambulumbekzdés

(20) Rendelkezéseket kell hozni a madárinfluenza diagnosztizálására harmonizált eljárások és módszerek használatának biztosítása érdekében, ideértve a közösségi referencialaboratórium, valamint a tagállamok referencialaboratóriumainak működését is.

(20) Rendelkezéseket kell hozni **és azokat sürgősen végre kell hajtani** a madárinfluenza diagnosztizálására harmonizált eljárások és módszerek használatának biztosítása érdekében, ideértve a közösségi referencialaboratórium, valamint a tagállamok **és az EU-val szomszédos országok** referencialaboratóriumainak működését is.

22. módosítás

(20a) preambulumbekzdés (új)

(20a) Intézkedéseket kell tenni a közösségi laboratóriumok és a tagállamok referencia laboratóriumai, valamint humán influenza megfelelőik (vagyis a VIII. melléklet (2) bekezdésének c) és v) pontjában említett közösségi humán influenza és nemzeti humáninfluenza-laboratóriumok) közötti együttműködés biztosítására.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

23. módosítás

(20b) preambulumbekzdés (új)

(20b) A Községnek és a tagállamoknak jobb együttműködést és fokozott erőfeszítéseket kell biztosítaniuk az oltóanyagok és a tesztelési módszerek kifejlesztése terén.

24. módosítás

(21) preambulumbekzdés

Rendelkezéseket kell hozni a tagállamokban a madárinfluenza egy vagy több kitörése által okozott vészhelyzetek hatékony kezelésére irányuló előkészületek megfelelő szintjének biztosítására, különösen készenléti tervek és ellenőrző központok felállításával. Az ilyen készenléti terveknek figyelembe kell venniük a madárinfluenza által a baromfival foglalkozó munkavállalók és a személyzet más tagjaira nézve jelentkező kockázatot.

(21) Rendelkezéseket kell hozni a tagállamokban a madárinfluenza egy vagy több kitörése által okozott vészhelyzetek hatékony kezelésére irányuló előkészületek megfelelő szintjének biztosítására, különösen készenléti tervek és **összehangolt** ellenőrző központok felállításával. Az ilyen készenléti terveknek figyelembe kell venniük a madárinfluenza által a baromfival foglalkozó munkavállalók és a személyzet más tagjaira nézve jelentkező kockázatot, **valamint a nemzeti infuluenza-világjárvány készülséget és válaszintézkedési terveket.**

25. módosítás

(21a) preambulumbekzdés (új)

(21a) Bizottságnak és a tagállamoknak cselekvési tervet kell kidolgozniuk és támogatniuk kell azokat az EU-val nem szomszédos államokat, amelyekben már voltak kitörések és azok kihathatnak a betegség Európába való továbbterjedésére.

26. módosítás

(21b) preambulumbekzdés (új)

(21b) Az Európai Parlament és a Tanács 2004. április 21-i, az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ létrehozásáról szóló, 851/2004/EK rendelete⁽¹⁾ értelmében alapvető fontosságú, hogy a Bizottság és a tagállamok együttműködjenek a Központtal a madárinfluenza elleni küzdelem intézkedéseinek megtervezése, valamint a felkészülsi és válaszintézkedési tervek elkészítése érdekében.

⁽¹⁾ HL L 142., 2004.4.30., 1. o.

27. módosítás

(21c) preambulumbekzdés (új)

(21c) A Bizottságnak a tagállamokkal együtt arra kell törekednie, hogy összehangolják a költségek megosztását a nemzeti kormányok és a mezőgazdasági ágazat között a fertőző állatbetegségek kitöréséből adódó költségek egy részére vonatkozó nemzeti társfinanszírozás keretén belül.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

28. módosítás

(21d) preambulumbekzdés (új)

(21d) Az EU-költségvetés ezen irányelv végrehajtása által a tagállamoknak nyújtott pénzügyi támogatásból adódó terheknek megkönnyítésére a Bizottságnak aktív szerepet kell vállalnia a húságazat szereplőinek arra való ösztönzésében, hogy kötelezzék el magukat a beoltott állatok húsának megkülönböztetéstől mentes forgalmazásában való együttműködésre.

29. módosítás

(21e) preambulumbekzdés (új)

(21e) Az EU-költségvetés ezen irányelv végrehajtása által a tagállamoknak nyújtott pénzügyi támogatásból adódó terheknek megkönnyítésére a Bizottságnak aktív szerepet kell vállalnia az OIE szabályainak módosításában a kereskedelmi korlátozásokat illetően az oltás alkalmazásakor.

30. módosítás

(22) preambulumbekzdés

(22) Amennyiben a madárinfluenzát a behozatal során a baromfin kívüli egyéb madárfajok behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények, állat-egészségügyi bizonyítványok és karanténfeltételek megállapításáról szóló, 2000. október 16-i 2000/666/EK bizottsági határozatban meghatározott karantén létesítményben vagy karantén központban tárják fel, arról jelentést kell tenni a Bizottságnak. Az állatbetegségek Közösségen belüli bejelentéséről szóló, 1982. december 21-i 82/894/EGK tanácsi irányelvben előírt bejelentés a tagállamokban bekövetkezett kitérések esetében azonban nem lenne helyénvaló.

(22) Amennyiben a madárinfluenzát a behozatal során a baromfin kívüli egyéb madárfajok behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények, állat-egészségügyi bizonyítványok és karanténfeltételek megállapításáról szóló, 2000. október 16-i 2000/666/EK bizottsági határozatban meghatározott karantén létesítményben vagy karantén központban tárják fel, arról jelentést kell tenni a Bizottságnak. **A tagállamoknak fokozniuk kell a vadmadarak legális és illegális behozatalára vonatkozó ellenőrzéseket a madárinfluenza vadmadarak behozatalán keresztüli terjesztése kockázatának csökkentése érdekében.** Az állatbetegségek Közösségen belüli bejelentéséről szóló, 1982. december 21-i 82/894/EGK tanácsi irányelvben előírt bejelentés a tagállamokban bekövetkezett kitérések esetében azonban nem lenne helyénvaló.

31. módosítás

(23) preambulumbekzdés

A takarításnak és a fertőtlenítésnek a madárinfluenza közösségi ellenőrzési politikája **szerves részét** kell képeznie. A fertőtlenítőszerkeket a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek megfelelően kell használni.

(23) A takarításnak és a fertőtlenítésnek a madárinfluenza közösségi ellenőrzési politikája **egyik szerves részét** kell képeznie. A fertőtlenítőszerkeket a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek megfelelően kell használni.

32. módosítás

(29) preambulumbekzdés

(29) Ezen irányelv meghatározza a madárinfluenza baromfi és más szárnyasok esetében történő kitérése esetén alkalmazandó járványvédelmi minimumintézkedéseket. Azonban a tagállamok jogosultak az irányelv által szabályozott területen szigorúbb közigazgatási és egészségügyi intézkedéseket hozni. Ezen túlmenően ezen irányelv **biztosítja** azt **is**, hogy a tagállami hatóságok

(29) Ezen irányelv meghatározza a madárinfluenza baromfi és más szárnyasok esetében történő kitérése esetén alkalmazandó járványvédelmi minimumintézkedéseket. Azonban a tagállamok jogosultak az irányelv által szabályozott területen szigorúbb közigazgatási és egészségügyi intézkedéseket hozni. Ezen túlmenően ezen irányelv **előírja** azt, hogy a tagállami hatóságok a

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

a különböző betegséhelyzetek keltette egészségügyi kockázattal arányos intézkedéseket **alkalmazhassanak**.

különböző betegséhelyzetek keltette egészségügyi kockázattal arányos intézkedéseket **alkalmazzanak**.

33. módosítás

(30) preambulumbekzdés

(30) Az arányosság alapelvével összhangban szükséges és helyénvaló **a baromfiágazat fejlődésének biztosítása** és az állati egészség védelméhez való hozzájárulás alapcélkitűzésének eléréséhez a madárinfluenza megelőzését és ellenőrzését célzó egyedi és minimumintézkedések megállapítása. Ezen irányelv a Szerződés 5. cikkével összhangban nem lépi túl azt a mértéket, ami szükséges a célkitűzések eléréséhez.

(30) Az arányosság alapelvével összhangban szükséges és helyénvaló **a közegészség** és az állati egészség védelméhez való hozzájárulás alapcéljának eléréséhez **és a baromfiágazat fejlődésének biztosításához** a madárinfluenza megelőzését és ellenőrzését célzó egyedi és minimumintézkedések megállapítása. Ezen irányelv a Szerződés 5. cikkével összhangban nem lépi túl azt a mértéket, ami szükséges a célok eléréséhez.

34. módosítás

(32a) preambulumbekzdés

(32a) **A Bizottság és a tagállamok kötelessége a nagyközönség minden rendelkezésre álló csatornán keresztüli tájékoztatása a járványos állatbetegségek okozta és a járványügyi veszélyekről.**

35. módosítás

3. cikk, 7. pont, ba) alpont (új)

ba) tudományos célokból, vagy a veszélyeztetett fajok, illetve hivatalosan bejegyzett ritka baromfityeszetek vagy más madártyeszetek (például cirkuszi, állatkerti vagy vadasparki tyeszetek) megőrzésével kapcsolatos célokból;

36. módosítás

3. cikk, 15. pont, b) alpont

b) a madárinfluenza második vagy azt követő kitörése esetében **minden baromfi vagy más madár**, ami a madárinfluenza klinikai tüneteit vagy kórbonctani elváltozásait mutatja vagy az 51. cikk (3) bekezdésével összhangban jóváhagyott laboratóriumban (a továbbiakban: „jóváhagyott laboratórium”) a diagnosztikai kézikönyvvel összhangban a madárinfluenza diagnosztizálására elvégzett vizsgálatokra pozitív eredményt mutat;

b) a madárinfluenza második vagy azt követő kitörése esetében **akár** a madárinfluenza klinikai tünetei vagy kórbonctani elváltozásai vagy az 51. cikk (3) bekezdésével összhangban jóváhagyott laboratóriumban (a továbbiakban: „jóváhagyott laboratórium”) a diagnosztikai kézikönyvvel összhangban a madárinfluenza diagnosztizálására elvégzett vizsgálatokra pozitív eredmény;

37. módosítás

3. cikk, 30. pont

30. „kitörés” azon gazdaság, amelyben illetékes hatóság megállapította a madárinfluenza jelenlétét;

30. „kitörés” azon, **baromfikat vagy más madarakat nevelő** gazdaság, amelyben illetékes hatóság megállapította a madárinfluenza jelenlétét;

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

38. módosítás

3. cikk, 35. pont

35. „tetem” az elpusztult vagy leölt baromfi vagy más madár.

35. „tetem” **a feltételezett vagy megállapított madárinfluenza következtében** elpusztult vagy leölt baromfi vagy más madár.

125. módosítás

3. cikk, 35a) pont (új)

35a) a „megfelelő biológiai biztonsági intézkedések” azok az intézkedések, amelyek csökkentik a fertőző anyagok terjedésének kockázatát;

39. módosítás

4. cikk, (1) bekezdés, a) pont

a) a különböző baromfifajokban a madárinfluenza-vírus H5 és H7 altípusával való fertőzöttség prevalenciájának kimutatására;

a) a különböző baromfifajokban **és emlősökben** a madárinfluenza-vírus H5 és H7 altípusával való fertőzöttség prevalenciájának kimutatására;

40. módosítás

4. cikk, (1) bekezdés, aa) pont (új)

aa) ellenőrzés és az állatok véletlenszerű szűrése az illetékes hatóságok által;

41. módosítás

4. cikk, (3a), bekezdés (új)

(3a) A Bizottságnak tájékoztatnia kell az európai betegség-megelőzési és járványvédelmi központot az éves ellenőrzési programok végrehajtásáról.

42. módosítás

5. cikk, (1) bekezdés

1. A tagállamok rendelkeznek a fertőzött baromfi, fertőzött más szárnyasok vagy gyanítottnan fertőzött baromfi vagy más szárnyasok minden esetének az illetékes hatóság részére történő bejelentéséről.

(1) A tagállamok rendelkeznek a fertőzött baromfi, fertőzött más szárnyasok vagy gyanítottnan fertőzött baromfi vagy más szárnyasok minden esetének az illetékes hatóság részére történő bejelentéséről, **tekintet nélkül arra, hogy a fertőzést milyen természetű vagy patogénitású vírus okozta.**

43. módosítás

5. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) A Bizottságnak összefoglaló adatokkal kell ellátnia az európai betegség-megelőzési és járványvédelmi központot a II. mellékletben említett jelentések és információk benyújtásáról.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

44. módosítás

6. cikk, (4) bekezdés

4. Ha a járványügyi vizsgálat azt jelzi, hogy a madárinfluenza egy másik tagállamból vagy tagállamba terjedhetett, haladéktalanul tájékoztatni kell a Bizottságot és a többi érintett tagállamot a vizsgálat megállapításainak eredményéről.

(4) Ha a járványügyi vizsgálat azt jelzi, hogy a madárinfluenza egy másik tagállamból vagy tagállamba terjedhetett, haladéktalanul tájékoztatni kell a Bizottságot és a többi érintett tagállamot, **valamint az európai betegségmegelőzési és járványvédelmi központot** a vizsgálat megállapításainak eredményéről.

45. módosítás

7. cikk, (2) bekezdés, b) pont

b) állítsák össze a baromfi és más szárnyasok, valamint a házasított emlősök minden fajának beteg, elhullott vagy valószínűleg beteg egyedeinek listáját; e listát naponta frissítsék a kitörés gyanújának időszakában, az új keltések és elhullások számításba vételére és azt az illetékes hatóság kérésére mutassák be;

b) állítsák össze a baromfi és más szárnyasok, valamint a házasított emlősök minden fajának beteg, elhullott vagy valószínűleg beteg egyedeinek listáját; e listát naponta frissítsék a kitörés gyanújának időszakában, az új keltések, **születések** és elhullások számításba vételére és azt az illetékes hatóság kérésére mutassák be;

46. módosítás

7. cikk, (2) bekezdés, f) pont

f) a gazdaságot nem hagyhatja el tojás, **az illetékes hatóság engedélyével közvetlenül a tojástermékek gyártásával a 853/2004/EK rendelet III. mellékletének II. fejezetének X. szakaszában foglaltak szerint foglalkozó létesítménybe küldött tojás kivételével, beleértve a keltetőtojást is; amely esetben az illetékes hatóság az ezen irányelv III. mellékletében meghatározott feltételek mellett engedélyt bocsát ki;**

f) a gazdaságot nem hagyhatja el tojás;

47. módosítás

10. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés

(2) Nagy területen vagy a tagállam teljes területén ideiglenes korlátozás vezethető be baromfi, más szárnyasok és tojás, valamint a baromfiágazathoz kapcsolódó járművek mozgására.

(2) Nagy területen vagy a tagállam teljes területén ideiglenes korlátozás vezethető be baromfi, más szárnyasok és tojás, valamint a baromfiágazathoz kapcsolódó járművek mozgására **a járványtani csoport felállításáig, illetve a folyamatban lévő laborvizsgálatok eredményének megszületéséig.**

48. módosítás

10. cikk, (3) bekezdés, második albekezdés

Ha azonban a feltételek megengedik, ezen intézkedések alkalmazása korlátozható a fertőzöttségre gyanús baromfira és termelési egységeire.

törölve

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

49. módosítás

11. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés

(2) Késedelem nélkül, hivatalos felügyelet mellett le kell ölni azon gazdaságban minden baromfit és más **fajú** madarat, amelyben a magas patogenitású madárinfluenzát megállapították. Ezt a leölést olyan módon kell elvégezni, hogy a 93/119/EK tanácsi irányelvvel összhangban, különösen a szállítás vagy leölés során elkerüljék a madárinfluenza terjedésének kockázatát.

(2) Késedelem nélkül, hivatalos felügyelet mellett le kell ölni **a gazdaságban** minden baromfit és más madarat, amelyben a magas patogenitású madárinfluenzát megállapították. Ezt a leölést olyan módon kell elvégezni, hogy a 93/119/EK tanácsi irányelvvel összhangban, különösen a szállítás vagy leölés során elkerüljék a madárinfluenza terjedésének kockázatát.

50. módosítás

11. cikk, (5) bekezdés, második albekezdés

Azonban az illetékes hatóság engedélyt adhat étkezési tojásoknak a közvetlenül a tojástermékek gyártásával a 853/2004/EK rendelet III. mellékletének II. fejezetének X. szakaszában foglaltak szerint foglalkozó létesítménybe küldésére és a 852/2004/EK rendelet II. mellékletének IX. fejezetével összhangban történő kezelésére. Minden ilyen engedélyezés az ezen irányelv III. mellékletében meghatározott feltételek mellett történik.

törölve

51. módosítás

13. cikk, (2) bekezdés, b) pont

b) mindaddig vessék alá további megfigyelésnek és vizsgálatnak, a diagnosztikai kézikönyvvel összhangban, amíg a laboratóriumi vizsgálatok azt nem jelzik, hogy többé már nem képviselnek jelentős kockázatot a magas patogenitású madárinfluenza továbbterjedésének szempontjából; és

b) mindaddig vessék alá további megfigyelésnek és vizsgálatnak, a diagnosztikai kézikönyvvel összhangban, **és ne szállítsák el eredeti helyéről**, amíg a laboratóriumi vizsgálatok azt nem jelzik, hogy többé már nem képviselnek jelentős kockázatot a magas patogenitású madárinfluenza továbbterjedésének szempontjából; és

52. módosítás

16. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) A magas patogenitású madárinfluenza baromfi gazdaságban történő kitörését követően az illetékes hatóság kockázattértékelés alapján és legalább az V. mellékletben meghatározott szempontok figyelembevételével haladéktalanul létrehozhat egy védő- és egy megfigyelési körzetet.

53. módosítás

16. cikk, (2) bekezdés, c) pont

c) a gazdaságok fekvése **és** közelsége;

c) a gazdaságok fekvése, közelsége **és sűrűsége, valamint a baromfisűrűség;**

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

54. módosítás

16. cikk, (2) bekezdés, e) pont

- e) *a védő- és megfigyelési körzeteken belül a baromfi és más szárnyasok, tetemük, a trágya, alom vagy használt alom mozgásának ellenőrzésére rendelkezésre álló felszerelés és személyzet, különösen, ha a leöleendő és ártalmatlanítandó baromfit vagy más szárnyasokat a származási gazdaságukból el kell szállítani* **törölve**

55. módosítás

16. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) *Ha a magas patogenitású madárinfluenza kitörése nem kereskedelmi célú gazdaságban/kedvtelésből tartott madarakat tartó gazdaságban, cirkuszban, állatkertben, kedvtelésből tartott madarakat árusító üzletben, vadasparkban vagy tudományos célokból más szárnyasok tartására vagy a veszélyeztetett faj vagy hivatalosan nyilvántartott ritka, baromfit nem tartalmazó madárfaj megőrzése céljaira szolgáló bekerített területen korlátozottan következik be, az illetékes hatóság egy állategészségügyi kockázatértékelés után szükséges mértékű eltérést adhat a 3–5. szakasz védő- és megfigyelési körzetekre vonatkozó rendelkezései és az azokban alkalmazandó intézkedések alól, feltéve, hogy az ilyen eltérések nem veszélyeztetik a járványvédelmet.*

56. módosítás

16. cikk, (3) bekezdés

(3) *Az illetékes hatóság további korlátozás alatt álló körzeteket létesíthet a védő- és megfigyelési körzetek körül vagy azokhoz csatlakozóan, a (2) bekezdésben előírt szempontok figyelembe vételével.*

(3) *Az illetékes hatóság további korlátozás alatt álló körzeteket létesíthet a védő- és megfigyelési körzetek körül vagy azokhoz csatlakozóan, a (2) bekezdésben előírt szempontok figyelembevételével, **amennyiben bizonyítéka van arra, hogy a magas patogenitású madárinfluenza-fertőzést nem lehet ezen zónákon belül tartani.***

57. módosítás

16. cikk, (4) bekezdés

4. *Ha a védő-, megfigyelési vagy korlátozás alatt álló további körzetek különböző tagállamok területét fedik le, az érintett tagállamok illetékes hatóságai együttműködnek az övezet létesítésekor.*

(4) *Ha a védő-, megfigyelési vagy korlátozás alatt álló további körzetek különböző tagállamok területét fedik le, az érintett tagállamok illetékes hatóságai együttműködnek az övezet létesítésekor. **Ez vonatkozik az EU-val közvetlenül szomszédos országokra is.***

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

58. módosítás

19. cikk, h) pont

h) a tulajdonos őrizze meg a gazdaságba látogató minden személy adatait a betegségmegfigyelés és -ellenőrzés lehetővé tételére, és azt az illetékes hatóság kérésére bocsássa rendelkezésre.

h) a tulajdonos őrizze meg a gazdaságba **vagy nem kereskedelmi célú gazdaságon – ahol fogságban tartott madarak is találhatóak, például állatkerteken vagy vadasparkokon – belüli egyértelműen kijelölt területekre** látogató minden személy adatait a betegségmegfigyelés és -ellenőrzés lehetővé tételére, és azt az illetékes hatóság kérésére bocsássa rendelkezésre.

59. módosítás

23. cikk, bevezető mondat

Eltérve a 22. cikktől, az illetékes hatóság engedélyezheti az azonnali levágásra szánt baromfi közvetlen szállítását, az alábbi feltételek mellett:

Eltérve a 22. cikktől, az illetékes hatóság, **a tulajdonos és a kijelölt vágóhíd beleegyezésével** engedélyezheti az azonnali levágásra szánt baromfi közvetlen szállítását, az alábbi feltételek mellett:

60. módosítás

24. cikk, (1) bekezdés, bevezető mondat

1. Eltérve a 22. cikktől, az illetékes hatóság engedélyezheti a naposcsibék közvetlen szállítását az azonos tagállamban és lehetőleg a védő- és megfigyelési körzeten kívül fekvő olyan gazdaságba vagy helyiségbe, amelyben más baromfit nem tartanak, az alábbi feltételek mellett:

(1) Eltérve a 22. cikktől, az illetékes hatóság engedélyezheti a naposcsibék közvetlen szállítását az azonos tagállamban és lehetőleg a védő- és megfigyelési körzeten kívül fekvő olyan gazdaságba vagy helyiségbe, amelyben más baromfit nem tartanak, **kivéve, ha ezt az illetékes hatóság kifejezetten nem engedélyezte**, az alábbi feltételek mellett:

61. módosítás

25. cikk, bevezető mondat

Eltérve a 22. cikktől, az illetékes hatóság engedélyezheti a naposcsibék közvetlen szállítását az azonos tagállamban és lehetőleg a védő- és megfigyelési körzeten kívül fekvő olyan gazdaságba vagy helyiségbe, amelyben más baromfit nem tartanak, az alábbi feltételek mellett:

Eltérve a 22. cikktől, az illetékes hatóság engedélyezheti a naposcsibék közvetlen szállítását az azonos tagállamban és lehetőleg a védő- és megfigyelési körzeten kívül fekvő olyan gazdaságba vagy **helyiségbe, vagy az ilyen körzeteken kívüli gazdaságokba, melyek kockázat felmérés tárgyát képezik**, és amelyben más baromfit nem tartanak **kivéve, ha ezt az illetékes hatóság kifejezetten nem engedélyezte**, az alábbi feltételek mellett:

62. módosítás

26. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) A 22. cikktől eltérve az illetékes hatóság engedélyt adhat keltető- és étkezési tojásoknak a közvetlenül a tojástermékek gyártásával a 853/2004/EK rendelet III. melléklete II. fejezetének X. szakaszában foglaltak szerint foglalkozó létesítménybe küldésére és a 852/2004/EK rendelet II. mellékletének IX. fejezetével összhangban történő kezelésére.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

63. módosítás

30. cikk, c) pont, bevezető szöveg

- c) a baromfi, fiatal tojóbaromfi, naposcsibe valamint keltető- és étkezési tojás mozgásának megtiltása a megfigyelési körzeten kívül fekvő gazdaságokba, vágóhidakra vagy csomagoló központokba; azonban az illetékes hatóság engedélyezheti az alábbiak közvetlen szállítását:
- c) a baromfi, fiatal tojóbaromfi, naposcsibe valamint keltető- és étkezési tojás mozgásának megtiltása a megfigyelési körzeten **belül vagy** kívül fekvő gazdaságokba, vágóhidakra vagy csomagoló **vagy feldolgozó** központokba; az **illetékes hatóság** azonban engedélyezheti az alábbiak közvetlen szállítását:

64. módosítás

30. cikk, c) pont, ii. alpont

- ii. fiatal tojóbaromfinak **ugyanabban a tagállamban** olyan gazdaságba szállítását, amelyben nincs más baromfi; ezt a gazdaságot a fiatal tojóbaromfi érkezését követően hivatalos megfigyelés alá kell helyezni;
- ii. fiatal tojóbaromfinak **ugyanabban a tagállamban** olyan gazdaságba szállítását, amelyben nincs más baromfi, **kivéve, ha ezt az illetékes hatóság kifejezetten nem engedélyezte;** ezt a gazdaságot a fiatal tojóbaromfi érkezését követően hivatalos megfigyelés alá kell helyezni;

65. módosítás

30. cikk, c) pont, iii. alpont, első francia bekezdés

- az azonos tagállamban lévő olyan gazdaságba vagy olyan gazdaság istállójába, amelyben más baromfit nem tartanak, feltéve, hogy megfelelő biológiai biztonsági intézkedéseket alkalmaznak és a gazdaságot a szállítását követően hivatalos megfigyelés alá helyezik, vagy;
- az azonos tagállamban lévő olyan gazdaságba vagy olyan gazdaság istállójába, amelyben más baromfit nem tartanak, **kivéve, ha ezt az illetékes hatóság kifejezetten nem engedélyezte;** feltéve, hogy megfelelő biológiai biztonsági intézkedéseket alkalmaznak és a gazdaságot a szállítását követően hivatalos megfigyelés alá helyezik, vagy;

66. módosítás

30. cikk, c) pont, va) pont (új)

va) a 853/2004/EK rendelet III. melléklete X. szakaszának II. fejezetében meghatározott, tojástermékeket gyártó üzemnek szánt tojásokat, köztük a keltető-tojásokat is, a 852/2004/EK rendelet II. melléklete IX. fejezetének megfelelően kell kezelni;

67. módosítás

38. cikk, a) pont

- a) ne vigyenek be baromfit vagy más madarat a vágóhídra, **az állat-egészségügyi határállomásra** vagy a szállítóeszköze legalább a b) pontban előírt és a 49. cikknek megfelelő takarítás és fertőtlenítés befejezését követő 24 óráig; állat-egészségügyi határállomások esetében a bevitel tilalmát más állatokra is ki lehet terjeszteni;
- a) ne vigyenek be baromfit vagy más madarat a vágóhídra, az állat-egészségügyi határállomásra vagy a szállítóeszköze legalább a b) pontban előírt és a 49. cikknek megfelelő takarítás és fertőtlenítés befejezését követő 24 óráig; állat-egészségügyi határállomások esetében a bevitel tilalmát **48 órára kell meghosszabbítani** és más állatokra is ki lehet terjeszteni;

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

68. módosítás

38. cikk, b) pont

b) az épületek, felszerelés és járművek takarítása és fertőtlenítése a hatósági állatorvos felügyelete mellett, a 49. cikknek megfelelően történjen;

b) az épületek, felszerelés és járművek takarítása és fertőtlenítése **a 49. cikknek megfelelően a hatósági állatorvos felügyelete mellett történik, amelyet egy egészségügyi garancia igazolás kibocsátása követ;**

119. módosítás

39. cikk, (1) bekezdés

(1) A 7. cikk (2) bekezdésének a), b), c), e), g) és h) pontjában előírt intézkedések sérelme nélkül az illetékes hatóság biztosítja, hogy az alacsony patogenitású madárinfluenza kitörése esetén **kockázatértékelés alapján és legalább az V. mellékletben meghatározott szempontok figyelembe vételével** tegyék meg az e cikk (2)–(6) bekezdésében előírt intézkedéseket.

(1) A 7. cikk (2) bekezdésének a), b), c), e), g) és h) pontjában előírt intézkedések sérelme nélkül az illetékes hatóság biztosítja, hogy az alacsony patogenitású madárinfluenza kitörése esetén tegyék meg az e cikk (2)–(6) bekezdésében előírt intézkedéseket.

120. módosítás

39. cikk, (2) bekezdés

(2) Az illetékes hatóság biztosítja, hogy a gazdaságból hivatalos felügyelet mellett és a madárinfluenza terjedését megelőző módon minden baromfit és olyan fajba tartozó minden más madarat **távolítsanak el**, amelyben az alacsony patogenitású madárinfluenzát megállapították.

(2) Az illetékes hatóság biztosítja, hogy a gazdaságból hivatalos felügyelet mellett és a madárinfluenza terjedését megelőző módon minden baromfit és olyan fajba tartozó minden más madarat **öljenek le**, amelyben az alacsony patogenitású madárinfluenzát megállapították.

A **kiürítést** ki **lehet** terjeszteni a gazdaságban lévő más szárnyasokra is, **az általuk a madárinfluenza továbbterjedése vonatkozásában képviselt kockázat alapján**, valamint **a járványügyi vizsgálat alapján** a kontaktgazdaságnak tekinthető más gazdaságokra is.

A **leölést** ki **kell** terjeszteni a gazdaságban lévő más szárnyasokra is, valamint a kontaktgazdaságnak tekinthető más gazdaságokra is **az általuk a madárinfluenza továbbterjedése vonatkozásában képviselt kockázat alapján**.

A **kiürítés** előtt baromfi vagy más madár a gazdaságba nem vihető be és onnan nem vihető ki, az illetékes hatóság által engedélyezett esetek kivételével.

A **leölés** előtt baromfi vagy más madár a gazdaságba nem vihető be és onnan nem vihető ki, az illetékes hatóság által engedélyezett esetek kivételével.

122. módosítás

39. cikk, (5) bekezdés, c) pont

c) a gazdaságban lévő és a **kiürítésig** a gazdaságban termelt étkezési tojást a (2) bekezdésben előírt módon **szállítsák a kijelölt csomagoló központba, kezeljék vagy** ártalmatlanítsák;

c) a gazdaságban lévő és a **leölést megelőzően** a gazdaságban termelt étkezési tojást a (2) bekezdésben előírt módon ártalmatlanítsák;

124. módosítás

39. cikk, (6) bekezdés

(6) Az illetékes hatóság kiegészítő óvintézkedéseket hozhat az alacsony patogenitású madárinfluenza terjedésének megelőzésére, beleértve a tojás sorsának és kezelésének és a kinyert hús kezelésének meghatározását, feltéve, hogy a (3) bekezdés b) pontjában előírt eljárást betartják.

törölve

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

69. módosítás

43. cikk

Az alacsony patogenitású madárinfluenza kitörését követően az illetékes hatóság haladéktalanul létrehoz egy korlátozás alatt álló körzetet, a gazdaság körüli legalább 3 km sugarú körben.

Az alacsony patogenitású madárinfluenza kitörését követően az illetékes hatóság haladéktalanul létrehoz egy korlátozás alatt álló körzetet, a gazdaság körüli legalább 3 km sugarú körben, **vagy megteszi a kockázatfelmérésen alapú egyéb szükséges intézkedéseket.**

70. módosítás

44. cikk, (1) bekezdés, d) pont, ii. alpont

ii) fiatal tojóbaromfi szállítása az ugyanazon tagállamban hivatalos megfigyelés alatt álló olyan gazdaságba, amelyben más baromfit nem tartanak; e gazdaságot a fiatal tojóbaromfi megérkezését követően hivatalos megfigyelés alá kell helyezni;

ii. fiatal tojóbaromfi szállítása az ugyanazon tagállamban hivatalos megfigyelés alatt álló olyan gazdaságba, amelyben más baromfit nem tartanak, **kivéve, ha ezt az illetékes hatóság kifejezetten engedélyezte;** e gazdaságot a fiatal tojóbaromfi megérkezését követően hivatalos megfigyelés alá kell helyezni;

71. módosítás

44. cikk, (1) bekezdés, d) pont, iii. alpont, első francia bekezdés

– az ugyanazon tagállamban található olyan gazdaságba, vagy olyan gazdaság istállójába, amelyben más baromfit nem tartanak, feltéve, hogy megfelelő biológiai biztonsági intézkedéseket alkalmaznak és a gazdaságot hivatalos megfigyelés alá helyezik a szállítást követően; vagy

– az ugyanazon tagállamban található olyan gazdaságba, vagy olyan gazdaság istállójába, amelyben más baromfit nem tartanak, **kivéve, ha ezt az illetékes hatóság kifejezetten nem engedélyezte,** feltéve, hogy megfelelő biológiai biztonsági intézkedéseket alkalmaznak és a gazdaságot hivatalos megfigyelés alá helyezik a szállítást követően; vagy

72. módosítás

44. cikk, (1) bekezdés, d) pont, va) pont (új)

va) a 853/2004/EK rendelet III. melléklete X. szakaszának II. fejezetében meghatározott, tojástermékeket gyártó üzemnek szánt tojásokat, köztük a keltető-tojásokat is, a 852/2004/EK rendelet II. melléklete IX. fejezetének megfelelően kell kezelni;

73. módosítás

46. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) Ha az alacsony patogenitású madárinfluenzát egyetlen gazdaságban állapítják meg, az illetékes hatóság a kockázatelemelés alapján eltérhet a 43. és 44. cikkben előírt némely vagy minden intézkedéstől.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

74. módosítás

Va. fejezet (új) (a 46. cikk után)

Va. fejezet

A VÍRUSIZOLÁCIÓVAL VAGY POLIMER LÁNCREAKCIÓ (PCR) TESZTEKKEL NEM IGAZOLHATÓ MAGAS VAGY ALACSONY PATOGENITÁSÚ MADÁRINFUENZA ELŐFORDULÁSAKOR ALKALMAZANDÓ INTÉZKEDÉSEK

46a. cikk**A kockázatfelmérésen alapuló intézkedések elfogadása**

A 7. cikk (2) bekezdésének a), b), c), e), g) és h) pontjában előírt intézkedések sérelme nélkül az illetékes hatóság biztosítja, hogy a magas vagy alacsony patogenitású madárinfluenza kitörése esetén, amelyet vírusizolációval és PCR tesztekkel igazoltak, kockázatértékelés alapján tegyék meg a szükséges intézkedéseket. Az illetékes hatóság erről tájékoztatja a Bizottságot.

75. módosítás

47. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) Ennek keretében emberi fertőződés esetére sürgősségi terveket kell létrehozni. Ezeknek a terveknek tartalmazniuk kell:

- a tagállamok közötti együttműködés szükségességét
- a tömeges pánik elkerülésére szolgáló intézkedéseket,
- a valóban komoly kockázat felmerülésekor kialakuló forgalom kezelését,
- az elsődlegesen izolálendő helyek kijelölését,
- az elsődlegesen beoltandó népesség jegyzékben vételét,
- a járvány elleni küzdelemben használt minden termék ki-egyensúlyozott elosztásának biztosítását.

76. módosítás

47. cikk, (2b) bekezdés (új)

(2b) Abban az esetben ha az Európai Unióban, illetve a tagállamokban influenza járvány tör ki, a Bizottságnak huszonnégy órán belül válságintézkedéseket kell tennie, mint például a karatén alá helyezés, a reptereken történő fertőtlenítés bizonyos régiókból érkező járatok esetén és utazási korlátozások.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

77. módosítás

47. cikk, (2c) bekezdés (új)

(2c) A Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy elegendő mennyiségű vírusölő készítmény és vakcina álljon rendelkezésre azok számára, akik egy vagy több tagállamban előforduló járvány esetén ki vannak téve a vírusfertőzésnek.

78. módosítás

47. cikk, (2d) bekezdés (új)

(2d) a tagállamoknak és a Bizottságnak gondoskodniuk kell arról, hogy járvány esetén a rendelkezésre álló vírusölő készítményeket és vakcinákat hatékonyan osszák el a tagállamok között és az EU-val határos országok között.

79. módosítás

47. cikk, (3a) bekezdés (új)

(3a) A tagállamok gondoskodnak:

- a helyi, nemzeti és uniós szintű állat- és humán-egészségügyi hatóságok közötti harmonizált stratégia és cselekvési terv alapján a gazdák, a baromfi szektor dolgozói és a nyilvánosság hatékonytájékoztatásáról a kockázatokkal kapcsolatban;
- arról, hogy a baromfi válogatók megelőzés céljából védőruházatot viselnek és vírusölő gyógyszereket szednek; e magas kockázatnak kitett csoport tagjait a szokások szezonális influenza elleni oltásra kell ösztönözni az emberi és madárvírussal történő egyidejű megfertőződés elkerülésére, valamint a vírusok génjeinek cseréje, és ezáltal egy általános járvány kialakulásának.

80. módosítás

47. cikk, (3b) bekezdés (új)

(3b) A tagállamok biztosítják:

- az antivíruskészletek rendelkezésre állását vészhelyzet eseteire annak érdekében, hogy világjárvány esetén gyorsan kiterjeszthessék a megelőző védelmet a leginkább veszélyeztetett személyek mindegyikére az Unióban;
- elégséges oltóanyag-termelési kapacitást annak biztosítására, hogy szükség esetén a leginkább veszélyeztetett személyek mindegyike részesüljön megelőző oltásban a kérdéses vírustörzs tekintetében az évszakos influenza oltóanyag bevitelének növelése révén.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

A tagállamok jelentést tesznek a Bizottságnak a vészhelyzeti antivírus-készletek méretéről és az oltóanyagtermelési kapacitásukról annak érdekében, hogy segítsék a Bizottságot a az antivírus tagállamok közötti szétosztására vonatkozó közösségi szintű gyors válaszintézkedési tervek kidolgozásában világjárvány esetére. Az antivírus- készletek méretét és a szükséges oltóanyag-termelési kapacitást megfelelő járványügyi modellek alapján kell kiszámítani.

81. módosítás

47. cikk, (3c) bekezdés (új)

(3c) A Bizottság a 65. cikk (3) bekezdése által említett eljárással összhangban közösségi szintű világjárvány-készültségi terveket készít az antivírus-oltóanyagok tagállamok közötti szétosztására világjárvány esetén. A tervek az tagállamok antivíruskészleteinek és oltóanyag-termelési kapacitásainak méretén és földrajzi elhelyezkedésén alapulnak. A tervek meghatározzák az oltóanyag és az antivírusok elosztását az EU madárinfluenza-fertőzés szempontjából leginkább veszélyeztetett minden személye számára. E terveket nyilvánossá kell tenni ezen irányelv elfogadásának időpontjától számított egy éven belül.

82. módosítás

47. cikk, (4a) bekezdés (új)

(4a) Az influenza-világjárvány elleni felkészülési és válaszintézkedési tervek kapcsán a tagállamoknak biztosítaniuk kell az európai betegségmegelőzési és járványvédelmi központtal való kommunikációt és a koordinációt, a 65. cikk (3) bekezdésében leírt eljárás szerint.

83. módosítás

49. cikk, ba) pont (új)

ba) az igazolás kibocsátására a takarítás, fertőtlenítés és kezelés befejezése után történik, és garanciát nyújt arra, hogy az egészségügyi feltételek megfelelőek arra, hogy az épületek, járművek vagy állategészségügyi határállomások folytathatják normális tevékenységüket.

84. módosítás

50. cikk, (5) bekezdés

(5) A kontaktgazdaságokban a baromfi újratelepítését az illetékes hatóság utasításainak megfelelően kell végezni.

(5) A kontaktgazdaságokban a baromfi újratelepítését az illetékes hatóság utasításainak megfelelően, **kockázatfelmérés alapján** kell végezni.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

85. módosítás

51. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés

E kézikönyvet a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadják el, az ezen irányelv hatálybalépésétől számított **hat** hónapon belül. E kézikönyv minden későbbi módosítását ugyanezen eljárással összhangban fogadják el.

E kézikönyvet a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban fogadják el, az ezen irányelv hatálybalépésétől számított **három** hónapon belül. E kézikönyv minden későbbi módosítását ugyanezen eljárással összhangban fogadják el.

86. módosítás

52. cikk, (3a) bekezdés (új)

(3a) A Bizottságnak biztosítania kell a kommunikációt és a koordinációt a közösségi referencialaboratórium és az európai betegségmegelőzési és járványvédelmi központ között.

87. módosítás

53. cikk, (1) bekezdés, a) pont

a) területükön tiltott legyen a madárinfluenza elleni vakcinázás, a 2. és 3. szakaszban előírtak kivételével;

a) területükön tiltott legyen a madárinfluenza elleni vakcinázás, a 2. és 3. szakaszban előírtak kivételével, **és kivéve, ha a FAO nemzetközi madárinfluenza-járványt jelez előre, vagy ha valamelyik tagállam a baromfira vonatkozó különleges rendelkezéseket szándékozik bevezetni;**

88. módosítás

54. cikk, (1) bekezdés, (1a) albekezdés (új)

E szakasznak megfelelően a tagállamok sürgősséggel gondoskodnak a baromfi és egyéb madarak beoltásáról, amennyiben egy szomszédos országban igazolták a betegség jelenlétét, amely így a betegség EU-ba történő áttérjedésének veszélyével jár.

89. módosítás

57. cikk, (2) bekezdés, b) pont

b) azon földrajzi terület, amelyen a védőoltást végezni kívánják, valamint a gazdaságok száma e területen;

b) azon földrajzi terület **vagy rizikócsoport**, amelyen a védőoltást végezni kívánják, valamint a gazdaságok száma e területen;

90. módosítás

57. cikk, (2) bekezdés, i) pont

i) az elvégzendő laboratóriumi vizsgálatok azon gazdaságokban, amelyekben a védőoltást el kell végezni, és a vakcinázás területén található többi gazdaságban elvégzendő vizsgálatok a járványügyi helyzet, a védőoltási kampány és a beoltott baromfi és más szárnyasok mozgásának ellenőrzése figyelemmel kísérésére.

i) az elvégzendő laboratóriumi vizsgálatok azon gazdaságokban, amelyekben a védőoltást el kell végezni, és a vakcinázás területén található többi gazdaságban elvégzendő vizsgálatok a járványügyi helyzet, a védőoltási kampány és a beoltott baromfi és más szárnyasok mozgásának ellenőrzése figyelemmel kísérésére. **Adott esetben, a terv hivatkozhat a nemzeti madárinfluenza megfigyelési program keretében vizsgált gazdaságokat érintő intézkedésekre.**

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

91. módosítás

57. cikk, (3a) bekezdés (új)

(3a) A magas védelmi, genetikai vagy tudományos értékkel bíró madarakkal rendelkező tagállamoknak joguk van a bizottság engedélyével, a Bizottságra való hivatkozás nélkül megelőző oltóanyagokat beszerezni és felhasználni.

92. módosítás

57a. cikk (új)

57a. cikk

Differenciált védőoltás

A tagállamok specifikus védőoltási terveket készítenek az állatkerti állatok és hivatalosan bejegyzett ritka baromfi- illetve egyéb madárfajok számára az 57. cikkel összhangban annak megakadályozása érdekében, hogy szükségtelenül öljenek meg ilyen állatokat. Az ilyen beoltott állatokra specifikus szállítási korlátozások vonatkozhatnak.

93. módosítás

58. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés

A védőoltási terv jóváhagyása tartalmazhat intézkedéseket a baromfi vagy más szárnyasok, **és termékeik** mozgása korlátozása vonatkozásában. Ezen intézkedések magukban foglalhatnak a különleges baromfitartó termelőegységekre és más szárnyasokat tartó termelőegységekre vonatkozó korlátozásokat és korlátozás alatt álló körzetek létesítését.

A védőoltási terv jóváhagyása tartalmazhat intézkedéseket a baromfi vagy más szárnyasok mozgása korlátozása vonatkozásában. Ezen intézkedések magukban foglalhatnak a különleges baromfitartó termelőegységekre és más szárnyasokat tartó termelőegységekre vonatkozó korlátozásokat és korlátozás alatt álló körzetek létesítését.

94. módosítás

58. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) A Bizottság engedélyezi a tagállamok számára, hogy fenyegető nemzetközi helyzet bekövetkezése esetén védőoltással lássák el a rizikócsoportokat és a kockázatoknak kitett területeket, a szárnyasok zárt térben való tartására vonatkozó általános előírás alternatívájaként anélkül, hogy az a közösségi kereskedelem korlátozásához vezetne.

95. módosítás

58a. cikk (új)

58a. cikk

A húsoknak a származási állat madárinfluenza-oltási tulajdonságai alapján történő hirdetésének és címkézésének tiltása

Az áruházak és más cégek számára tilos a húsok olyan hirdetése illetve címkézése, mely azon állat madárinfluenza-oltási tulajdonságain alapszik, melyből az adott hús származik.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

96. módosítás

59. cikk, (1) bekezdés

1. A közösségi vakcinabankot a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban **lehet** felállítani.

(1) A közösségi vakcinabankot a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban **kell** felállítani.

97. módosítás

59. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) Az Európai Unió logisztikai és pénzügyi eszközeivel hozzájárul a vakcina kifejlesztéséhez. Ezen kívül garanciazt ad az oltóanyag gyors és feltétel nélküli exportálásáért az Európai Unió azon országaiba, ahol nem gyártanak oltóanyagot.

98. módosítás

59. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés

(3) Amennyiben az a Közösség érdekét szolgálja, a Bizottság harmadik országok számára is biztosíthat vakcinaellátást.

(3) Amennyiben az a Közösség érdekét szolgálja, a Bizottság harmadik országok számára is biztosíthat vakcinaellátást, és **feladatának tekinti, hogy minden rendelkezésére álló eszközzel segítse azokat a harmadik országokat – lehetőség szerint nemzetközi szervezetekkel együttműködve –, amelyek nem vagy nem megfelelő mértékben képesek hatékonyan fellépni a madárinfluenza-járvány kitörésével szemben.**

99. módosítás

63. cikk, (1) bekezdés

1. A tagállamok a X. melléklettel összhangban a kitörés esetén alkalmazandó nemzeti intézkedéseket részletesen meghatározó készenléti tervet készítenek, és e tervet jóváhagyásra benyújtják a Bizottságnak.

(1) A tagállamok a X. melléklettel összhangban a kitörés esetén alkalmazandó nemzeti intézkedéseket részletesen meghatározó készenléti tervet készítenek, és e tervet jóváhagyásra benyújtják a Bizottságnak. **Ezeknek a terveknek figyelembe kell venniük a nemzeti influenza-járványkészültséget és a reakcióterveket.**

100. módosítás

63. cikk, (4a) bekezdés (új)

(4a) Cselekvési tervet kell kidolgozni külön az európai intézmények számára abban az esetben, ha az utazási korlátozások nemzetközi értekezleteket, mint például a Tanács és az Európai Parlament találkozóját, akadályozzák.

101. módosítás

63. cikk, (5) bekezdés

(5) Az (1)–(4) bekezdésben előírt intézkedéseken túlmenően, a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban további szabályokat **lehet** elfogadni a madárinfluenza gyors és hatékony felszámolására, beleértve a járványvédelmi központokra, szakértői csoportokra és valós idejű riasztási gyakorlatokra vonatkozó rendelkezéseket.

(5) Az (1)–(4) bekezdésben előírt intézkedéseken túlmenően, a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban további szabályokat **kell** elfogadni a madárinfluenza gyors és hatékony felszámolására, beleértve a járványvédelmi központokra, szakértői csoportokra és valós idejű riasztási gyakorlatokra vonatkozó rendelkezéseket. **A tagállamok a valós idejű vizsgálatok eredményeivel összhangban napra készre teszik vészhelyzeti intézkedési terveiket és tájékoztatják a Bizottságot a naprakész tételről.**

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

102. módosítás

63. cikk, (5a) bekezdés (új)

(5a) A tagállamok a készenléti terveiken felül hatékony készütségi terveket készítenek egy emberre fertőző világjárvány esetére, amelyek szabályozzák az antivírusok előállítását, tárolását és a leginkább veszélyeztetett személyek részére történő eljuttatását, az oltóanyag kifejlesztésére és tömeges előállítására irányuló erőfeszítések összehangolását, valamint rendelkeznek a kötelező valósidejű riadógyakorlatokról, többek között a határokon átívelő válságkezelési együttműködésekéről, például a repülőgépek légszűrőinek rendszeres virológiai ellenőrzésére. A nemzeti készenléti tervekről, a valósidejű szimulációk eredményeiről, valamint a terveknek a valósidejű szimulációt követő naprakésszé tételéről tájékoztatni kell a Bizottságot és az ezen irányelv elfogadását követő hat hónapon belül nyilvánossá kell azokat tenni.

103. módosítás

65. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében megállapított időszak **három** hónap.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében megállapított időszak **két** hónap.

104. módosítás

67. cikk, (2) bekezdés

(2) Ezen irányelv alkalmazásáig a madárinfluenza elleni védekezésre további átmeneti rendelkezéseket lehet elfogadni a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban.

(2) Ezen irányelv alkalmazásáig a madárinfluenza elleni védekezésre **ezen irányelv rendelkezéseire történő** áttérést célzó rendelkezéseket lehet elfogadni a 65. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban.

105. módosítás

68a. cikk (új)

68a. cikk**Kapcsolat az OIE-vel**

A Bizottság párbeszédet indít az OIE-vel az Európai Unió által a madárinfluenza elleni küzdelemben és annak megfigyelésére bevezetett intézkedésekhez hasonló intézkedések, valamint az alacsony patogenitású madárinfluenza eseteinek bejelentésére vonatkozó követelmények nemzetközi szintre történő kiterjesztése érdekében. A Bizottság szintén tárgyal a vadon élő madarak megfigyelésének kötelező rendszeréről. E tekintetben a Bizottság javaslatokat terjeszt a nemzetközi szervezet elé.

106. módosítás

III. melléklet

Ez a melléklet törölve

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

107. módosítás

V. melléklet, ca) pont (új)

ca) a baromfi sűrűsége

108. módosítás

VI. melléklet, (1) bekezdés, b) pont

- b) a felhasználandó fertőtlenítőszereket és azok koncentrációját az illetékes hatóságnak hivatalosan jóvá kell hagynia a madárinfluenza-vírus elpusztításának biztosítására;
- b) a felhasználandó **fertőtlenítési módszereket és eljárásokat, adott esetben a** fertőtlenítőszereket és azok koncentrációját az illetékes hatóságnak hivatalosan jóvá kell hagynia a madárinfluenza-vírus elpusztításának biztosítására;

109. módosítás

VI. melléklet, 2. szakasz, a) pont, ii. alpont

- ii. a leölt baromfit vagy más szárnyasokat fertőtlenítőszerezellel kell lepermetezni;
- ii. a leölt baromfit vagy más szárnyasokat fertőtlenítőszerezellel kell lepermetezni, **vagy az illetékes hatóságok által jóváhagyott más módszerrel (mint például a komposztálás) kell fertőtleníteni;**

110. módosítás

VI. melléklet, 2. szakasz, a) pont, v. alpont

- v. minden szövetet és vért, amely a levágás **vagy a vágást** követő vizsgálat illetve az épületek, udvarok, eszközök stb. erős kontaminációjakor jut a felszínre, gondosan össze kell gyűjteni és a leölt baromfival vagy más szárnyasokkal együtt ártalmatlanítani kell;
- v. minden szövetet és vért, amely a levágás követő vizsgálat illetve az épületek, udvarok, eszközök stb. erős kontaminációjakor jut a felszínre, gondosan össze kell gyűjteni és a leölt baromfival vagy más szárnyasokkal együtt ártalmatlanítani kell;

111. módosítás

IX. melléklet, 2. szakasz, b) pont, iii. alpont

- iii. azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, amelyben:
- iii. azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, amelyben az illetékes hatóság utasításainak megfelelően takarítást és fertőtlenítést végeztek;

– **legalább három hétig nem tartottak baromfit; és**

– az illetékes hatóság utasításainak megfelelően takarítást és fertőtlenítést végeztek;

112. módosítás

IX. melléklet, 2. szakasz, c) pont, iii. alpont

- iii. azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, **amelyben legalább három hétig nem tartottak baromfit és** az illetékes hatóság utasításainak megfelelően takarítást és fertőtlenítést végeztek;
- iii. azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, amelyben **az illetékes hatóság utasításainak megfelelően** takarítást és fertőtlenítést végeztek;

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

113. módosítás

IX. melléklet, 3. szakasz, b) pont, ii. alpont

- ii) azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, amelyben:
- **legalább három hétig nem tartottak baromfit; és**
 - az illetékes hatóság utasításainak megfelelően takarítást és fertőtlenítést végeztek;
- ii. azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, amelyben az illetékes hatóság utasításainak megfelelően **takarítást és fertőtlenítést** végeztek;

114. módosítás

IX. melléklet, 4. szakasz, b) pont, iii. alpont

- iii) **azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, amelyben:** **törölve**
- **legalább három hétig nem tartottak baromfit; és**
 - **az illetékes hatóság utasításainak megfelelően takarítást és fertőtlenítést végeztek;**

115. módosítás

IX. melléklet, 4. szakasz, c) pont, iii. alpont

- iii) **azokat olyan baromfiólban vagy istállóban kell elhelyezni, amelyben legalább három hétig nem tartottak baromfit és az illetékes hatóság utasításainak megfelelően takarítást és fertőtlenítést végeztek:** **törölve**

116. módosítás

X. melléklet, bevezető mondat

A készenléti terveknek legalább a következő szempontoknak kell megfelelniük:

A készenléti terveknek **tudományos tényeken és kockázattertelésen kell alapulniuk, megfelelő erőforrásokkal kell rendelkezniük és** legalább a következő szempontoknak kell megfelelniük:

117. módosítás

X. melléklet, 4a. szakasz (új)

4a. Az illetékes hatóságnak el kell végeznie a vészhelyzeti intézkedési terv következményeinek társadalmi-gazdasági hatástanulmányát a tágabb értelemben vett vidéki gazdaságra vonatkozóan.

118. módosítás

X. melléklet, 13. szakasz

13. Rendelkezéseket kell életbe léptetni az állat-egészségügyi, közegészségügyi és környezeti ágazat illetékes hatóságai közötti szoros együttműködésre.

13. Rendelkezéseket kell életbe léptetni az állat-egészségügyi, közegészségügyi és környezeti ágazat illetékes hatóságai közötti szoros együttműködésre, **különösen annak a gazdáknak, a baromfiszektor dolgozóinak és nyilvánosságának a kockázatok tekintetében történő megfelelő tájékoztatása érdekében.**

2005. december 1., csütörtök

P6_TA(2005)0456

Állat-egészségügyi kiadások *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 90/424/EGK tanácsi határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2005)0171 – C6-0196/2005 – 2005/0063(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0171) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0196/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére, továbbá a Költségvetési Bizottság és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0326/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően módosítsa javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
 5. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(4) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(4) A(z) xxx irányelv elfogadására tekintettel helyénvaló a 90/424/EGK határozat módosítása annak érdekében, hogy a Közösség pénzügyi támogatást nyújthasson azokra a tagállamok által végrehajtott felszámolási intézkedésekre is, amelyek célja azon alacsony patogenitású madárinfluenza-vírus törzsek elleni küzdelem, amelyek erősen patogénné mutálódhatnak.

(4) A 2005/.../EK irányelv elfogadására tekintettel helyénvaló a 90/424/EGK határozat módosítása annak érdekében, hogy a Közösség pénzügyi támogatást nyújthasson azokra a tagállamok által végrehajtott felszámolási intézkedésekre is, amelyek célja azon alacsony patogenitású madárinfluenza-vírus törzsek elleni küzdelem, amelyek erősen patogénné mutálódhatnak. **Mivel fennáll a mutáció veszélye, célszerű ugyanazt a szintű közösségi pénzügyi támogatást biztosítani a magas patogenitású madárinfluenza és az alacsony patogenitású madárinfluenza esetében.**

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

2. módosítás

(5A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(5a) *Tekintettel egy madárinfluenza-járvány lehetséges közegészségügyi hatásaira, nagyobb hangsúlyt kell fektetni a megelőzésre és a betegség nyomon követésére; ennek első lépéseként valamennyi országban meg kell határozni a veszélyeztetett területeket és rendszeres havi szerológiai ellenőrzést kell tartani, amelynek eredményeit tudatni kell a közvetlen felelősökkel.*

3. módosítás

(5B) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(5b) *Azonnali lépéseket kell hozni a madárinfluenza különböző törzsei ellen hatásos, szájon át adható oltóanyag-kutatás támogatása és szükség esetén az ilyen gyógyszerek alkalmazásának elősegítése érdekében.*

4. módosítás

1. CIKK, –1. PONT (ÚJ)

1. cikk, 2a, 2b, 2c albekezdések (új) (90/424/EGK határozat)

–1. Az 1. cikk (2) bekezdése a következő albekezdésekkel egészül ki:

A Bizottság megvizsgálja egy európai állategészségügyi alap létrehozásának lehetőségét, mivel a jelenlegi költségvetés valószínűleg nem fedezné egy új járvány költségeit. Ez az alap fedezné a fertőző állatbetegség-járványok kitörése kapcsán felmerülő költségeket. Az Európai Unióban tevékenykedő állattartók, más érintettek és vállalatok hozzájárulhatnának ehhez az alaphoz.

A Bizottság a járványos állatbetegségek kitöréséből eredő költségek a mezőgazdasági ágazat és a tagállamok kormányai közötti megosztásának harmonizálására javaslatot dolgoz ki.

A különleges piactámogatási intézkedésekről szóló, 2759/75/EGK ⁽¹⁾, 2771/75/EGK ⁽²⁾, 2777/75/EGK ⁽³⁾, 1254/1999/EK ⁽⁴⁾, 1255/1999/EK ⁽⁵⁾ és 2529/2001/EK ⁽⁶⁾ tanácsi rendeleteket a módosított 90/424/EGK tanácsi határozattal összhangba kell hozni.

⁽¹⁾ A Tanács 1975. október 29-i 2759/75/EGK rendelete a sertéshús piacának közös szervezéséről (HL L 282., 1975.11.1., 1. o.).

⁽²⁾ A Tanács 1975. október 29-i 2771/75/EGK rendelete a tojás piacának közös szervezéséről (HL L 282., 1975.11.1., 49. o.).

⁽³⁾ A Tanács 1975. október 29-i 2777/75/EGK rendelete a baromfi-hús piacának közös szervezéséről (HL L 282., 1975.11.1., 77. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 21. o.).

⁽⁵⁾ A Tanács 1999. május 17-i 1255/1999/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 48. o.).

⁽⁶⁾ A Tanács 2001. december 19-i 2529/2001/EK rendelete a juhhús és kecskehús piacának közös szervezéséről (HL L 341. 2001.12.22., 3. o.).

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

5. módosítás

1. CIKK, 1. PONT, B) ALPONT

3. cikk, (2) bekezdés, első francia bekezdés (90/424/EGK határozat)

– a betegségre fogékony fajokhoz tartozó beteg vagy fertőzött, illetve a betegségre vagy fertőzöttségre gyanús állatok levágása és ezek megsemmisítése, továbbá madárinfluenza esetén a tojások megsemmisítése,

– a betegségre fogékony fajokhoz tartozó beteg vagy fertőzött, illetve a betegségre vagy fertőzöttségre gyanús állatok levágása és ezek megsemmisítése, továbbá madárinfluenza esetén a tojások megsemmisítése, **és értékvesztés, amennyiben a tojásoknak vagy baromfinak más rendeltetési célt találnak, mivel az így keletkező jövedelem kevesebb, mint a tojások vagy a baromfi rendes értéke,**

6. módosítás

1. CIKK, 2. PONT

3a. cikk, (1) bekezdés (90/424/EGK határozat)

(1) Ezt a cikket a valamely tagállam területén előforduló madárinfluenza esetén kell alkalmazni.

(1) Ezt a cikket a valamely tagállam területén előforduló madárinfluenza esetén kell alkalmazni, **beleértve a megelőző intézkedések, valamint a harmadik országokkal folytatott együttműködés és az azoknak nyújtott technikai segítség közösségi támogatását is.**

7. módosítás

1. CIKK, 2. PONT

3a. cikk, (2) bekezdés (90/424/EGK határozat)

(2) Az érintett tagállamnak közösségi pénzügyi hozzájárulást kell szereznie a madárinfluenza felszámolására, amennyiben a(z) xxx irányelvben előírt járványvédelmi minimumintézkedések végrehajtása a vonatkozó közösségi jogszabályokkal összhangban teljes mértékben és hatékonyan megtörtént, továbbá a betegségre fogékony fajokhoz tartozó beteg vagy fertőzött, illetve a betegségre vagy fertőzöttségre gyanús állatok leölése esetén az állattenyésztők kaphatnak gyors és megfelelő ellentételezést.

(2) Az érintett tagállam közösségi pénzügyi hozzájárulásban részesül a madárinfluenza felszámolására, amennyiben a 2005/.../EK irányelvben előírt járványvédelmi minimumintézkedések végrehajtása a vonatkozó közösségi jogszabályokkal összhangban teljes mértékben és hatékonyan megtörtént, továbbá **a tojások megsemmisítése, bármely értékvesztés – amennyiben a tojásoknak vagy baromfinak más rendeltetési célt találtak, mivel az így keletkező jövedelem kevesebb, mint a tojások vagy szárnyasok rendes értéke –, illetve a betegségre fogékony fajokhoz tartozó beteg vagy fertőzött, illetve a betegségre vagy fertőzöttségre gyanús állatok leölése esetén az állattenyésztők gyors és megfelelő kártalanítást kaptak. Ez többek között azt jelenti, hogy különbséget kell tenni a különböző tojások után fizetett kártalanítások között.**

8. módosítás

1. CIKK, 2. PONT

3a. cikk, (2a) bekezdés (új) (90/424/EGK határozat)

(2a) A tagállamok közösségi támogatásban részesülnek a **betegség-felügyeleti és/vagy ellenőrzőrendszerek kialakításához, beleértve a laboratóriumi diagnosztikát, a megfelelő oltóanyagok kutatását, kutatások szervezését, kutatók találkozásait, információhordozók és kiadványok létrehozását, és minden olyan intézkedést, amely a költöző madarak vándorlásának a fertőző betegségek európai terjedésében betöltött szerepét elemzi, és vándorlási útvonalait megfigyelését szolgálja.**

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

9. módosítás

1. CIKK, 2. PONT

3a. cikk, (3) bekezdés, első francia bekezdés (90/424/EGK határozat)

- a magas patogenitású madárinfluenza esetén azoknak a költségeknek az 50%-a, amelyek a tagállamokat terhelik az állatok leöléséért, elpusztításáért, az állati termékek megsemmisítéséért, a mezőgazdasági üzemek tisztításáért és fertőtlenítéséért, továbbá a fertőzött takarmányok megsemmisítéséért, abban az esetben, ha az ilyen berendezések fertőtlenítése nem lehetséges – az állattenyésztőknek járó ellentételezés miatt; az alacsony patogenitású madárinfluenza esetén ez az arány **30%**.
- a magas patogenitású madárinfluenza esetén azoknak a költségeknek az 50%-a, amelyek a tagállamokat terhelik az állatok leöléséért, elpusztításáért, az állati termékek megsemmisítéséért, **az értékvesztéséért – amennyiben a tojásoknak vagy baromfinak más rendeltetési célt találnak, mivel az így keletkező jövedelem kevesebb, mint a tojások vagy a baromfi rendes értéke** –, a mezőgazdasági üzemek tisztításáért és fertőtlenítéséért, a fertőzött takarmányok megsemmisítéséért, továbbá a fertőzött berendezések megsemmisítéséért – abban az esetben, ha az ilyen berendezések fertőtlenítése nem lehetséges – az állattenyésztőknek járó ellentételezés miatt; az alacsony patogenitású madárinfluenza esetén ez az arány **szintén 50%**.

10. módosítás

1. CIKK, 2. PONT

3a. cikk, (3) bekezdés, 2a. francia bekezdés (új) (90/424/EGK határozat)

- **az oltások költségeinek 100%-a.**

11. módosítás

1. CIKK, 2. PONT

3a. cikk, (3a) bekezdés (új) (90/424/EGK határozat)

- (3a) A Közösség támogatja a harmadik, így különösen az ázsiai országokkal folytatott együttműködésre és technikai segítségnyújtásra irányuló tevékenység fejlesztését is, annak érdekében, hogy biztosított legyen a megelőzés és a szűrés a madárinfluenza származási országaiban is.**

P6_TA(2005)0457

Eurózána bővítése *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az euró bevezetéséről szóló, 974/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2005)0357 – C6-0374/2005 – 2005/0145(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0357) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződésre, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0374/2005),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0329/2005),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. december 1., csütörtök

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől a Tanács el kíván térni;
5. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(3A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(3a) Szükséges előírni a részt vevő tagállamok listáját, amely kiegészíthető, amikor újabb tagállamok térnek át az euróra.

2. módosítás

(5) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(5) **Amennyiben** a tagállam **nem tart igényt átmeneti időszakra**, az euró bankjegyek és érmék az euró bevezetésének napjától törvényes fizetőeszköz minőséggel rendelkeznek. Az ilyen tagállam azonban egy éven keresztül alkalmazhatja a „fokozatos kivonás” időszakát, amely során az új jogi eszközök továbbra is hivatkozhatnak a nemzeti valutaegységre. Így az ilyen tagállam gazdasági szereplői számára több idő állna rendelkezésre az euró bevezetésére való felkészüléshez, vagyis könnyebbé válna az átmenet.

(5) **Az átmeneti időszakot nullára lehet csökkenteni, amennyiben a tagállam úgy ítéli meg, hogy nincs szükség hosszabb átmeneti időszakra.** Ebben az esetben az euró bankjegyek és érmék az euró bevezetésének napjától törvényes fizetőeszköz minőséggel rendelkeznek. Az ilyen tagállam azonban egy éven keresztül alkalmazhatja a „fokozatos kivonás” időszakát, amely során az új jogi eszközök továbbra is hivatkozhatnak a nemzeti valutaegységre. Így az ilyen tagállam gazdasági szereplői számára több idő állna rendelkezésre az euró bevezetésére való felkészüléshez, vagyis könnyebbé válna az átmenet.

3. módosítás

(5a) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(5a) Az euróövezet leendő tagjainak korai szakaszban ki kell dolgozniuk az euró bankjegyek és pénzürmék bevezetésére és a régi nemzeti bankjegyek és pénzürmék kivonására vonatkozó nemzeti tervet. Ki kell alakítaniuk továbbá egy kiegyensúlyozott és aktív kommunikációs stratégiát a polgárok, vállalatok, ügyfelek és beszállítók vonatkozásában. E terv részeként fontolóra veszik az árak és összegek párhuzamosan, euroban és a régi nemzeti valutában történő feltüntetésére irányuló stratégia kialakítását, amely jóval a készpénz átállás időpontja előtt megkezdődik és azt követően a szükséges ideig fennmarad annak érdekében, hogy a polgároknak elegendő időt biztosítson az új értéknagyságokhoz való alkalmazkodásra.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

4. módosítás

(6) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(6) A bankokat kötelezni kell, hogy a kettős forgalmazás **időszakában** térítésmentesen váltsák be a nemzeti valutaegységben denominált bankjegyeket és érméket euró bankjegyekre és érmékre.

(6) A bankokat kötelezni kell, hogy a kettős forgalmazás **időszakának végét követően legfeljebb három hónapig** térítésmentesen váltsák be a nemzeti valutaegységben denominált bankjegyeket és érméket euró bankjegyekre és érmékre.

5. módosítás

1. CIKK, 1. PONT

1. cikk, h) pont (974/98/EK rendelet)

h) „átmeneti időszak”: az euró bevezetésének napján 00:00 órakor kezdődő és a készpénz átállás napján 00:00 órakor végződő időszak;

h) „átmeneti időszak”: az euró bevezetésének napján 00:00 órakor kezdődő és a készpénz átállás napján 00:00 órakor végződő, **egy évnél nem hosszabb** időszak;

6. módosítás

1. CIKK, 8. PONT, A) PONT

15. cikk, (1) és (2) bekezdés (974/98/EK rendelet)

a) Az (1) és (2) bekezdésben „az átmeneti időszak végét követő” kifejezés helyébe „a készpénz átállás dátumát követő” kifejezés lép;

a) Az (1) és (2) bekezdésben „az átmeneti időszak végét követő” kifejezés helyébe „a készpénz átállás dátumát követő” kifejezés lép. **Az (1) bekezdésben a „hat hónapig” és a „ezt az időszakot” szavak között, illetve a (2) bekezdés annak végén az alábbi szöveggel egészül ki: „az euróhoz 2002. január 1-jét követően csatlakozott tagállamokban ezen időszak legfeljebb 2 hónapig tart.”**

7. módosítás

1. CIKK, (8) BEKEZDÉS, B) PONT

15. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés (974/98/EK rendelet)

Az (1) bekezdésben megállapított időszak során a részt vevő tagállamokban működő bankok térítésmentesen és korlátozás nélkül beváltják az ügyfelek nemzeti bankjegyeit és érméit euró bankjegyekre és érmékre, a nemzeti jogszabályban meghatározott plafonértékig. A bankok előzetes értesítést kérhetnek, amennyiben az ügyfél a bank által megszabott, háztartási mennyiségnek megfelelő plafonértéknél nagyobb összeget kíván beváltani.

(3) A kettős forgalmazás időszakának végét követően legfeljebb három hónapig a részt vevő – és az euróhoz 2002. január 1-jétől csatlakozó – tagállamokban működő bankok térítésmentesen és korlátozás nélkül beváltják az ügyfelek nemzeti bankjegyeit és érméit euró bankjegyekre és érmékre, a nemzeti jogszabályban meghatározott plafonértékig. A bankok előzetes értesítést kérhetnek, amennyiben az ügyfél a bank által megszabott, háztartási mennyiségnek megfelelő plafonértéknél nagyobb összeget kíván beváltani.

2005. december 1., csütörtök

P6_TA(2005)0458

A közös HÉA-rendszer *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 77/388/EGK irányelvnek a minimális általános adómérték alkalmazásának időtartama vonatkozásában történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2005)0136 – C6-0113/2005 – 2005/0051(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0136) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0113/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0323/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

1. CIKK

12. cikk, (3) bekezdés, a) pont, első albekezdés (77/388/EGK irányelv)

- | | |
|--|--|
| <p>a) A felszámítandó hozzáadottérték-adó általános mértékét minden tagállam az adóalap egy meghatározott százaléka-ban állapítja meg, amelynek mértéke azonos a termékértékesítésre és a szolgáltatásnyújtásra. A 2006. január 1–2010. december 31. közötti időszakban az általános mérték <i>nem lehet kevesebb 15%-nál.</i></p> | <p>a) A felszámítandó hozzáadottérték-adó általános mértékét minden tagállam az adóalap egy meghatározott százaléka-ban állapítja meg, amelynek mértéke azonos a termékértékesítésre és a szolgáltatásnyújtásra. A 2006. január 1–2010. december 31. közötti időszakban az általános mérték <i>nem lehet kevesebb 15%-nál és nem lehet több 25%-nál.</i></p> |
|--|--|

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

2. módosítás

3A. CIKK (új)

3a. cikk

A Bizottság 2007. január 1-jéig elkészíti az implicit és a standard HÉA-kulcsok makrogazdasági hatásaira, valamint a kapcsolódó, az EU költségvetési bevételeit érintő következményekre vonatkozó általános értékelést.

Az értékelésben foglalt megállapításokkal összhangban iránymutatást vagy jogalkotási javaslattervezetet terjeszt elő a kötelező minimális standard HÉA-kulcsra vonatkozóan.

P6_TA(2005)0459

HÉA-visszatérítések *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a nem az adott ország területén, hanem más tagállamban letelepedett adóalanyoknak a 77/388/EGK irányelvben biztosított hozzáadottértékadó-visszatérítés részletes szabályainak megállapításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0728 – C6-0251/2005 – 2005/0807(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0728) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0251/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0324/2005),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételt konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nincsen közzé.

2005. december 1., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

7. cikk, (1) bekezdés

(1) A hozzáadottérték-adó felmerülési helye szerinti tagállam a kérelem benyújtásának napját követő három hónapon belül közli a kérelmezővel a visszaigénylési kérelemre vonatkozó döntését.

(1) A hozzáadottérték-adó felmerülési helye szerinti tagállam a kérelem benyújtásának napját követő három hónapon belül közli a kérelmezővel a visszaigénylési kérelemre vonatkozó döntését. **A székhely szerinti tagállam értesíti a visszatérítést nyújtó tagállamot, amikor az adóalany hozzáadottértékadó-visszatérítési kérelmét benyújtja az illetékes adóhatósághoz.**

2. módosítás

7. cikk, (1) bekezdés, első a) albekezdés (új)

A három hónapos időszak akkor kezdődik, amikor a visszatérítést nyújtó tagállam adóhatósága kézhez kapja a székhely szerinti tagállam adóhatóságától származó, a kérdéses adóalanyval kapcsolatos igazolásokat. Az adóalany automatikusan értesítést kap erről.

3. módosítás

7. cikk, (3) bekezdés, második a) albekezdés (új)

A visszatérítés átutalásának határideje a három hónapos döntési határidő lejárta után egy hét.

4. módosítás

7. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés

(4) **Meghatározott esetekben a felmerülési helye szerinti tagállam a kérelem benyújtásának napját követő három hónapon belül kiegészítő információkat kérhet be. Ezen időszak letelte után már nem lehet kiegészítő információkat bekérni.**

(4) **Amennyiben a visszatérítést nyújtó tagállam adóhatósága további kivizsgálást kezdeményez, a döntéshozatali folyamat (pl. annak megállapítására, hogy az adóalany jogosult-e a visszatérítésre) meghosszabbítható. Ugyanakkor a visszatérítési kérelem benyújtásának időpontja és a visszatérítés kifizetésének időpontja közötti időszak nem haladhatja meg a 4 hónapot.**

P6_TA(2005)0460

Az európai szabályozási ügynökségek

Az Európai Parlament állásfoglalása az európai szabályozási ügynökségek keretszabályával kapcsolatos intézményközi megállapodás bizottsági tervezetéről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság tervezetére (COM(2005)0059),
- tekintettel 2004. január 13-i állásfoglalására ⁽¹⁾ a Bizottság „Az európai ügynökségek keretszabálya” című közleményéről,

⁽¹⁾ HL C 92. E, 2004.4.16., 119. o.

2005. december 1., csütörtök

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 10. cikkére vonatkozó, a nizzai kormányközi konferencián elfogadott nyilatkozatra, amely a közösségi intézmények közötti jóhiszemű együttműködés köteleességét tárgyalja,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság 2005. október 11-i véleményére az Európai Környezetvédelmi Ügynökség és az európai környezeti információs és megfigyelő hálózat létrehozásáról szóló, 1210/90/EGK rendeletet az ügyvezető igazgató hivatali idejének tekintetében módosító rendeletre irányuló javaslatról,
 - tekintettel az Alkotmányügyi Bizottságnak és a Költségvetési Bizottságnak a Tanácshoz közösen benyújtott szóbeli választ igénylő kérdésére, és a Tanács 2005. november 15-i ülésén adott válaszára,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a 2004. január 13-i állásfoglalásában megfogalmazott megfontolások lényegében továbbra is érvényesek; mivel a világosság, az átláthatóság és a jogbiztonság érdekében és annak fényében, hogy a jövőben az Unióhoz huszonöttnél több tagállam tartozik, szükség van a jelenlegi és jövőbeli ügynökségek szerkezetének ésszerűsítésére és egyszerűsítésére, és mivel az új ügynökségek létrehozásakor végzett vizsgálatoknak szigorú követelményeknek kell megfelelniük, többek között ami az ügynökségek tevékenységének hasznosságát és megalapozottságát érinti,
- B. mivel az intézményközi megállapodás tervezetének benyújtásával a Bizottság megfelelt a Parlament felhívásának, amely szerint a keretszabály elfogadása előtt közös iránymutatásokat világosan meghatározó intézményközi megállapodást kell kötni;
- C. mivel a Szerződés 10. cikkére vonatkozó említett nyilatkozat kijelenti, hogy amennyiben a jóhiszemű együttműködési kötelezettségüknek való megfelelés keretében szükséges, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság intézményközi megállapodásokat köthet annak érdekében, hogy megkönnyítse az EK-Szerződés alkalmazását;
1. üdvözli a tervezet Bizottság által előterjesztett tervezetet;
 2. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács nem kész a Bizottság tervezetén alapuló megállapodás érdekében tárgyalást folytatni;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy folytassa erőfeszítéseit a Tanács álláspontjának megváltoztatása érdekében;
 4. rámutat, hogy az ügynökségek létrehozására irányuló jövőbeli javaslatok vizsgálatokor különösen a következő elvekre fog támaszkodni:
 - a) ügynökséget a szokásos jogalkotási eljárással lehet létrehozni, vagyis rendszerint együttdöntési eljárással; az EK Szerződés 308. cikkében hivatkozott eljárás különleges esetekre alkalmazandó, ahol a Szerződés előírásai az adott tárgy esetében nem képeznek megfelelő jogi alapot;
 - b) ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatokhoz egy költség–haszon elemzést kell csatolni, és hatásvizsgálatot annak kimutatására, hogy az ügynökség hatékonyabb megoldás annál, mint ha a Bizottság szolgálatai maguk végeznék el azokat a feladatokat;
 - c) az ügynökségnek hatásköre keretében élvezett anyagi függetlensége nem menti fel a Bizottságot a területen fennálló politikai felelőssége alól;
 - d) a Bizottság által a végrehajtó szerv – általában az igazgató – kiválasztásában és kinevezésében játszott szerep módjának tükröznie kell a politikai felelősség és elszámoltathatóság követelményét;

2005. december 1., csütörtök

- e) a Parlamentnek előzetes ellenőrzést kell végrehajtania az igazgatói székre pályázó(k) meghallgatásának formájában, utólagos ellenőrzést a költségvetés végrehajtására vonatkozó mentesítés formájában és folyamatos ellenőrzést az ügynökség tevékenységeinek a szakbizottságai általi ellenőrzés formájában; az igazgató hivatali idejének meghosszabbításáról kizárólag az igazgatási tanács dönt az igazgató első hivatali idejének értékelése alapján;
- f) a Tanács szakértelmük alapján elismert képviselőket nevez ki a felügyeleti szervbe és az igazgatási tanácsba, akiket szükség esetén az Európai Parlament kinevezésük előtt meghallgatásra hívhat; a képviselőket oly számban nevezik ki, mely arányos az ügynökség feladataival és fontosságával, és hosszú távú célja az igazgatási tanács csökkentése; amíg az igazgatási tanács képviselőinek száma megegyezik a tagállamok számával, a Parlament a saját részéről két tagot jelöl az igazgatási tanácsba;
- g) igazgatási jogorvoslat hozható létre a Bizottságnál az ügynökségek olyan aktusaival szemben, amelyeknek harmadik féllel szemben jogi kihatásuk van; a Bizottság döntése ellen a Bíróságnál lehet fellebbezést biztosítani;
5. aggodalmát fejezi ki a decentralizált ügynökségek számának folyamatos növekedése miatt (jelenleg huszonnégy, míg 1995-ben öt), mivel azzal a kockázattal jár, hogy a Bizottság végrehajtói szerepköre szétesik és számtalan, többnyire kormányközi módon működő szerv között oszlik meg; ezért azt kívánja, hogy legalább az európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikációs folyamatának gondolkodási időszakában ne jöjjen létre több ilyen ügynökség;
6. a decentralizált ügynökségeknek a közösségi költségvetésből fizetett növekvő költségei fényében üdvözlő az a tény, hogy a tervezet értelmében a Bizottságnak meg kell vizsgálnia minden olyan ügynökség létrehozására irányuló javaslatot, amelyhez a szubszidiaritás és az arányosság elveit tekintve vevő hatásvizsgálatot csatoltak, viszont tartalmaz egy lehetőleg teljes körű előzetes vizsgálatot az ellenőrzésnek és a szervezésnek várható költségeiről, valamint az emberi erőforrásokra és az igazgatási kiadásokra gyakorolt hatásairól;
7. megjegyzi, hogy míg az ügynökségek a közösségi költségvetésből kapnak támogatást, a közösségi jog alkalmazására vonatkozó politikai döntéseket a tagállamok képviselői hozzák az igazgatási tanácsokban;
8. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság láthatóan nem készült fel világos nyilatkozatot tenni a jelenlegi ügynökségek létezésének és fejlődésének a következő pénzügyi terv időszakát érintő pénzügyi hatásairól;
9. felhív az ügynökségek igazgatási kiadásaival kapcsolatban a legmagasabb növekedési arány elvének az intézményközi megállapodásban való lefektetésére, hasonlóan a Bizottság esetében alkalmazandó elvhez;
10. a tervezettel ellentétben felhív az intézményközi megállapodásnak a meglévő ügynökségekre történő fokozatos alkalmazására;
11. felhívja a Bizottsági Elnökök Értekezletét, hogy vizsgálja meg az ügynökségekért felelős állandó bizottságok közötti együttműködést, az ügynökségek tevékenységeinek ellenőrzését ellátó Költségvetési Bizottságot és Költségvetési Ellenőrző Bizottságot és tegye naprakésszé az 1998. júliusi „útmutatásokat”;
12. felhívja az Alkotmányügyi Bizottságot, hogy kövesse nyomon a Bizottság tervezetével kapcsolatos további fejleményeket és szükség esetén utalja újból az ügyet a plénum elé;
13. felhívja az Alkotmányügyi és a Költségvetési Bizottság elnökeit és előadóit, hogy politikai szinten vegyenek fel nem hivatalos kapcsolatot a Tanács és a Bizottság képviselőivel annak érdekében, hogy a Tanácsban a szabályozó ügynökségek jövőbeni szerkezetére vonatkozó horizontális intézkedésekkel kapcsolatos fejleményeket megvizsgálhassák;
14. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak.

2005. december 1., csütörtök

P6_TA(2005)0461

A WTO konferenciájának előkészületei

Az Európai Parlament állásfoglalása a WTO 6., Hongkongban rendezendő miniszteri konferenciájának előkészületeiről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanácsnak a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) dohai fejlesztési napirendjéről szóló, 2005. október 18-i következtetéseire,
 - tekintettel a dohai fordulónak a WTO általános tanácsa 2004. augusztus 1-jei határozatát követő értékeléséről szóló, 2005. május 12-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a WTO miniszteri konferenciáiról szóló, korábbi állásfoglalásaira, különösen a 2001. október 25-i ⁽²⁾ és 2003. július 3-i ⁽³⁾ állásfoglalásokra,
 - tekintettel az általános tanács által 2004. augusztus 1-én, a dohai munkaprogramról elfogadott határozatra,
 - tekintettel a WTO 2001. november 14-i dohai miniszteri nyilatkozatára,
 - tekintettel az Interparlamentáris Unió és az Európai Parlament által közösen rendezett WTO-ról szóló parlamenti konferencia 2004. novemberi ülésének eredményeire,
 - tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 36., 27. és 133. cikkére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel a WTO-ban megtestesülő többoldalú kereskedelmi rendszer az elmúlt ötven év során jelentősen hozzájárult a gazdasági növekedéshez, a fejlődéshez és a foglalkoztatáshoz, az ebből származó előnyök eloszlása azonban egyenlőtlen volt, különösen több fejlődő ország számára;
- B. mivel a nemzetközi kereskedelem kiemelkedő szerepet tud játszani a gazdasági fejlődés és a szegénység enyhítése terén; mivel a WTO-miniszterek elismerték, hogy minden népnek részesülnie kell a többoldalú kereskedelmi rendszer által eredményezett megnövekedett lehetőségekből és a jólét terén tapasztalható előnyökből, és elkötelezték magukat a mellett, hogy a dohai munkaprogram középpontjában a fejlődő országok, és köztük is elsősorban a legkevésbé fejlettek szükségletei és érdekei álljanak; ezzel összefüggésben megállapítja, hogy fontos szerepe van a piaci hozzáférés fokozásának, a kiegyensúlyozott szabályoknak és a helyesen megállapított és fenntarthatóan finanszírozott technikai segítségnyújtásnak és képességépítő programoknak;
- C. mivel az általános tanács 2004. augusztus 1-jén megerősítette a Dohában elfogadott miniszteri nyilatkozatokat és határozatokat és minden tag teljes abbéli elkötelezettségét, hogy azoknak érvényt szerezzenek és meghatározzák a tárgyalási kereteket a dohai munkaprogram befejezése érdekében, és sikeresen lezárják a Dohában megkezdett tárgyalásokat;
- D. mivel a dohai fejlesztési napirend fő célkitűzése a fejlődő országok gazdasági fejlődése; mivel a tárgyalások minden részét ennek a célkitűzésnek kell vezérelnie a valós és fenntartható fejlesztési eredmények elérése érdekében; mivel a Millenniumi Fejlesztési Célok elérése felé való haladás érdekében a tárgyalások eredményeképpen elérhető nettó gazdasági nyereségeknek elsősorban a legkevésbé fejlett országoknak kell jutniuk;
- E. tekintettel a virágzóbb és nyíltabb globális gazdaság és a szilárdabb világban rejlő előnyök révén az európai uniós exportőrök számára elérhető további lehetőségeken keresztül megvalósítható sikeres eredmények hozzájárulására az európai munkahelyek, a növekedés és biztonság tekintetében;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0182.

⁽²⁾ HL C 112. E, 2002.5.9., 321. o.

⁽³⁾ HL C 74. E, 2004.3.2., 861. o.

2005. december 1., csütörtök

Általános

1. úgy véli, hogy alapvető fontosságú a dohai forduló sikere a többoldalú kereskedelmi rendszer megerősítése érdekében, hogy az biztosítani tudja a világgazdaság haladását és harmonikus fejlődését; megerősíti, hogy határozottan támogatja, hogy a dohai forduló a fejlődésre összpontosítson, és hangsúlyozza, hogy a tárgyalásoknak a szegénység felszámolását és a globalizációból származó előnyök tisztességesebb elosztását kell szolgálnia; sajnálatát fejezi ki a hongkongi megelőző tárgyalások alatti lassú előrelépés miatt;
2. felhívja a Bizottságot és a többi kereskedelmi partnert a dohai fejlesztési napirend ambiciózus programja és főként a fejlesztési dimenzió tiszteletben tartására; mély aggodalommal tölti el az, hogy a sikertelenség komoly és a jövőbeli fejlődést aláásó hatással lenne a többoldalú kereskedelmi rendszerre; ezért olyan építő jellegű 6. miniszteri konferenciára hív fel Hongkongban, amely előkészítheti a dohai fejlesztési napirend sikeres lezárását 2006-ban;
3. hangsúlyozza, hogy a dohai fejlesztési napirend eredményének kiegyensúlyozottnak kell lennie, és a kötelezettségvállalásokat el kell osztani a dohai forduló kulcsfontosságú szektorai között;
4. felhívja az összes érdekelt felet, különösen a legfejlettebb és a fejlett országokat, hogy vállalják fel a hongkongi tárgyalások előkészítésének felelősségét, és ezáltal segítsék elő a forduló sikeres lezárását; úgy véli, hogy minden partnernek olyan mértékű erőfeszítést kell tennie, amely arányos fejlődési szintjével és tárgyalási erejével;

Mezőgazdaság

5. emlékeztet arra, hogy a Hongkongban a mezőgazdaság terén elérendő eredményeknek magukba kell foglalniuk az exporttámogatások – beleértve az élelmiszersegélyek formájában vagy állami kereskedelmi egységeken keresztül adott és más exporttámogatásokat is – jól időzített és a fejlett WTO-tagok által párhuzamosan kivitelezett, fokozatos megszüntetését;
6. hangsúlyozza, hogy szükség van mind a hazai kereskedelemtorzító támogatások jelentős csökkentésére, mind a piaci hozzáférés jelentős javítására; ezzel kapcsolatban megerősíti támogatását a KAP reformja iránt;
7. hangsúlyozza, hogy a multifunkcionális jellegű EU-mezőgazdaság koncepcióját tiszteletben kell tartani a kereskedelmi tárgyalások során; fenntartja az EU által a nem kereskedelmi kérdésekre helyezett hangsúlyt az élelmiszer-minőség és -biztonság védelme, a környezet védelme és a vidéki foglalkoztatás és fejlődés érdekében;
8. felhív a földrajzi megjelölések, mint a regionális fejlődésben való tényezők és a kulturális hagyományok fenntartását szolgáló eszközök hatékony elismerésére, amit a jelen fordulóban kell elérni;
9. ragaszkodik ahhoz, hogy az érzékeny termékek esetében olyan megoldás szülessen, amely teljes mértékben tiszteletben tartja a dohai fejlesztési forduló alapelveit; hatékony megoldás kidolgozására szólít fel a gyapot tekintetében; e tekintetben hangsúlyozza, hogy a fejlődő országokban a gyapottal kapcsolatos minden exporthoz kapcsolódó támogatást meg kell szüntetni 2010-re, és felhívja elsősorban az Egyesült Államokat, hogy gyapotpiaca megreformálásában kövesse az EU példáját;

Nem mezőgazdasági piacokhoz való hozzáférés (NAMA)

10. hangsúlyozza, hogy a nem mezőgazdasági piacokhoz való hozzáférésről szóló WTO-tárgyalásokat a lehető leghamarabb fel kell gyorsítani; úgy véli, hogy a fejlett és fejlődő országok közötti, valamint a fejlődő országok közötti kereskedelmi korlátok akadályt jelentenek a fenntartható fejlődés számára; úgy véli, hogy a további fokozatos dél-dél piacnyitás érdekében elengedhetetlen, hogy a fejlettebb országok felvállalják a rájuk eső felelősséget és megnyissák piacukat a legkevésbé fejlett országok előtt, továbbá úgy gondolja, hogy a preferencialeépítés problémájával is foglalkozni kell;

2005. december 1., csütörtök

11. ragaszkodik hozzá, hogy a nem mezőgazdasági piaci hozzáférésről folyó tárgyalások során elfogandó szabály tükrözze a nem teljes viszonyosság elvét és a fejlődő országok helyzetét, melyek általában jelentős költségvetési bevételt eredményező magas ipari vámokat vetnek ki; hangsúlyozza, hogy a szabálynak megfelelő védelmet kell nyújtania a fejlődő iparoknak, elő kell segítenie az iparosodást, a gazdasági diverzifikációt, valamint a garantált foglalkoztatást, különösen a legkevésbé fejlett országok számára;

12. megjegyzi, hogy stratégiai fontosságú, hogy ahol indokolt, valamennyi kereskedelmi partner felszámolja nem vámjellegű akadályait, mivel azok gátolják a piachoz való hozzáférést és a vámjellegű akadályok további csökkentésekor súlyosabb következményekkel is járhatnak;

Szolgáltatások

13. elismeri, hogy a hongkongi miniszteri konferencián le kell fektetni a szolgáltatásokról szóló, ambiciózus kereskedelmi megállapodás alapjait, amely egyrészt fokozza az EU szolgáltatók piaci hozzáférést, másrészt garantálja valamennyi WTO-tag számára, hogy a GATS megállapodással összhangban tudják szabályozni szolgáltatási szektoraikat; megjegyzi, hogy az EU-nak alapvető érdeke a szolgáltatók export lehetőségeinek kiszélesítése; úgy véli, hogy lényegi előrelépést kell elérni e téren, különösen az egészségügyi, az oktatási és az audiovizuális szolgáltatások tekintetében;

14. sürgeti a fejlődő és feltörekvő WTO-tagokat, hogy tegyenek hasonló szintű kötelezettségvállalásokat, mint amilyenek az EU 2005. januári, felülvizsgált ajánlatában vannak, valamint nyújtsanak be ezzel arányos ajánlatokat; hangsúlyozza, hogy tekintve az előrelépés hiányát a Doha-tárgyalásokban, kiegészítő megközelítéseket kell fontolóra venni a szolgáltatási piacok nyitottabbá tétele érdekében, tiszteletben tartva a legkevésbé fejlett országok érdekeit; nagyobb átláthatóságra szólít fel a GATS tárgyalások során;

Fejlesztési kérdések

15. szilárd meggyőződése, hogy a kereskedelem, összekötve a segélyekkel és az adósságcsökkenéssel, lényeges a 2015-ös Millenniumi Fejlesztési Célok eléréséhez; ezért konkrét eredmények megvalósítására hív fel a dohai forduló fejlesztési szempontjai tekintetében már a hongkongi miniszteri konferencia alatt; úgy véli, hogy a különleges és megkülönböztetett bánásmód (S&D) alkalmazásának a WTO-megállapodások szerves részének kell lennie;

16. felhívja a fejlett országokat, hogy nyissák meg piacaikat a legkevésbé fejlett országokból vám- és kvótamentesen érkező áruk előtt, mint azt az Európai Unió különösen a „Mindent, csak fegyvert nem” kezdeményezés eredményeképpen már megtette; teljes mértékben támogatja az „ingyenes forduló” ötletét a legkevésbé fejlett és sebezhető országok esetében; hangsúlyozza, hogy ez fontos ösztönző lenne az észak-déli kereskedelemben;

17. hangsúlyozza, hogy a legkevésbé fejlett országok csak akkor lesznek képesek a fejlettebb országok piacnyitásából származó előnyök kihasználására, ha ezeket az intézkedéseket kereskedelmi téren technikai segítségnyújtás kíséri;

18. kívánatosnak tartja egy koherens „kereskedelmi segély” lehetőség megteremtését a fejlődő országok számára, melyek támogatásra szorulnak az ahhoz szükséges kapacitások kiépítésében, hogy a piaci hozzáférés és a kereskedelmi szabályok javulásából hasznot húzzanak, és képesek legyenek termelési alapjaik diverzifikációjára, a vámbevételi források más adóügyi forrásokkal való helyettesítésére, valamint a WTO-n belül vállalt kötelezettségek teljesítésére;

19. arra szólít fel, hogy sürgősen találjanak végleges megoldást a TRIP (szellemi tulajdonjogok kereskedelemmel kapcsolatos vonatkozásai) és a TRIM (árkereskedelemmel kapcsolatos beruházási intézkedések) terén a gyógyszerekhez való hozzáférés biztosítása érdekében azokban a közegészségügyi problémákkal küzdő országokban, melyek nem rendelkeznek gyártási kapacitásokkal;

2005. december 1., csütörtök

További témák

20. felhívja a hongkongi miniszteri konferenciát, hogy érjen el lényegi előrelépést néhány további témában; hangsúlyozza a kereskedelemkönnyítés fontosságát az áruk és szolgáltatások országok, főleg fejlődő országok közötti cseréjének előmozdításában; ragaszkodik a vámeljáráások tisztázásához és azok bürokráciájának csökkentéséhez;

21. hangsúlyozza a konkrét eredmények fontosságát szigorúbb multilaterális szabályok létrehozásában a dömpingellenes, a támogatási és a kiegyenlítő intézkedések terén, figyelembe véve a fejlődő és a legkevésbé fejlett országok szükségleteit; haladásra szólít fel a TRIP terén, valamint fellépésekre a hamisítás és a szerzői jogi kalózkodás ellen; úgy véli, hogy e célok megvalósulása megerősíti majd a többoldalú kereskedelmi rendszert;

22. hangsúlyozza mennyire fontos, hogy a dohai fordulón vegyék figyelembe a nem kereskedelmi vonatkozásokat is, így a szociális, környezeti és kulturális kérdéseket; hangsúlyozza, hogy a foglalkoztatásról és a szociális kérdésekről szóló vita elmulasztása a kereskedelmi tárgyalások során a WTO-tagországokban negatívan befolyásolhatja a közvélemény támogatását a Hongkongban elért előrelépések tekintetében;

23. felhív olyan eszközök kidolgozására a kereskedelemről és a környezetről folytatott tárgyalások során, melyek biztosítják, hogy valamennyi kereskedelmi szabály összhangban legyen a multilaterális környezetvédelmi megállapodásokban (MEA) lévő intézkedésekkel;

WTO-reform és átláthatóság

24. felhívja a Bizottságot, hogy teljes körűen tájékoztassa a hongkongi miniszteri konferencia előtt és a tárgyalások alatt, valamint kezdjen rendszeres párbeszédet az EU tárgyalási megbízásának lényeges elemeiről; emlékeztet az uruguayi fordulón megszerzett jogra, mely szerint a következő forduló eredményei elfogadásához az Európai Parlament hozzájárulása szükséges;

25. hangsúlyozza mennyire fontos a közvélemény és a politika támogatásának fenntartása a WTO többoldalú kereskedelmi rendszere iránt; kiemeli, hogy sürgősen szükség van a közvélemény jobb tájékoztatására és a WTO szervezeti reformjáról szóló vitára;

26. ragaszkodik a WTO rendkívül szükségszerű reformjához, amely magában foglalja a tárgyalási eljárások javulását a hatékonyság és az átláthatóság javítása, valamint a WTO-tagok közötti, bizonyos fokú konszenzus elérése érdekében; szintén kiemeli a WTO vitarendezési mechanizmusa megreformálásának fontosságát;

*

* *

27. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a WTO főigazgatójának.

P6_TA(2005)0462**Emberi jogok Kambodzsában, Laoszban és Vietnámban****Az Európai Parlament állásfoglalása a kambodzsai, laoszi és vietnami emberjogi helyzetről**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EU emberi jogokról szóló, 2005-ös éves jelentésére,
- tekintettel a Kambodzsára, Laoszra és Vietnámba vonatkozó korábbi állásfoglalásaira és különösen az emberi jogok helyzetéről a világban 2004-ben szóló, 2005. április 28-i állásfoglalására ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0150.

2005. december 1., csütörtök

- tekintettel az Európai Közösség, valamint a Kambodzsai Királyság és a Laoszi Népi Demokratikus Köztársaság között 1997-ben aláírt együttműködési megállapodásra, továbbá az EU és a Vietnami Szocialista Köztársaság között 1995-ben aláírt együttműködési megállapodásra,
 - tekintettel a Tanács által elfogadott 2004. június 14-i, az emberi jogi aktivisták védelmére vonatkozó EU-iránymutatásokra,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikke (4) bekezdésére,
- A. elismeri a három ország által az elmúlt években elért jelentős haladást a gazdasági fejlődés területén, és támogatja a regionális és nem regionális partnerekkel többoldalú fórumokon történő eszmecserére irányuló erőfeszítéseiket;
- B. támogatja az Európai Unió, a tagállamai és a nemzetközi közösség egyéb résztvevői által tett lépéseket a fenti kormányzatoknak a szegénység csökkentésére irányuló programjai megsegítésére,
- C. sajnálatát fejezi ki, hogy a gazdasági és társadalmi reformokat egyelőre nem kísérik megfelelő politikai és polgárjogi reformok,
- D. üdvözli az EU–Vietnam, valamint az EU–Laosz munkacsoportok 2005 júniusában tartott első megbeszéléseit az intézményfejlesztés, az adminisztratív reform, a kormányzás és az emberi jogok tárgyában, ugyanakkor úgy véli, hogy az alapvető jogok helyzete továbbra is aggodalomra ad okot,

KAMBODZSA

- E. mivel a Kambodzsai Királyság nemzetgyűlése 2005. február 3-án felfüggesztette a Szam Reingszi Pártja (SRP) 3 tagjának – konkrétan a pártelnök Sam Rainsy, valamint Chea Poch és Cheam Channy – parlamenti mentelmi jogát;
- F. mivel Cheam Channy-t és helyettesét, Khom Piseth-et katonai törvényszék ítélte el, annak ellenére, hogy a kambodzsai nemzeti jogszabályok értelmében polgári személyeket nem lehet katonai bíróság elé állítani;
- G. mivel a védelemhez való jogot a fenti katonai törvényszék nem őrizte meg és Cheam Channyt hét év szabadságvesztésre ítélte, majd megfosztotta parlamenti mandátumától;
- H. mivel a kambodzsai nő- és gyermekkereskedelemről szóló, 2005. január 13-i állásfoglalás⁽¹⁾ megállapítása szerint a kambodzsai nők helyzete különösen aggasztó az őket érő hátrányos megkülönböztetés és számos területen rendkívüli akadályok miatt;
- I. mivel a Parlament e három ellenzéki tagja parlamenti mentelmi jogának felfüggesztése, az újságírók (Mam Sonando, a Beehive rádióadó igazgatója) és tanárok (Rong Chhun, a Kambodzsai Független Tanárok Egyesületének elnöke) közelmúltban történt letartóztatása és fogva tartása, valamint Chea Mony, a Szabad Szakszervezeti Dolgozók elnöke, Men Nath, a Köztisztviselők Szövetsége elnöke és Ea Channa, a Demokráciáért Diákmozgalom egy tagja ellen felhozott vádak jelzik a kambodzsai polgári szabadságjogok tiszteletének általános romlását és az eltérő politikai véleményen lévők elleni fellépést;
- J. mivel nincsenek garanciák a bíróságok függetlenségére és pártatlanságára, következésképpen a Vörös Khmer vezetői elleni perek erre külön felállított bíróság általi, politikai beavatkozástól mentes levezetésének képességére;

LAOSZ

- K. mivel a Laoszi Népi Demokratikus Köztársaság hatóságai az Európai Unió, a nemzetközi szervezetek és a nemzetközi közösség egyéb tagjai határozott kifogásai ellenére folytatja a szólás-, a sajtó-, az egyesülési és gyülekezési szabadság korlátozására irányuló intézkedések meghozatalát;

⁽¹⁾ HL C 247. E, 2005.10.6., 161. o.

2005. december 1., csütörtök

- L. mivel a nemzetközi média és az emberi jogi szervezetek továbbra is a döbbenetes humanitárius helyzetben lévő laoszi hmong népcsoport ellen elkövetett visszaélésekről számolnak be;
- M. mivel a demokratikus reformokat sürgető 1999. október 26-i békés mozgalom vezetői, Thongpraseuth Keuakoun, Seng-Aloun Phengphanh, Bouavanh Chanmanivong és Keochay továbbra is fogságban vannak, és egy másik vezető, Khamphouvieng Sisa-At a kegyetlen bánásmód és nélkülözés következtében meghalt a börtönben;
- N. mivel a külföldi, de különösen az Amnesty International-től érkező megfigyelőktől megtagadták a szabad belépést Laosz területére;

VIETNAM

- O. üdvözli az EU–Vietnam kapcsolatokra 2010-ig történő fejlesztésére irányuló főterv és cselekvési terv 2005 júniusi elfogadását Vietnamban, valamint a kormány növekvő hajlandóságát az emberi jogi kérdések megvitatására,
- P. elismeri a Vietnami Szocialista Köztársaság által a gazdasági és társadalmi jogok irányába tett, a társadalmi mutatók és az ENSZ Fejlesztési programjának (UNDP) humán fejlettségi indexe által jelzett jelentős előrelépést,
- Q. mivel a vietnami hatóságok továbbra is korlátozzák a szólás- és sajtószabadságot, különösen az internet cenzúrázását végző rendőri egység 2004-es felállítását révén és az interneten pusztán információkat közlő másként gondolkodók – például Nguyen Dan Que, Pham Hong Son, Nguyen Vu Binh és Nguyen Khac Toan – kémkedés vádjával történő bebörtönzését révén;
- R. mivel a (központi és északi) fennsíkokon élő őslakos kisebbségek, különösen a hegylakók hátrányos megkülönböztetésben részesülnek és például ősi földjeik elkobzásával vagy vallási elnyomással járó intézkedésektől szenvednek;
- S. mivel 1975 óta a Vietnami Egyesült Buddhista Egyház (UBCV) rendszeres üldöztetést szenvedett el a vallásszabadság, az emberi jogok és a demokratikus reformok iránti elkötelezettsége miatt, és 1981-ben be is tiltották az egyházat, vagyonukat elkobozták, iskoláikat, egyetemeiket, társadalmi és kulturális intézményeiket lerombolták, és az egyház pátriárkáját, Thich Huyen Quangot, valamint helyettesét, Thich Quang Do-t önkényesen fogva tartják lassan 25 éve;
- T. mivel a Közép- és Dél-Vietnam 9 tartományában 2005-ben felállított helyi UBCV bizottságok tagjait rendszeresen zaklatják a rendőrök e szegény tartományokban élő embereknek nyújtott segítség miatt, és mivel az UBCV szerzetesét, Thich Vien Phuongot 43 havi alaptörvényes megfelelő bírság megfizetésére ítélték pusztán azért, mert lefilmezett egy felszólalást a vietnami emberi jogok és demokrácia érdekében, amelyet Thich Quang Do 2005 áprilisában az ENSZ Emberi Jogi Bizottsághoz intézett;
- U. tudomásul veszi a Tich Thien Minh buddhista szerzetes által adott tanúvallomást, aki 26 év fogva tartás után nemrégiben szabadult egy átnevelő táborból, és aki a xuan loc-i Z30A tábor lakói által elszenvedett szörnyű körülményekről, és különösen Pham Minh Tri római katolikus pap, Nguyen Duc Vinh és a buddhista hoa hoa szekta tagja, a 87 éves Ngo Quang Vinh helyzetéről vall, akiket több mint 18 évig tartottak fogva,
- V. rámutat, hogy a 2004-ben bevezetett, a vallási élet összes vonatkozását egységes szerkezetbe foglalni hivatott új hit- és vallástörvény ellenére még mindig számos korlátozás van érvényben a Vietnami Egyesült Buddhista Egyházzal a protestáns egyházakkal – beleértve a mennonita egyházat – szemben,
- W. mivel az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága a vietnami hatóságok számára ajánlásokat fogalmazott meg (Ref. CCPR/CO/75/VNM, 2002. július 26-án) a jogrendszer-fejlesztési stratégiára, egy részben az adományozó országok, többek között az Európai Unió egyes tagállamai által finanszírozott 10 éves tervre vonatkozóan,

2005. december 1., csütörtök

KAMBODZSA

1. támogatja az ENSZ főtávkár kambodzsai emberi jogokért felelős különmegbízottja munkáját, és ragaszkodik ahhoz, hogy amint lehetséges és amint abban 2003 júniusában az ENSZ-szel megállapodtak, állítsák fel a független Vörös Khmer büntetőtörvényszéket;
2. felszólítja a kambodzsai hatóságokat, hogy:
 - azonnali hatállyal és feltételek nélkül helyezték szabadlábra Cheam Channy-t, adják vissza parlamenti mandátumát, valamint állítsák vissza Sam Rainsy és pártja másik két képviselőjének parlamenti mentelmi jogát, amint azt az Európai Parlament és a Parlamentközi Unió Kambodzsáról szóló, 2005. március 10-i⁽¹⁾, valamint 2005. október 19-i állásfoglalásában már kérte;
 - a jogállamiságon és az alapvető szabadságjogok tiszteletén alapuló demokratikus állam létrehozása érdekében indítson újtárra politikai és intézményi reformokat;
 - bizonyítsa akaratát, hogy hatékony intézkedéseket foganatosít a korrupciót tápláló belső veszélyek felszámolására, a népesség kiszorítását eredményező tömeges erdőirtás megfékezésére, a szexturizmus és a büntetlenség bevett szokása ellen, valamint törvény elé állítja az e cselekményekben részt vevő elemeket;
3. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy állítsanak fel egy munkacsoportot, amelynek feladata az intézményfejlesztés, az adminisztratív reform, a kormányzás és az emberi jogok előmozdítása lenne, majd tegyenek az eredményekről jelentést az Európai Parlamentnek;
4. javasolja többek között, hogy egy ad hoc EP küldöttség mihamarabb tegyen látogatást Kambodzsában azért, hogy felmérje a fogva tartott parlamenti képviselők, újságírók és szakszervezeti vezetők helyzetét, és azért, hogy véget vessen az összes politikai fogoly fogva tartásának;

LAOSZ

5. felszólítja a laoszi hatóságokat, hogy:
 - helyezték szabadlábra az összes politikai foglyot és lelkiismereti okokból bebörtönzött polgárt, beleértve az 1999. október 26-i megmozdulás vezetőit, a hitük feladását megtagadó bebörtönzött keresztényeket, a hmongokat, különösen Thao Mouát és Pa Phue Khangot, akiket az országba látogató európai újságírók kísérőjeként 2003-ban tartóztattak le;
 - minél előbb dolgozzák ki és hajtsák végre az ország demokratizálásához szükséges reformokat, biztosítsák a politikai ellenzék békés önkifejezését és minél hamarabb tartsanak nemzetközi megfigyelés alatt zajló, a nemzeti megbékélésre irányuló többpárti választásokat;
 - a laoszi hmong népcsoport, valamint más etnikai és vallási kisebbség emberjogi helyzetének és életkörülményeinek sürgős javítása érdekében hajtsanak végre olyan programokat, amelyek szociális és politikai jogaik megtartása mellett lehetővé teszik e népcsoportok beilleszkedését a laoszi társadalomba;
 - tegyék lehetővé, hogy az ENSZ szakosodott ügynökségei és a segélyszervezetek képviselői korlátozás nélkül látogathassák a politikai foglyokat, a hmong népcsoportot, valamint a laoszi etnikai és vallási kisebbséget;
 - haladéktalanul ratifikálják a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányát;
6. felszólítja a Bizottságot, hogy a laoszi hmong közösség helyzetét, valamint az etnikai kisebbségek számára készített kormányprogramot kísérje szoros figyelemmel;

VIETNAM

7. felszólítja a vietnami hatóságokat, hogy:
 - a vietnami háború végének 30. évfordulója alkalmából kezdjenek össze párbeszédet, és Vietnam összes néprtegét vonják be a gazdasági, társadalmi, szellemi és politikai fejlesztésbe;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0081.

2005. december 1., csütörtök

- a demokrácia és a jogállamiság megvalósítása érdekében hajtsanak végre politikai és intézményi reformokat, kezdve a többpártrendszer és a mindenféle vélemény szabad kifejezése engedélyezésével;
- alkalmazzák a jogrendszer-fejlesztési stratégiát az ENSZ Emberjogi Bizottságának ajánlásaival és a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányának rendelkezéseivel összhangban;
- vessenek véget a Vietnami Egyesült Buddhista Egyház tagjait érő elnyomás minden formájának, és ismerjék el hivatalosan annak létezését, valamint más, el nem ismert egyház létezését az országban;
- helyezték szabadlábra az összes vietnami politikai foglyot és lelkiismereti okokból bebörtönzött polgárt, akiket szólásszabadságuk, a sajtószabadság vagy vallásuk jogos és békés gyakorlása miatt vettek őrizetbe, különösen Thich Huyen Quangot és Thich Quang Dot, akiket az ENSZ önkényes fogva tartás áldozataiként tart számon ⁽¹⁾;
- biztosítsák a vietnami alkotmányban, valamint a Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányában foglalt alapvető jogok tiszteletét, különösen a valóban szabad sajtó megvalósulását;
- a Kambodzsa–Vietnam–UNHCR-megegyezés alapján szavatolják a Vietnamból elmenekült hegyilakók biztonságos hazatelepítését, és engedélyezzék a UNHCR-nak és más nemzetközi nem kormányzati szervezeteknek a hazatelepülők helyzetének felügyeletét;

ÁLTALÁNOS

8. támogatja az újságírás fejlesztését, a laoszi nemzetgyűlés kapacitásépítő programjait valamint a vietnami intézményfejlesztéssel, adminisztratív reformmal, kormányzással és emberi jogokkal foglalkozó munkacsoport munkáját támogatja, a Bizottság által finanszírozandó projekteket;

9. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy teljes körűen vonják be az Európai Parlamentet az intézményfejlesztéssel, adminisztratív reformmal, kormányzással és emberi jogokkal foglalkozó EU–Vietnam és EU–Laosz munkacsoportok munkájába;

10. felszólítja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy készítsen részletes felmérést a Kambodzsában, Laoszban és Vietnamban a társulási és együttműködési megállapodások aláírása óta végrehajtott politikai változtatásokról, figyelembe véve ezen egyezmények 1. cikkét, amely hangsúlyozza, hogy a demokratikus elvek és az alapvető jogok tisztelete a megállapodás lényegi részét képezi, majd jelentsen erről a Parlamentnek;

*

* *

11. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az ENSZ főtitkárának és Laosz, Vietnam és Kambodzsa parlamentjének és kormányának.

⁽¹⁾ 18/2005-ös vélemény, önkényes fogva tartással foglalkozó munkacsoport, 2005. május 26.

P6_TA(2005)0463

Az olimpiai fegyverszünet

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2006-os torinói téli olimpiai játékok idejére szóló olimpiai fegyverszünetről

Az Európai Parlament,

- tekintettel az olimpiai fegyverszünetről szóló, 2004. április 1-jei állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel az ENSZ 2003-ban egyhangúlag elfogadott, „Békés és jobb világ építése a sport és az olimpiai eszmények segítségével” című határozatára,

⁽¹⁾ HL C 103. E, 2004.4.29., 816. o.

2005. december 1., csütörtök

- tekintettel az olimpiai fegyverszünet betartására vonatkozó kérésnek a Milleniumi Nyilatkozatba történő beiktatására,
 - tekintettel a 2005. júliusban a Nemzetközi Olimpiai Bizottság (IOC), a torinói játékok szervezéséért felelős bizottság és az olasz hatóságok által kiadott közös nyilatkozatra, amely az olimpiai fegyverszünetre, a játékok biztonságára és egy olyan eseményekben gazdag programra vállalt kötelezettséget, amely lehetővé teszi, hogy az emberek világszerte megemlékezzenek az olimpiai fegyverszünetről és annak értékeiről, illetve, hogy támogassák azt,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a XX. téli olimpiára és paralimpiára Európában, Torinóban kerül sor 2006. február 10–26. között;
- B. mivel az olimpiai fegyverszünet (*ekecheiria*) ötlete az ókori hellén hagyományokban gyökerezik: e hagyománynak megfelelően az olimpiai játékok idején minden ellenségeskedés szünetel;
- C. mivel korunkban az olimpiai fegyverszünet az emberiség azon akaratát fejezi ki, hogy a tisztességes versenyzés, a humanizmus, a testvériség és a tolerancia elveire alapozott világot építsen, összekötve ezáltal az ősi hagyományt a modern világ olyan nagy kihívásaival, mint a globális béke megőrzése, a különböző kultúrák közötti párbeszéd, és a népek közötti megértés és együttműködés;
- D. mivel az olimpiai fegyverszünetet a békegalamb jelképezi, háttérben a hagyományos olimpiai lánggal; a galamb az olimpiai mozgalom egyik eszményét jelképezi – miszerint a sportot békés és jobb világ építésére kell felhasználni –, a láng pedig azt a melegséget szimbolizálja, amelyet az olimpia hoz el a világon élő valamennyi ember számára;
- E. mivel az olimpiai játékok, a téli olimpia és a paralimpia, melyeknek úttörői a fiatalok, biztosítják az atlétikai eszme örökkévalóságát, tükrözik a kultúránkat és civilizációnkat alkotó örökség szellemét, és mivel a fegyverszünet az egyik módja annak, hogy tiszteletben tartsuk a népek békés együttélése gondolatát,
1. üdvözli az ENSZ munkacsoport a sport a fejlődésért és békéért témakörében végzett tevékenységét, amely az egész világon kifejtett konkrét munkájával tükrözi az olimpiai fegyverszünet eszményeit;
 2. üdvözli azokat a kezdeményezéseket, amiket az ENSZ tett a háborús régiókban a fegyvernyugvás érdekében, és arra buzdítja az érintett feleket, hogy az olimpiai játékok teljes időtartama alatt tartsák be a fegyverszünetet;
 3. sürgeti a Bizottságot, hogy a fejlesztési és békefenntartó munkájában, illetve az Milleniumi Fejlesztési Célok elérésében helyezzen nagyobb hangsúlyt a sportban rejlő lehetőségekre;
 4. üdvözli a Nemzetközi Olimpiai Fegyverszünet Alapítvány munkáját, és úgy véli, hogy az Európai Uniónak e munkában aktívan részt kell vennie;
 5. felkéri a Tanácsot, hogy szólítsa fel valamennyi tagállamot, társult, tagjelölt és szomszédos országot, valamint a torinói téli olimpiai és paralimpiai játékokon résztvevő országokat arra, hogy az olimpia alatt, illetve azt követően tartsák tiszteletben az olimpiai fegyverszünetet;
 6. sürgeti a Tanácsot és a Bizottságot, hogy támogassa a NOB azon erőfeszítéseit, amelyek célja a béke és a megegyezés sporton keresztül történő elősegítése;
 7. emlékezteti a Tanácsot azon kötelezettségvállalására, hogy ezt a kérdést két évente megvizsgálja, és újra megerősíti az olimpiai fegyverszünet támogatását a 2006-os torinói játékok idejére;
 8. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy egy külön eseménynek esetleg az Európai Parlamentben történő megrendezésével támogassák a torinói téli olimpiai játékok idejére meghirdetett fegyverszünetet;
 9. vállalja, hogy minden tőle telhetőt megtesz az olimpiai fegyverszünet betartásának és a béke uralmának biztosítása érdekében;

2005. december 1., csütörtök

10. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy küldjön küldöttséget Torinóba a 2006. évi téli olimpiai játékok megnyitójára és a záró ünnepségre;
11. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, bíztassák a NOB-ot és a torinói játékok szervezőbizottságát, egyezzenek bele, hogy az Európai Unió zászlóját nyíltan kitűzhessék a szervező város által a játékok kapcsán kihelyezett információs felületeken, valamint a versenyszámoknak helyet adó sportlétesítmények területén;
12. úgy véli, hogy az olimpiai fegyverszünet több, mint felhívás a konfliktusok rövid időre történő beszüntetésére, és e tekintetben üdvözli a torinói, jeruzsálemi és szarajevói felekezeti és oktatási kezdeményezéseket;
13. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok és a torinói téli olimpiai és paralimpiai játékokon részt vevő országok kormányainak, az Egyesült Nemzetek Szervezete főttitkárnak, valamint a Nemzetközi Olimpiai Bizottság elnökének.

P6_TA(2005)0464

Fejlődés és sport

Az Európai Parlament állásfoglalása a fejlődésről és a sportról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az ENSZ Közgyűlése által 2003. november 17-án elfogadott 58/5. számú határozatra, amelynek címe „A sport, mint az oktatás, az egészség, a fejlődés és a béke előmozdításának eszköze”,
 - tekintettel a gyermekek jogairól szóló, 1989. évi ENSZ egyezményre,
 - tekintettel a sportról és fejlődésről tartott nemzetközi konferencia által kiadott 2003. február 18-i magglingeni nyilatkozatra,
 - tekintettel a 2003. november 13–14-án Amszterdamban tartott „Következő Lépés” (Next Step) elnevezésű konferenciáról szóló jelentésre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel 2005-öt az ENSZ a sport és a testnevelés nemzetközi évévé nyilvánította;
 - B. mivel a nemzetközi év egyik célja a megfelelő feltételek megteremtése további sportra alapuló fejlesztési programok és tervek végrehajtásához;
 - C. mivel a testneveléssel és sporttal kapcsolatos tervek hozzájárulhatnak a millenniumi fejlesztési célok eléréséhez, különösen az egészségügy, az oktatás, a társadalmi mozgósítás, a nemek közötti egyenlőség, a környezetvédelem és a népek közötti béke kérdéseivel kapcsolatban;
 - D. mivel a sport pozitív szerepet játszhat a társadalmi beilleszkedés és kohézió, a kultúrák közötti párbeszéd, a környezeti tudatosság, valamint a gyermekek – például a gyermekkatonák – konfliktust követő időszakokban történő újabb beilleszkedése tekintetében;
 - E. mivel a fejlesztéshez kötődő sportprogramok alacsony költségekkel érnek el jelentős hatást;
 - F. mivel a gyermekek jogairól szóló egyezmény szerint a gyermekeknek joguk van a játékra;

2005. december 1., csütörtök

- G. mivel a fejlődő országokban 60 millió fogyatékkal élő személy van; mivel a fejlődő országokban gyakran nem szentelnek kellő figyelmet a fogyatékkal élő személyek érdekeire és gondjaira;
- H. mivel az UNDP humán fejlődésről szóló, 1995. évi jelentése megállapította, hogy a nők egyenjogú részvételét külön erőfeszítés révén nem támogató fejlesztések mindenki számára akadályozzák a fejlődési folyamatot,
1. üdvözli, hogy az ENSZ a sport és a testnevelés nemzetközi évévé nyilvánította 2005-öt, mivel a sport és a testnevelés kiváló eszköz az oktatás, az egészség, a fejlődés és a béke előmozdítására, különösen a társadalom veszélyeztetett csoportjai, például a gyermekek és a fogyatékkal élők tekintetében;
 2. kiemeli a sport jelentős oktatási és társadalmi szerepét, valamint fontosságát nemcsak a testi fejlődés szempontjából, hanem a csapatszellemhez, a tisztességes versenyhez, az együttműködéshez, a toleranciához és a szolidaritáshoz hasonló társadalmi értékek előmozdítása tekintetében is;
 3. elismeri a civil társadalom szerves részét képező sportszervezetek társadalmi jelentőségét, mivel összehozzák a különféle rétegekből származó, más-más intellektuális és kulturális háttérrel rendelkező embereket, a legszegényebektől az elitig;
 4. hangsúlyozza, hogy elérhetőbbé kell tenni a sportot annak érdekében, hogy a fejlődés hatékony eszközévé válhasson;
 5. hangsúlyozza, hogy a sporttal kapcsolatos tervek átfogó eszközök lehetnek az oktatási kapacitás fejlesztése, az egészségügy, a HIV/AIDS-megelőzés és a béketeremtés terén, valamint a társadalmi kirekesztés, az erőszak, az egyenlőtlenségek, a fajgyűlölet és az idegengyűlölet elleni küzdelemben;
 6. felhívja a Bizottságot, hogy fontolja meg a sporton alapuló fejlesztési programok és projektek elkülönített költségvetés révén történő támogatását;
 7. felhívja a Bizottságot, hogy támogassa egy tanulmány elkészítését arról, milyen eredményekkel jártak a fejlesztési és a sportszervezetek által közösen végrehajtott fejlesztéssel és sporttal kapcsolatos projektek, milyen potenciállal bír a politika e téren, és milyen szerepet játszhatnak a fejlesztésben és a sportban az EU, a tagállamok és a nem kormányzati szervezetek;
 8. felhívja a Bizottságot, hogy hozzon létre programokat annak érdekében, hogy a testnevelő tanárok körében elterjedjenek a sport révén megvalósuló fejlődéssel kapcsolatos ismeretek és tapasztalatok;
 9. felhívja a Tanácsot, hogy a szegénység csökkentését szolgáló nemzeti politikákba explicit módon illeszkedjen be a sportot és a fejlesztést; felhívja továbbá a Tanácsot és a Bizottságot, hogy e célok elérése érdekében működjenek együtt a nemzeti és nemzetközi sportszervezetekkel;
 10. elismeri a nők teljes jogát a sportban való szabad részvételre és bátorítja a nők nagyobb részvételét a sportban és a fejlesztésben, a nemek közötti egyenlőséget a sporttal és a fejlesztéssel kapcsolatos kezdeményezések egyik céljának tartja, és kiemeli, hogy a nőkről és a sportról szóló világkonferencia szerte a világban jelentős előrelépést hozott a női sport terén;
 11. bátorítja a nemzetközi és nemzeti sporttestületeket és sporthoz kapcsolódó szervezeteket, hogy a millenniumi fejlesztési célok elérésének támogatása érdekében dolgozzanak ki és hajtsanak végre olyan partnerségi kezdeményezéseket és fejlesztési terveket, amelyek összeegyeztethetők az iskoláztatás különböző szintjein nyújtott oktatással;
 12. kéri, hogy szenteljének külön figyelmet annak, hogy a fogyatékkal élő személyek hozzáféréssel rendelkezzenek a sporttevékenységek területén csakúgy, mint az élet valamennyi területén, mivel a sport jelentős szerepet játszik rehabilitációjuk és társadalmi integrációjuk szempontjából, például az egészségügyi dolgozók helyi szintű mozgósításán, illetve azon keresztül, hogy a szakértelem és a támogatási eszközök növelése révén fokozódik a helyi közösségek felelősségvállalása;

2005. december 1., csütörtök

13. kéri, hogy az újságírók képzése révén szüntessék meg a sportközvetítésekben megjelenő sztereotípiákat, diszkriminációt és idegengyűlöletet;
14. bátorítja a nemzetközi sportesemények szervezőit és a szponzorokat, hogy eszközöljenek befektetéseket a fejlődő országok helyi közösségeibe;
15. üdvözli a hamarosan (2005. december 2–3-án a svájci Magglingenben) megrendezendő testnevelési világtalálkozót;
16. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az AKCS–EK Miniszterek Tanácsának és Közös Parlamenti Közgyűlésnek, az ENSZ főtitkárnak és az Afrikai Uniónak.

P6_TA(2005)0465

A Bizottság jóváhagyása

Az Európai Parlament állásfoglalása a Bizottság jóváhagyására vonatkozó iránymutatásokról (2005/2024(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződés 213. és 214. cikkére és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés⁽¹⁾ 126. cikkére,
- tekintettel az európai Alkotmányt létrehozó szerződés I-26., I-27., I-28., III-348., és III-350. cikkére, valamint az európai Alkotmány I-27. cikkére vonatkozó, a kormányközi konferencia záróokmányához csatolt 7. nyilatkozatra,
- tekintettel az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójogon alapuló megválasztásáról szóló, 1976. szeptember 20-i jogi aktus 10. cikkére⁽²⁾,
- tekintettel az Európai Parlament és a Bizottság kapcsolatára vonatkozó 2005. május 26-i keretmegállapodásra⁽³⁾,
- tekintettel az új Bizottság megválasztásáról szóló, 2004. november 18-i állásfoglalására⁽⁴⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 45., 98. és 99. cikkére,
- tekintettel az Alkotmányügyi Bizottság jelentésére (A6-0179/2005),

mivel:

- A. a biztosjelöltek parlamenti meghallgatására először 1994-ben került sor, és azóta olyan legitimitást nyert, hogy teljes mértékben elfogadottá vált nem csak a Parlament és a Bizottság, de a Tanács és tagállamok által is,
- B. a Bizottság demokratikus elszámoltathatósága jelentős mértékben növekszik a parlamenti jóváhagyási folyamat révén, amely nyitott, tisztességes és következetes, és amelynek során a biztosjelöltek minden lényeges információt felfednek a Parlament számára,
- C. a tapasztalatok tükrében és tekintettel a jövőbeni alkotmányos reformra felül kellene vizsgálni a Bizottság Parlament általi jóváhagyásának módját,

⁽¹⁾ Amint azt a Nizzai Szerződés bővítéséről szóló jegyzőkönyvének 4. cikke, majd a csatlakozási okmány 45. cikke módosította.

⁽²⁾ HL L 278., 1976.10.8., 5. o. A 2002/772/EK, Euratom tanácsi határozattal (HL L 283., 2002.10.21., 1. o.) módosított aktus.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2005)0194, Melléklet.

⁽⁴⁾ HL C 201. E, 2005.8.18., 113. o.

2005. december 1., csütörtök

1. elfogadja a alábbi elveket, követelményeket és intézkedéseket, amelyek a Bizottság teljes testületének szavazással történő jóváhagyására vonatkoznak:

Az értékelés szempontjai

- a) A Parlament értékeli a biztosjelölt általános alkalmasságát, európai elkötelezettségét és kétségbevonhatatlan függetlenségét. Értékeli továbbá az adott tárcával kapcsolatos ismereteit és kommunikációs képességeit.
- b) A Parlament külön figyelmet fordít a nemek egyensúlyára. Kifejezheti álláspontját a tárcáknak a megválasztott elnök általi elosztásával kapcsolatban.
- c) A Parlament minden olyan információt elkérhet, amely szükséges lehet a jelölt alkalmasságának megítéléséhez. Elvárja a pénzügyi érdekeltségekkel kapcsolatos információk teljes körű feltárását.

Meghallgatások

- d) Minden biztosjelöltet meghívják, hogy jelenjen meg az illetékes parlamenti bizottság vagy bizottságok előtt háromórás személyes meghallgatásra. A meghallgatások nyilvánosak.
- e) A meghallgatásokat az Elnökök Értekezlete és a Bizottsági Elnökök Értekezlete közösen szervezi. Vegyes tárcák esetében megfelelő intézkedésekre van szükség az illetékes bizottságok kiválasztására. Három eset lehetséges:
 - a biztosjelölt tárcája kapcsán egy parlamenti bizottság illetékes; ebben az esetben a biztosjelöltet csak ez az egy bizottság hallgatja meg;
 - a biztosjelölt tárcája kapcsán nagyjából azonos arányban illetékes több parlamenti bizottság; ebben az esetben a biztosjelöltet az érintett bizottságok együttesen hallgatják meg;
 - a biztosjelölt tárcája kapcsán főként egy parlamenti bizottság illetékes, de bizonyos fókig egy másik vagy akár több bizottság is érintett; ebben az esetben az illetékes bizottság hallgatja meg a biztosjelöltet, és egyidejűleg meghívja a többi érintett bizottságot a meghallgatáson való részvételre.Az intézkedésekről részletesen egyeztetnek a Bizottság megválasztott elnökével.
- f) A parlamenti bizottságok jóval a meghallgatás előtt írásban eljuttatják a kérdéseket a biztosjelöltekhez. A lényegi írásbeli kérdések száma illetékes parlamenti bizottságonként nem lehet több ötnél.
- g) A meghallgatásokra olyan körülmények között és olyan feltételek mellett kerül sor, hogy a biztosjelöltek egyenlő és méltányos lehetőséget kapjanak a bemutatkozásra és véleményük kifejtésére.
- h) A biztosjelölteket felkérlik, hogy tartsanak egy legfeljebb 20 perces szóbeli bevezetőt. A meghallgatások lebonyolításánál az a cél, hogy pluralista politikai párbeszéd bontakozzon ki a biztosjelöltek és a parlamenti képviselők között. A meghallgatás végén a biztosjelölteknek lehetőséget kell kapniuk egy rövid záróbeszédre.

Értékelés

- i) A meghallgatásokról készült, katalogizált videofelvételt 24 órán belül hozzáférhetővé kell tenni a nyilvánosság számára.
- j) A bizottságok késedelem nélkül összeülnek a meghallgatás után, hogy értékeljék az egyes biztosjelölteket. Az értékelés zárt ülésen történik. A bizottságok nyilatkoznak arról, hogy alkalmasnak tartják-e a biztosjelöltet mind a testületi tagságra, mind pedig a feladatok ellátására, amelyekre jelölték őket. Ha egy bizottság nem jut egyetértésre e két pontot illetően, elnöke végső esetben szavazásra bocsátja a két kérdést. Az értékelő nyilatkozatokat nyilvánosságra hozzák, és előterjesztik az Elnökök Értekezletének és a Bizottsági Elnökök Értekezletének közös, zárt ülésén. A tanácskozást követően, amennyiben nem döntenek további információk kéréséről, az Elnökök Értekezlete és a Bizottsági Elnökök Értekezlete lezártnak nyilvánítja a meghallgatásokat.

2005. december 1., csütörtök

- k) A Bizottság megválasztott elnöke a biztosok teljes testületét bemutatja a Parlament ülésén. A bemutatást vita követi. A vita lezárása érdekében bármelyik képviselőcsoport vagy legalább harminchét képviselő beterjeszthet állásfoglalásra irányuló indítványt. Az állásfoglalásra irányuló indítványról szóló szavazás után a Parlament szavaz arról, hogy megadja-e jóváhagyását az elnök és a Bizottság egyéb tagjainak testületként való kinevezéséhez. A Parlament a leadott szavazatok többségével dönt, név szerinti szavazással. A Parlament elnapolhatja a szavazást a következő ülésig;
2. elfogadja a következő szabályokat arra az esetre, ha a Bizottság hivatali ideje alatt összetételében vagy a tárcák felosztásában változás történik:
- a) Ha lemondás, felmentés vagy elhalálozás miatt szabadul fel egy poszt, a Parlament sürgősen felkéri a bizottsági poszt jelöltjét, hogy vegyen részt az (1) bekezdésben lefektetett feltételekkel megegyező meghallgatáson.
- b) Új tagállam csatlakozása esetén a Parlament felkéri biztosjelöltjét, hogy vegyen részt az (1) bekezdésben lefektetett feltételekkel megegyező meghallgatáson.
- c) A tárcák nagyobb arányú átszervezése esetén az érintett biztosokat felkérlik, hogy jelenjenek meg a megfelelő parlamenti bizottság előtt, mielőtt megkezdik új hatáskörük gyakorlását;
3. a Bizottság jóváhagyási folyamata előkészítésének megkönnyítése érdekében felkéri a Tanácsot, hogy hozza előre a következő parlamenti választásokat 2009 júniusáról májusra.
4. utasítja elnökét, hogy ezt az állásfoglalást juttassa el az eljárási szabályzatért felelős bizottsághoz, hogy a következő parlamenti választások előtt kellő időben benyújthassa a szabályzat megfelelő módosításait;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Bizottságnak, az Európai Tanácsnak és a Tanácsnak.

P6_TA(2005)0466

A versenyszabályok alkalmazása a tengeri szállításra

Az Európai Parlament állásfoglalása az EK versenyszabályainak a tengeri szállításra történő alkalmazásáról (2005/2033(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 80., 81., 82., 83., 85. és 86. cikkére,
- tekintettel az EK versenyszabályainak a tengeri szállításra történő alkalmazásáról szóló, 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálatáról szóló fehér könyvre (COM(2004)0675),
- tekintettel az „Európai közlekedéspolitika 2010-re: ideje határozni” című fehér könyvre (COM(2001)0370),
- tekintettel a 2000. március 23–24-i lisszaboni Európai Tanács ülés elnökségének következtetéseire, amelyben felkérte a Bizottságot, hogy „gyorsítsa fel a liberalizációt olyan területeken, mint a gáz-, a villamosenergia, a postai szolgáltatások és a közlekedés”,
- tekintettel a 954/79/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, amely keretszabályozást tartalmaz a vonalhajózási konferenciák magatartási kódexének az EK-Szerződéssel összeegyeztethető alkalmazására,
- tekintettel a Szerződés 85. és 86. cikkének (jelenleg 81. és 82. cikk) a tengeri szállításra történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1986. december 22-i 4056/86/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,

⁽¹⁾ HL L 121., 1979.5.17., 1. o.

⁽²⁾ HL L 378., 1986.12.31., 4. o.

2005. december 1., csütörtök

- tekintettel a szolgáltatásnyújtás szabadsága elvének a tagállamokon belüli tengeri szállításra (tengeri kabotázs) történő alkalmazásáról szóló, 1992. december 7-i 3577/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,
- tekintettel a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vonalhajózási társaságok (konzorciumok) között létrejött megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló, 2000. április 19-i 823/2000/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,
- tekintettel a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EGK tanácsi rendeletre ⁽³⁾,
- tekintettel a Bizottságnak a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálatáról szóló, 2005. július 13-i vitaanyagára,
- tekintettel a Bizottság Közlekedési és Energiaügyi Főigazgatósága nevében az ICF Consulting által elkészített, és 2005 májusában megjelentetett, „A vonalhajózásról szóló gazdasági tanulmány” végleges jelentésére,
- tekintettel a Bizottság Versenypolitikai Főigazgatósága megbízásából készített, a Global Insight által kidolgozott „A versenyszabályok alkalmazása a vonalhajózásban” című, 2005. november 8-án közzétett tanulmányra,
- tekintettel a Bizottságnak a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálatáról szóló, 2003. március 27-i konzultációs anyagára,
- tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak ⁽⁴⁾, valamint a Régiók Bizottságának ⁽⁵⁾ a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálatáról szóló fehér könyvről szóló véleményére,
- tekintettel az Egyesült Nemzetek Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciájának 1974-es, a vonalhajózási konferenciákra vonatkozó magatartási kódexére,
- tekintettel az OECD Titkárságának „Versenypolitika a vonalhajózásban” című, 2002. április 16-i véleményére,
- tekintettel az Európai Vonalhajózási Ügyek Társaságának (ELAA) „Javaslat egy új szabályozási struktúrára” című, 2004. augusztusi 6-i levelére a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálatáról,
- tekintettel a rotterdami Erasmus Egyetem 2003. november 12-i jelentésére a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálatáról szóló bizottsági konzultációs dokumentumhoz kapott hozzászólások feldolgozásában nyújtott segítségnyújtás vonatkozásában,
- tekintettel eljárási szabályzatának 45. cikkére,
- tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A6-0314/2005),

A. mivel az európai hajózás olyan ágazat, amely folyamatosan fejlődik és egy különösen globalizált és versenyző piacon működik, amelyet az együttműködés, az összeolvadások és szövetségek új formái jellemeznek, amelyek folyamatosan átalakítják a tengeri szállítás piacának körülményeit és feltételeit, és a néhány nagy hajótársaságba történő koncentrálódás folyamata figyelhető meg;

B. mivel a tengeri szállítás eddig két nagy kategóriába tartozott: a) a vonalhajózási piac, azaz a menetrendszerű járatok és b) a nemzetközi bérelt (tramp-) hajózási szolgáltatások, azaz a nem menetrendszerű járatok, és mivel az első kategória, a vonalhajózás, 1875-től vonalhajózási konferenciák rendszerébe szerveződött, míg a másik kategória nem menetrendszerű módon működik és a fuvardíjakat szabadon alkudják ki a kereslet és a kínálat szerint;

⁽¹⁾ HL L 364., 1992.12.12., 7. o.

⁽²⁾ HL L 100., 2000.4.20., 24. o.

⁽³⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽⁴⁾ HL C 157., 2005.6.28., 130. o.

⁽⁵⁾ HL C 231., 2005.9.20., 38. o.

2005. december 1., csütörtök

- C. mivel a konferenciák stabilizáló szerepét az Egyesült Nemzetek Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciájának (UNCTAD) 1974-es vonalhajózási konferenciákra vonatkozó magatartási kódexe elismerte;
- D. mivel a 4056/86/EGK rendelet mentesítette a konferenciákat a versenypolitika szabályai (a Szerződés 81. és 82. cikke) alól, de megengedte a szabad kereskedelmet, ami azt jelenti, hogy a külső társaságok jelentős versenyét biztosította, míg a nemzetközi trumphajózás és kabotázs (tengeri szállítás, amely kizárólag egy és ugyanazon tagállam kikötői között zajlik) mentesek a közösségi versenyszabályok végrehajtásának szabályai (1/2003/EK rendelet) alól;
- E. mivel ma már az együttműködés más formái jelennek meg, mint például a vonalhajózási társaságok konzorciumai, amelyek szintén csoportmentesség alá esnek (a többek között a 611/2005/EK rendelettel⁽¹⁾ módosított 823/2000/EGK rendelet); mivel azonban hatályuk eltér egymástól, mert a referenciárátákat nem lehet a rendeletben megállapítani;
- F. mivel a vonalhajózási konferenciáknak az elmúlt tizenhat évben érvényes mentessége fontos szabályozó szerepet játszott a nemzetközi kereskedelem fejlődésében, és a konferenciák jelenlegi rendszere „liberálisabbnak” látszik, mint a múltban, míg megtartja azt az előnyét, hogy megbízható vonalhajózási szolgáltatást nyújt versenyképes árakon;
- G. mivel az 1997–2004 közötti időszakban figyelemre méltóan nőtt a fő vonalhajózási rendszerek által kezelt nemzetközi kereskedelem volumene és (némi ingadozás mellett) jelentősen nőtt a kisebb konferenciarendszerek által kezelt ilyen kereskedelem volumene;
- H. mivel, a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálata tekintetében a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy:
- nincs további indoka a vonalhajózási konferenciák mentesítésének,
 - nincs további indoka a trumphajózási szolgáltatásoknak és a kabotázsnak a verseny végrehajtási szabályai alól való mentesítésének,
 - nincs jogos indok a műszaki megállapodásokra vagy a jogi kollízióra vonatkozó szabályok fenntartására, és ezért ezek eltörlését javasolja,
- I. mivel az érdekelt felek többsége pártolja a jelenlegi rendszer felülvizsgálatát az árstabilitás, a hatékony, jó minőségű szolgáltatások és a kis és közepes hajózási társaságok folyamatos versenyképessége elérésének céljával;
- J. mivel a „Global Insight” tanácsadó cég a Bizottság kezdeményezésére jelenleg hatástanulmányt végzett azon hatások megállapítása érdekében, amelyek akkor következhetnek be, ha a 4056/86/EGK rendeletben lévő vonalhajózási vonatkozó csoportmentességet visszautasítják, és az ELAA alternatív javaslata alapján létrehozott rendszerre cserélik;

Általános

- felhívja a Bizottságot és valamennyi érdekelt felet annak tudomásulvételére, hogy a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálatának célja az kell legyen, hogy megőrizze az életképes és versenyképes európai hajózási ágazatot, és támogassa annak kiterjesztését a lisszaboni stratégia keretében és a közlekedéspolitikai stratégiához kapcsolódva, ahogy azt a fehér könyv és a Marco Polo I. és Marco Polo II. program összefoglalja, valamint, hogy ezt elengedhetetlenül fontos megtenni tekintettel arra, hogy új tengeri hatalmak jelentek meg, név szerint Kína, Dél-Korea és Tajvan;
- felhívja a Bizottságot, hogy gondosan vegye figyelembe egy lehetséges alternatív rendszer következményeit a teljes tengeri szállítási ágazatra, vagyis a vonalhajózási konferenciák tagjaira és az azokon kívüliekre és versenytársaikra (független szervezetekre), vevőikre (a szállítmányozók) és a végső fogyasztókra;

⁽¹⁾ A Bizottság 2005. április 20-i, 611/2005/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vonalhajózási társaságok (konzorciumok) között létrejött megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról szóló, 823/2000/EK rendelet módosításáról (HL L 101., 2005.4.21., 10. o.).

2005. december 1., csütörtök

3. megjegyzi, hogy a Global Insight által készített tanulmány következtetései nem alkotnak szilárd alapot a tengeri konferenciákra vonatkozó csoportmentesség eltörlésére, tekintve hogy az alkalmazási kör és az adatok szempontjából az előző tanulmányokban felvázolt hiányosságokkal e későbbi tanulmányban sem foglalkoztak; felhívja a Bizottságot, hogy ezt vegye figyelembe új javaslatának keretében, valamint tárgyalja meg azokat az érintett körökben, a Parlamenttel és a Tanáccsal;
4. felhívja a Bizottságot, hogy a 4056/86/EGK rendelet felülvizsgálata esetén vegye figyelembe a más országokban (az Egyesült Államokban, Ausztráliában, Japánban és Kanadában) meglévő jogi és üzemeltetési rendszereket, mivel az európai rendszer ezen országok rendszereihez viszonyított hozzáigazításának hiánya világszerte destabilizáló társadalmi-gazdasági hatásokkal járhat és protekcionista intézkedésekhez vezethet;
5. hangsúlyozza a hátrányos következmények valószínűségét a rendszer általános átalakítása esetén, nem annyira a nagy kereskedelmi hajózási társaságok, hanem inkább a kis és közepes társaságok számára, és hangsúlyozza, hogy nincs bizonyíték arra, hogy a vonalhajózási konferenciák felszámolása az árak csökkenésével járna;
6. megállapítja, hogy a teljes liberalizálás, amely a vonalhajózási konferenciák számára a 4056/86/EGK rendelet által adott mentességek megszüntetését foglalja magába, megfelelő változtatásokat tesz szükségessé a 823/2000/EK rendeletben, melyet a vonalhajózási társaságok konzorciumai számára csoportmentességet biztosító 611/2005/EK rendelet módosított;
7. úgy véli, hogy a szektorban hozott bármilyen szabályozásnak tekintetbe kell venni a sajátos korlátokkal rendelkező régiók jellegét, így az olyan típusú régiókat, melyeket a Szerződés 299. cikk 2. bekezdése ír le, és amelyek a különleges szolgáltatások további nyújtásától függenek;
8. hangsúlyozza az együttműködés növekvő számú formájának jelentőségét (amennyiben azok betartják a közösségi versenyjogot), mint amilyen a keretegyezmények területe, amelyek révén a fuvarozók – akár tagjai egy konferenciának, akár nem – rugalmasan koordinálni tudják versennyel kapcsolatos viselkedésüket a piacon a fuvardíjak és más szolgáltatási feltételek vonatkozásában;

Vonalhajózási konferenciák

9. arra a következtetésre jut, az Elsőfokú Bíróság esetjoga (a T-191/98, T-212/98-től T-214/98 Atlantic Container Line AB és mások kontra Bizottság összevont ügyek, „TACA-ügy”⁽¹⁾) alapján, hogy a hajók kapacitásának szabályozása csak akkor engedélyezett, ha nem hoz létre a fuvardíjak növekedésével kombinált mesterséges keresletet, és a konferenciák hatalma a fuvardíjak rögzítésében jelentősen korlátozott volt, így a Szerződés 81. cikkének (3) bekezdésében rögzített négy konjunktív feltétel, ha csak részben is, teljesül;
10. rámutat, hogy noha a 4056/86/EGK rendelet a zárt konferenciák rendszerét erősíti meg, megengedi a szabad kereskedelmet is, ami azt jelenti, hogy a külső társaságok jelentős versenyét biztosítja és hogy nem megengedettek a vonalhajózási konferenciák részéről a verseny további korlátozásai;
11. támogatja a Bizottság szándékát, hogy felülvizsgálja – de ne helyezze hatályon kívül – a 4056/86/EGK rendeletet, a versenyszabályoknak való megfelelés biztosítása érdekében – különösen az árak közvetlen rögzítési lehetőségének kizárásával, de engedélyezve a referenciaráták meghatározását a konferenciákon vagy egy árindex rögzítését egy helyettesítési rendszer keretében, a Bíróság joggyakorlatával összhangban, valamint megbizonyosodva arról, hogy a kapcsolódó többletterhek és költségek átláthatóan és a szállítványozókkal folytatott párbeszéd után kerülnek megállapításra; hangsúlyozza, hogy minden ilyen felülvizsgálatnak védenie kell az árak stabilitását, a szolgáltatások jó minőségét és a stabil versenyt minden cég számára, bármekkora is a méretük;
12. úgy véli, hogy az Európai Vonalhajózási Ügyek Társaságának (ELAA) javaslata érdekes pontokat tartalmaz – nevezetesen egy árindex kialakítása, valamint a szállítók, a szállítványozók és az ágazat más szereplői előtt nyitva álló vitafórum kialakítását –, amelyeket a Bizottság felhasználhatna, a versenyszabályokkal összhangban, egy módosító rendelet megfogalmazása során, illetve valamennyi ilyen típusú rendelet korlátozott, öt éves érvényességi időre lehetne megalkotni, amelynek lejártá után egy kiértékelést végeznének el; úgy véli, hogy a Bizottságnak meg kell vizsgálnia e pontok összegeyztetettségét a Szerződés 81. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott négy kumulatív ponttal;

⁽¹⁾ EBHT [2003] II-3275.

2005. december 1., csütörtök

13. úgy véli, hogy bármilyen legyen a kiválasztott alternatív megoldás, intézkedni kell egy átmeneti időszakra oly módon, hogy valamennyi érintett (szállítók, szállítványozók és az ágazat más szereplői) számára lehetővé váljon az új jogszabályi kerethez való alkalmazkodás;

14. felhívja a Bizottságot, hogy feladatmeghatározásának keretei között és a vonalhajózási konferenciák magatartási kódexével kapcsolatos ténykedéseiben tárgyaljon a többi szerződő féllel, mielőtt a 4056/86/EGK rendelet visszautasítását vagy módosítását javasolná; úgy véli, hogy ezen tárgyalások célja a tagállamok (amelyeknek a magatartási kódex alatt még kétoldalú egyezményeik vannak) számára az új jogálláshoz való legmegfelelőbb alkalmazkodási mód megtalálása, az ellentmondásos következmények elkerülése érdekében;

Nemzetközi trambahajózási és kobotázs-szolgáltatások

15. rámutat, hogy a trambahajózási ágazat túlnyomórészt szabályozatlan marad és a valódi verseny szabályai alapján működik; támogatja a Bizottság javaslatát, hogy ezeket a szolgáltatásokat vonják a 2003/1/EK rendelet (teljes verseny) hatálya alá;

16. hasznosnak tartja, hogy a jogbiztonság és az egyértelműség érdekében a Bizottság egységes eljárás keretében, iránymutatásokat fogalmazzon meg az ömlesztett áruk szállításával foglalkozó pool-rendszereknek és a szakosított kereskedelemnek a versenyszabályokkal való kompatibilitására vonatkozóan, azzal a feltétellel azonban, hogy várjon addig, míg az ajánlatokat nem hirdetik ki, és az érdekelt körökkel nem folytattak konzultációkat;

17. rámutat, hogy a kobotázs-szolgáltatási ágazat már szabályozatlan a 3577/92/EK rendeletnek megfelelően; az az álláspontja, hogy miután ezen szolgáltatásokat egy és ugyanazon tagállam kikötői között nyújtják, a tagállamok közötti közösségen belüli kereskedelmet nem érintik (a Szerződés 81. és 82. cikke), és ezért nincs szükség vagy jogi kötelezettség arra, hogy ezen területet az 1/2003/EK rendelet hatálya alá vonják;

Tisztán műszaki megállapodások

18. felhívja a Bizottságot, hogy ne folytassa a műszaki megállapodások jogszerűségét szabályozó, a 4056/86/EGK rendelet 2. cikkében foglalt rendszer megszüntetésére vonatkozó javaslatot, mivel úgy véli, hogy a műszaki megállapodásokat szabályozó tisztán jogi jellegű keret megtartása hozzájárul a jogbiztonsághoz és a szolgáltatók jobb orientálásához;

Jogi kollízió

19. felhívja a Bizottságot, hogy ne folytassa a 4056/86/EK rendeletnek a közösségi jog és harmadik országok joga közötti kollízió esetén tárgyalások tartását előíró 9. cikke megszüntetésének javaslatát, különösen a Bizottság azon szándékának fényében, hogy felülvizsgálja a versenyjogot a tengeri szállítás tekintetében;

*

* *

20. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2005)0467

Elektronikus kommunikáció

Az Európai Parlament állásfoglalása az elektronikus kommunikáció európai szabályozásáról és piacairól (2005/2052(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az „Európai elektronikus kommunikációs rendelet és piacok 2004” című közleményére (COM(2004)0759),
- tekintettel a 2005. március 22-i és 23-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseire,

2005. december 1., csütörtök

- tekintettel a magas szintű csoportnak a lisszaboni stratégiáról szóló, 2004. novemberi jelentésére,
 - tekintettel a Bizottságnak a telekommunikációs szabályozási keret alkalmazásáról szóló, 8. jelentéséről szóló, 2003. november 18-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
 - tekintettel a harmadik generációs mobilkommunikációs rendszer teljes bevezetéséről szóló, 2003. február 12-i állásfoglalására ⁽²⁾,
 - tekintettel az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és kapcsolódó eszközökhöz való hozzáférésről, valamint azok összekapcsolásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (hozzáférési irányelv) ⁽³⁾,
 - tekintettel az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások engedélyezéséről szóló, 2002. március 7-i 2002/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (engedélyezési irányelv) ⁽⁴⁾,
 - tekintettel az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keret-szabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (keret-irányelv) ⁽⁵⁾,
 - tekintettel az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (egyetemes szolgáltatási irányelv) ⁽⁶⁾,
 - tekintettel a 2000. március 23-i és 24-i lisszaboni Európai Tanács elnökségi következtetéseire,
 - tekintettel az elektronikus hírközlő hálózatokkal és elektronikus hírközlési szolgáltatásokkal foglalkozó európai szabályozók csoportjának létrehozásáról szóló, 2002. július 29-i bizottsági határozatra ⁽⁷⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
 - tekintettel az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0305/2005),
- A. mivel a közösségi jogra vonatkozó átvételi és végrehajtási eljárások eltérőek az egyes tagállamokban, és ez az állapot megnehezíti az elektronikus kommunikáció valóban egységes piacának megvalósulását,
- B. mivel a Bizottság központi szerepet tölt be a szabályozási keret végrehajtásában és megfelelő alkalmazásában;
- C. mivel a Bizottság jogsértési eljárást indíthat a tagállamokkal szemben, amennyiben azok nem vagy nem megfelelő módon alkalmazzák a releváns szabályozást;
- D. mivel az eljárás során a keretirányelv 7. cikke alapján a Bizottság megvizsgálja, hogy a nemzeti szabályozó hatóságok (NSZH) milyen intézkedéseket kívánnak hozni;
- E. mivel ez a szabályozás rugalmas eszköztárként szolgál, lehetővé téve a szabályozó részére, hogy beavatkozzon a piac működésébe, amennyiben a szabad versenyt veszély fenyegeti;
- F. mivel a szabályozás ezen szempontjai értékesek abban a tekintetben, hogy lehetővé teszik a szabályozónak a helyes beavatkozást egy szüntelenül változó piacon, ahol a legfrissebb technológiai innováció révén a fogyasztóknak új szolgáltatások nyújtása válik lehetségessé;

⁽¹⁾ HL C 87. E, 2004.4.7., 65. o.

⁽²⁾ HL C 43. E, 2004.2.19., 260. o.

⁽³⁾ HL L 108., 2002.4.24., 7. o.

⁽⁴⁾ HL L 108., 2002.4.24., 21. o.

⁽⁵⁾ HL L 108., 2002.4.24., 33. o.

⁽⁶⁾ HL L 108., 2002.4.24., 51. o.

⁽⁷⁾ HL L 200., 2002.7.30., 38. o.

2005. december 1., csütörtök

- G. mivel ez a szabályozási rendszer lehetővé teszi a jogorvoslatok alkalmazásának az arányosság elvén alapuló kiigazítását és a szabályozási akadályok csökkentését, ha a verseny alakulása a piacon igazolja az ilyen beavatkozást;
- H. mivel az NSZH-k teljesen önállóan döntenek a piaci beavatkozásokról, és beavatkozásaiknak meg kell felelniük a kitűzött célokhoz mért arányosság kritériumainak,
- I. mivel az NSZH-k döntései elleni fellebbezési eljárások hosszúak, és néhány tagállamban rendszeresen felfüggesztik az NSZH-k döntéseinek végrehajtását a fellebbezés eredményére várva;
- J. mivel a végrehajtásban és a piacelemzésben mutatkozó késedelem jelentősen akadályozza az elektronikus kommunikáció egységes piacának létrejöttét, és eltérő működési feltételeket teremt a különböző tagállamokban működő vállalkozások számára, valamint bizonytalanságokat szül az átmeneti időszak szabályozásához való alkalmazkodás terén,
- K. mivel egy egyértelmű szabályozási keret a szolgáltatókat további beruházásokra ösztönzi; és mivel ez nélkülözhetetlen ahhoz, hogy az európai elektronikus kommunikációs ipar vezető szerepet töltsön be a nemzetközi porondon;
- L. mivel az elektronikus kommunikációra vonatkozó infrastruktúra-szabályozások értelmezése és alkalmazása révén a Bizottság jelentős mértékben hozzájárulhat a médiapluralizmus biztosításához és előmozdításához;
- M. mivel a NSZH-k által a rendkívül magas uniós belüli roamingdíjak csökkentésére tett intézkedések ellenére a külföldre indított vagy onnan fogadott hívások díjai túl magasak maradtak, és mivel a versenyellenes megállapodások és a domináns pozíciókkal való visszaélés meglévő kockázatai adottak;
- N. mivel a megfelelően szabályozott egységes piac megfelelő szolgáltatást és árfeltételeket biztosíthat minden fogyasztó számára, megadva nekik a szükséges átláthatóságot és biztonságot;
- O. mivel a jogi keret segít ösztönözni a médiapluralizmus kialakulását és folyamatos meglétét;
- P. mivel az általános érdekű szolgáltatásokról szóló fehér könyvében (COM(2004)0374) a Bizottság kimondja, hogy a nyitott és versenyen alapuló belső piac megteremtésének célja összhangban van az általános érdekű szolgáltatások fejlesztésének céljával, ezért alapvető jelentőségű a méltányos ár és szolgáltatás feltételeinek biztosítása a fogyasztók számára, hogy Európa egész területét lefedő egységes távközlési piac jöjjön létre, amely csökkenti a digitális megosztottságot az Európai Unió egyik kiemelt céljaként,

1. osztja a Bizottság fent említett közleményében megfogalmazott aggodalmát; teljes mértékben támogatja a Bizottságot a szabályozási tevékenységben vállalt központi szerepének gyakorlásában, mind az új szabályozás helyes értelmezésének tekintetében, mind abban, hogy gyors és állandó ellenőrző tevékenysége révén biztosítsa az elektronikus kommunikációra vonatkozó szabályozás egységes és koherens alkalmazását;

Intézményi keret

2. kiemelt jelentőséget tulajdonít egy intézményi vita megkezdésének, amelynek célja az elektronikus kommunikációs szektor és a vonatkozó szabályozási keret megerősítése és egyértelművé tétele, valamint az e cél elérését lehetővé tevő legmegfelelőbb megoldások azonosítása;

Bizottság

3. kéri ezért, hogy erősítsék meg a Bizottság szerepét, és hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak központi szerepet kell betöltenie a közösségi szabályozás kialakításában, míg az európai szabályozók csoportjának (ESZCS) a 2002/627/EK határozattal összhangban a Bizottság mellett egyeztető és tanácsadó szervként kell folytatnia tevékenységét, a keretirányelv 7. cikk (2) bekezdése szerinti szabályozási keret egységes és következetes alkalmazásának céljával;

2005. december 1., csütörtök

4. teljes mértékben támogatja a Bizottság tevékenységét mind a közösségi szabályozásnak nem megfelelően eljáró tagországokkal szembeni eljárásokban mind az NSZH-któl a keretirányelv 7. cikkének értelmében beérkező értesítések elemzésében; kéri a Bizottságot, hogy éberem őrködjék afelett, hogy a nemzeti piacokra vonatkozó intézkedésel ne kerüljenek konfliktusba az elektronikus kommunikáció egységes piacának megvalósításával;

ESZCS

5. hangsúlyozza, hogy az ESZCS és a független szabályozó hatóságok csoportja (FSZCS) összetétele és feladatai jelentős mértékben átfedik egymást, ezért fontos az erőfeszítések megkettőződésének és a korlátozott adminisztratív erőforrások felesleges igénybevételének elkerülése; ezt szem előtt tartva azt ajánlja, hogy állapodjanak meg az ESZCS és az FSZCS fokozatos összeolvastásában;

6. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az ESZCS kizárólag tanácsadói szerepet töltsön be, a lehető legteljesebb mértékben és a lehető legátláthatóbb módon bevonva munkájába valamennyi érdekelt felet, és olyan tevékenységeket végezzen, amelyekre kifejezetten felhatalmazza a szabályozási keret;

Parlament

7. kéri a Bizottságot, hogy amint elfogadják, mutassa be a Parlamentnek a szabályozási keret megvalósulásának helyzetéről szóló éves jelentését és minden más olyan jelentést, amely az elektronikus kommunikáció piaca működésének elemzésével foglalkozik, annak érdekében, hogy a Parlament gyorsan bekapcsolódhasson az ellenőrzési folyamatba;

8. üdvözlöi a szélessáv gyors elterjedését; kéri a Bizottságot, hogy informálja a Parlamentet a szélessáv-ágazat ellenőrzésével kapcsolatos tevékenységéről, valamint az e tekintetben tett intézkedéseiről;

Tagállamok és NSZH-k

9. nehezményezi, hogy néhány tagállam még nem vette át teljes egészében a szabályozási keretet vagy nem helyesen alkalmazza azt, és felhívja a szóban forgó tagállamokat, hogy haladéknélkül alkalmazzák az elektronikus kommunikációra vonatkozó közösségi jogszabályokat;

10. felkéri a tagállamokat, hogy nyújtsanak megfelelő támogatást az NSZH-k tevékenységéhez, amelyek szűkös erőforrásai nem teszik lehetővé, hogy a rájuk ruházott feladataikat gyorsan elvégezzék; felkéri továbbá a tagállamokat, hogy tegyék meg a szükséges intézkedéseket az NSZH-k döntései ellen történő fellebbezési eljárások meggyorsítása érdekében;

11. sürgeti a tagállamokat, hogy biztosítsák az NSZH-k teljes függetlenségét, és kéri a Bizottságot, hogy kísérelje figyelemmel a helyzetet, valamint tájékoztassa a Parlamentnek;

12. ösztönzi az NSZH-kat és a Bizottságot, hogy végezzenek jobb hatásvizsgálatokat és teljesítményértékelést a javasolt kötelezettségek és azok eredményessége, valamint piaci hatékonysága tekintetében;

13. felhívja a tagállamokat, hogy feleljenek meg az átláthatóság és az arányosság követelményeinek, valamint hogy indokolják meg a szolgáltatókra a szolgáltatások engedélyezése során kirótt adminisztratív költségek létjogosultságát, ugyanakkor tiszteletben tartva a közérdekekkel kapcsolatos aggodalmakat; felkéri a Bizottságot, hogy késedelem nélkül hajtsa végre ellenőrzéseket e téren;

14. hangsúlyozza az általános érdekű szolgáltatások számára a megfelelő frekvenciakiosztás, és a nyílt, átlátható, nem diszkriminatív eljárások fontosságát, illetve a megfelelő mértékben rugalmas eljárások iránti igényt a rádiófrekvenciák kiosztása és az engedélyek odaítélése során;

15. javasolja a tagállamoknak, a Bizottságnak és az NSZH-knak, hogy számoljanak a szükséges szerűséggel, hogy a szabályozási keretnek vonzania és védenie kell a befektetéseket; kiemeli az infrastrukturális beruházások támogatásának jelentőségét, különös tekintettel a szélessávra, a harmadik generációs mobilszolgáltatásokra és más feltörekvő piacokra, az általános gazdasági érdekű szolgáltatások számításba vételével együtt;

2005. december 1., csütörtök

16. hangsúlyozza a szabályozott szolgáltatások védelmének szükségességét még a technológia változása-kor is, különösen a hozzáférési hálózat tekintetében; fontosnak véli ezért fenntartani annak a lehetőségét, hogy alternatív szolgáltatók méltányos és ésszerű feltételek mellett hozzáféréssel rendelkezzenek az új infrastruktúrához;
17. rámutat arra, hogy a szabályozási célú beavatkozásoknak a tisztességes verseny létrejöttét gátló torzító tényezők kiiktatására kell összpontosítaniuk, elsősorban a feltörekvő piacok fejlődésének támogatását és a piaci szereplők egyenlő esélyeit szem előtt tartva;
18. emlékeztet arra, hogy a harmadik generációs mobilszolgáltatások fejlődését időnként gátolják az infrastruktúra kiépítésének engedélyezésére vonatkozó nemzeti és helyi előírások, valamint a szigorú engedélyezési kritériumok; felhívja ezért az illetékes hatóságokat, hogy szüntessék meg ezt a helyzetet, és számolják fel a 3G kommunikáció akadálytalan fejlődése előtt álló korlátokat;
19. kéri a tagállamokat, hogy biztosítsák, hogy a mobiltelefon-hálózatok működtetése céljából megépülő létesítmények helyét az egészségügyi és környezetvédelmi szempontok figyelembevételével, valamint átlátható várostervezési eljárások alapján válasszák ki; felkéri a Bizottságot, hogy kísérelje figyelemmel e tevékenységet, és rendszeresen számoljon be erről az Európai Parlamentnek; hangsúlyozza, hogy szükség van a sugárzási értékekre vonatkozó információk nyilvánossá tételére;
20. üdvözli a felhasználókat a nem kívánt kereskedelmi kommunikációval szemben védő önkéntes kódexet, és szorgalmazza a részvételt megengedő szabályozás (opt-in szabályozás) egész EU-ra kiterjedő átültetését;
21. hangsúlyozza az adatvédelem fontosságát az adatvisszatartásra irányuló kérések számának növekedésével összefüggésben, és megjegyzi, hogy az e-kommunikáció piaci szereplői és a bűnüldöző szervek már régóta világos jogi keretek között, eseti alapon működnek együtt; elismeri, hogy a kötelező adatvisszatartásra vonatkozó előírások hátrányosan érintenek a polgári szabadságjogokat, és a piaci szereplők számára jelentős költségnövekedéssel járnának; arra a következtetésre jut, hogy bármilyen adatvisszatartásra vonatkozó rendelkezésről az Európai Parlament bevonásával az együttdöntési eljárás keretében kell határozni;

Ipar és fogyasztók

22. hangsúlyozza, hogy az információ- és kommunikációtechnológiai (IKT) szektor húzóágazat az európai gazdaságban, és nagy mértékben hozzájárul a növekedéshez és a munkahelyteremtéshez;
23. emlékeztet arra, hogy az elektronikus kommunikációra vonatkozó európai szabályozás a vállalkozások közti verseny előmozdítását, és ezzel egyidejűleg a fogyasztók magas szintű védelmének biztosítását tűzi ki célul;
24. felhívja a Bizottságot, hogy a fogyasztók jogainak védelme céljából rendszeresen készítsen és mutasson be a Parlamentnek tanulmányokat, amelyek legalább a következő paramétereket elemzik: a számlázás átláthatósága, szerződéses garanciák, az árak és a piaci trendek alakulása a szélessávú, a vezetékes és a mobiltelefon-szolgáltatás esetében;
25. üdvözli az előfizetői hurok átengedésének növekedését, de hangsúlyozza, hogy további fejlődésre van szükség a fogyasztók számára versenyképes piacok biztosítása érdekében;
26. kéri a telekommunikációs szolgáltatókat, hogy vegyék figyelembe a fogyatékkal élő felhasználók igényeit a választék, az ár illetve a távközlési szolgáltatások minőségéből és elérhetőségéből származó előnyök tekintetében, és felhívja a szabályozó hatóságokat, hogy konzultáljanak a fogyatékkal élők képviselőivel a szolgáltatás nyújtásának értékelése során;
27. kéri a 3G szolgáltatókat, hogy dolgozzanak ki olyan ár-szolgáltatás konstrukciókat, amelyek segítségével a szélessávot minél többen, minél több helyen el tudják érni, ezáltal megszüntetve a szélessáv földrajzi korlátait;

2005. december 1., csütörtök

28. felhívja a figyelmet annak szükségességére, hogy a szolgáltatók átlátható árpolitikát folytassanak, és hogy a fogyasztókat teljes mértékben és egyértelműen tájékoztassák a kínált szolgáltatásokról és azok áráról, különös tekintettel a költségekre; a nemzetközi roaming szolgáltatásokat illetően gondosan figyelemmel kíséri a Bizottság jelenlegi eljárásait a Szerződés erőfölénnyel való visszaélésről szóló szabályaival kapcsolatban (82. cikk) és a kifogásközléseket; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vizsgálják meg, milyen strukturális változtatásokra van szükség a megfelelő és átlátható roamingdíjak biztosításához; továbbá sürgeti a Tanácsot, hogy utasítsa a Bizottságot cselekvési terv és menetrend elkészítésére, amely lehetővé fogja tenni a fogyasztók számára, hogy a szolgáltatás folyamatossága mellett a lehető legjobb áron és a lehető leghamarabb részesüljenek a nemzetközi roaming szolgáltatásokból Európa egész területén;

29. megismétli kérését a Bizottság és az NSZH-k felé, hogy tegyenek erőfeszítéseket a számhordozhatóság további bővítése érdekében a vezetékes és a mobil szolgáltatások terén, valamint a hálózati hívásvégződtetési díjak csökkentése érdekében;

30. rámutat arra, hogy a mobilszámok hordozhatóságának működő rendszere fontos szerepet játszik a mobil szolgáltatások közötti egészséges versenyben, és ezért hangsúlyozza, hogy a számok átvitelének díját minden tagállamban alacsony szinten kell megszabni, vagy ingyenesé kell tenni, valamint néhány tagállamban le kell rövidíteni a számok átvitelének folyamatát;

31. felhívja a Bizottságot, hogy tegyen intézkedéseket a mobiltelefon szerződések megszüntetése díjainak csökkentése érdekében, amely néhány tagállamban továbbra is magas, s amelyet a tényleges költségekhez kell igazítani;

32. rámutat arra, hogy az általános érdekű szolgáltatásokról szóló fehér könyvében a Bizottság egyértelműen kinyilvánítja, hogy a nyílt és versenyen alapuló belső piac kialakításának célja összhangban van a hozzáférhető, jó minőségű és elérhető árú általános érdekű szolgáltatások fejlesztésével, és a szabályozási célú beavatkozásoknak ezért mind a kettőt számításba kell venni;

33. várja annak a tanulmánynak a végeredményét, amely azzal foglalkozik, hogy a tagállamok hogyan értelmezik az előírt továbbítási kötelezettségek kapcsán az általános érdekű célkitűzéseket;

34. üdvözli a Bizottság kezdeményezését a nemzetközi roaming ágazat átláthatóságának megteremtése érdekében, amelynek révén a fogyasztók hasznos információkhoz juthatnak az EU különböző országaiban működő mobil szolgáltatók által alkalmazott díjakkal kapcsolatban, valamint felhívja, különösen a szolgáltatókat, hogy csökkentsék roamingdíjaikat annak érdekében, hogy a tagállamok közötti gazdasági és társadalmi együttműködést a magas díjak ne korlátozzák; felhívja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki új kezdeményezéseket a határokon átnyúló mobiltelefon-forgalom magas költségeinek csökkentésére, hogy ezáltal a fogyasztók számára mielőbb megvalósíthatóvá váljon a valódi belső piac a mobiltelefon-szolgáltatás megfizethető roamingdíjaival;

35. rámutat, hogy valamennyi európai polgárnak hozzá kell férnie az információs társadalom szolgáltatásaihoz, és hogy ez a digitális szakadék csökkentését szolgáló, fogyasztóbarát szabályozás alkalmazását jelenti, különösen a fogyatékkal élők és az idősek esetében; azon az állásponton van, hogy a szolgáltatások, adatátviteli platformok és terminálok együttműködési képességének biztosítása jelentősen hozzá fog járulni e cél megvalósításához;

36. felhívja a Bizottságot annak megvizsgálására, milyen lépéseket kell tenni az ágazatban a különböző nemzeti piacokból egy határok nélküli, közös jogszabályokkal és szabályozásokkal rendelkező belső piac kifejlesztése érdekében, lehetővé téve a szolgáltatók számára, hogy egységes piacon tevékenykedjenek és versengzenek;

*

* *

37. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, az Európai Szolgáltatók Csoportjának és a releváns nemzeti szabályozó hatóságoknak.

2005. december 1., csütörtök

P6_TA(2005)0468

A munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazott HÉA

Az Európai Parlament állásfoglalása a munkaigényes szolgáltatásokra alkalmazott kedvezményes hozzáadottértékadó-mértékekről szóló, 1999/85/EK irányelv hatályának lejártáról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az 1998. december 11–12-i bécsi Európai Tanács elnökségének következtetéseire, amelyben felhívták a Bizottságot, hogy a foglalkoztatás támogatása érdekében „engedélyezze az azt kívánó tagállamoknak, hogy kísérletezzenek kedvezményes hozzáadottértékadó-mérték alkalmazásával olyan munkaigényes szolgáltatások esetében, amelyek nincsenek kitéve határokon átívelő versenynek”,
 - tekintettel a kedvezményes hozzáadottértékadó-mérték munkaigényes szolgáltatásokra történő kísérleti alkalmazásának lehetősége tekintetében a 77/388/EGK irányelv módosításáról szóló, 1999. október 22-i 1999/85/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, az egyes munkaigényes szolgáltatások esetében alkalmazott kedvezményes hozzáadottértékadó-mérték alkalmazásáról szóló jelentésére (COM(2003)0309),
 - tekintettel 2004. január 15-i állásfoglalására, amely a 77/388/EGK irányelvnek a tagállamok számára az egyes munkaigényes szolgáltatásokra kedvezményes hozzáadottértékadó-mérték alkalmazása lehetővé tételének kiterjesztése tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatra vonatkozott ⁽²⁾,
 - tekintettel a 77/388/EGK irányelvnek a kedvezményes hozzáadottértékadó-mérték tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatra vonatkozó 2003. december 4-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel a 77/388/EGK irányelvnek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovákia és Szlovénia csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatra vonatkozó 2004. december 14-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a HÉA kedvezményes mértékére vonatkozó kísérlet időben szigorúan korlátozott volt és csak a 77/388/EGK irányelvhez ⁽⁵⁾ csatolt új „K” mellékletben szereplő szolgáltatásokra szorítkozott, és mivel ezek a rendelkezések 2005. december 31-én hatályukat veszítik;
- B. mivel az 1999/85/EK irányelv úgy rendelkezik, hogy a kísérletben részt vevő tagállamoknak részletes jelentést kell készíteniük annak eredményességéről a munkahelyteremtés és a hatékonyság szempontjából, és a Bizottságnak átfogó értékkelő jelentést kell benyújtania;
- C. mivel ez az intézkedést átmeneti jelleggel vezették be 1999-ben, és céljai közé tartozott a foglalkoztatás növelése és a fekete piac visszaszorítása; mivel világosan szerepelt, hogy az intézkedést három év után le kell zárni, de mivel azóta már meghosszabbították;
- D. mivel a Bizottság is benyújtott egy javaslatot egy olyan irányelvre, amely a 77/388/EGK irányelvet a kedvezményes HÉA-mértékek tekintetében módosítja (COM(2003)0397), és amelynek célja volt a tagállamoknak egyenlő lehetőségeket adni a kedvezményes kulcsok alkalmazására egyes területeken és ésszerűsíteni a jelenleg egyes tagállamokban alkalmazott számtalan eltérést, és ez a javaslat jelenleg elakadt a Tanácsnál;
- E. mivel nehéz lenne olyan intézkedéseket hirtelen megszüntetni, amelyeket a vállalatok már megszoktak;

⁽¹⁾ HL L 277., 1999.10.28., 34. o.

⁽²⁾ HL C 92. E, 2004.4.16., 382. o.

⁽³⁾ HL C 89. E, 2004.4.14., 138. o.

⁽⁴⁾ HL C 226. E, 2005.9.15., 49. o.

⁽⁵⁾ HL L 145., 1977.6.13., 1. o.

2005. december 1., csütörtök

- F. mivel a tagállamoknak egyenlő lehetőséget kell adni a kedvezményes HÉA-mértékek egyes területeken történő alkalmazására és arra, hogy kulturális és szociálpolitikájukat a közvetett adózás rugalmas rendszerén keresztül valósítsák meg,
- G. mivel a kedvezményes HÉA-mértékek alkalmazására vonatkozó rendelkezések megengedő és nem előíró jellegűek, a választás elvén alapulnak és nem adnak alapot nagymértékű határokon átvívelő torzulásra,
1. sürgeti a Tanácsot, hogy hosszabbítsa meg a kísérletet 2006-ig, ameddig a Bizottságnak a kísérlet teljes időtartama alatt gyűjtött adatokon alapuló átfogó értékelést kell benyújtania; javasolja, hogy az új értékelés – annak érdekében, hogy a gazdasági hatásról teljes körű képet alkothasson – vegye figyelembe a nettó munkahelyteremtést és az ahhoz vezető mechanizmust is;
 2. úgy véli, hogy a kísérlet nem tart elég régóta ahhoz, hogy pontosan lehessen értékelni, és hogy a 2003-ban benyújtott értékelés túl kevés adaton alapult;
 3. felhív azon riasztó helyzet felmérésére, amely a szóban forgó rendelkezések lejártával és az általános hozzáadottértékadó-mértékekhez való azonnali áttéréssel alakulhat ki, áremelkedésekhez vezethet és az érintett ágazatokban negatív hatással lehet a foglalkoztatásra, és felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyen megfelelő intézkedéseket annak elkerülése érdekében, hogy 2006. január 1-étől jogbizonytalanság alakuljon ki;
 4. az értékelést követően támogatja a kielégítő eredménnyel rendelkező ágazatok felvételét a 77/388/EGK irányelv „H” mellékletébe, ezzel állandóvá téve ezen eltéréseket, és felhívja a Bizottságot, hogy nyújtson be egy javaslatot, amely tervet tartalmaz azon eltérések fokozatos megszüntetésére, amelyek az érintett ágazatban nem hoztak pozitív eredményeket;
 5. felhívja a Tanácsot, hogy késedelem nélkül fogadja el azt a javaslatot, amelyről a fent említett 2004. december 14-i állásfoglalás szól, és amely felhatalmazza az új tagállamokat – amennyiben kívánják – egyes munkaigényes szolgáltatások esetében kedvezményes mértékek alkalmazására, véget vetve ezzel a jelenlegi diszkriminatív helyzetnek;
 6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.
-